

De la Libreria del coll. Velafranca de Madrid.

RELACION

NVEVA, VERDA-2 (569.1)

DERA, Y COPIOSA, DE LOS B98

sagrados lugares de Ierusalen, y Tierra Santa. De las misericordias diuinas, que en ellos resplandecē. De los muchos trabajos, y aflicciones, que por conseruarlos en piedad Christiana padecen los Religiosos del Serafico Padre san Francisco, que los habitan:

y de los grandes gastos que tienen con los Turcos.

ORDENADA POR EL PADRE

Fray Blas de Buyza, de la misma Orden,

Secretario en la Curia Romana,

y Comissario de la Tierra Santa.

8615

Año

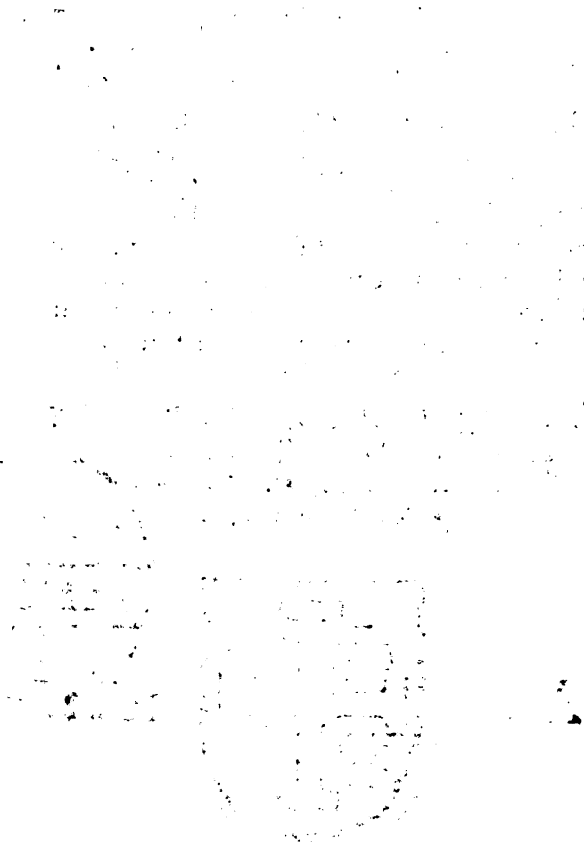


1622.



CON PRIVILEGIO.

En Madrid, Por la Viuda de Alonso Martin.



ACID RESISTANT

UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY

T A S S A.

YO Hernando de Vallejo, escriuano de Ca-
mara, del Réy nuestro Señor, vno de los q̄
en su Consejo residen, doy fe, que por los
señores del, se tassò vn libro intitulado, Rela-
cion nueva, verdadera y copiosa, de los sagra-
dos lugares de Ierusalem y Tierrasanta. Com-
puesto por el P. fray Martín de Arratia, de la
orden de san Francisco, y Comissario general
de Ierusalem, que con su licencia fue impresso
a quatro maravedis el pliego, el qual tiene
quinze pliegos sin el principio, que hasta agora
no se ha impresso, que al dicho precio monta
cada libro en papel sesenta maravedis, y al di-
cho precio mandaron se venda, y no a mas, y q̄
esta taxa se imprima y ponga en el principio
del primer pliego, para que se sepa el precio a
que se ha de vender, y que no se pueda vender
ni venda de otra manera, como consta y pare-
ce del decreto original de la dicha taxa, que
en mi oficio queda a que me refiero. Y para q̄
dello coste, de mandamiento de los dichos se-
ñores, y pedimiento del dicho fray Martín de
Arratia, di esta fe en la villa de Madrid, a veyn-
te y dos dias del mes de Febrero, de mil y seyf-
cientos y dos años.

*Hernando de
Vallejo.*

ERRA

ERRATAS.

Fol. 2. p. 1. lin. 12. donde dize lleuanan, diga
llenaua, fol. 3. p. 2. lin. 20. capriscol, capif-
col. fol. 4. p. 1. lin. 2. en vn naue, en vna na-
ue, fol. 4. p. 2. lin. 24. hieron, hizieron, fol. 8. p.
2. lin. 3. imperio, improperio, fol. 9. pag. 2. lin.
26. lleguē, llegue, fol. 12. p. 1. lin. 2. iudiciana,
judiciaria. fol. 17. p. 1. lin. 4. Iglesias Iglesia,
f. 18. p. 1. lin. 15. ciudad de Persia, Reyno de
persia, fol. 30. pa. 2. lin. 12. tierra, tira, fol. 31. p.
2. lin. 4. noble, roble, fol. 31. p. 2. lin. 6. Hebrtos
Hebreos, fol. 34. p. 2. lin. 16. Reliojos, Religio-
fos. f. 37. p. 2. lin. 14. ofiandera, escanderona, f.
38. p. 1. lin. 20. acasionen, ocasiones. fol. 40. p.
1. lin. 3. y muerte, y mueue, fol. 48. p. 1. lin. 4.
ingar, lugar, fol. 76. p. 1. lin. 14. Religios, Reli-
giosos, fol. 76. p. 2. lin. 1. tomâdo, tornando, fol.
79. p. 1. lin. 4. algun, algunas.

Este libro intitulado Relacion de la Tierra
Santa, con estas erratas, corresponde con su
original. Dada en Madrid a 13. de Febrero,
de 1622.

*El Licenciado Murcia
de la Llana.*

Apro-

Aprouacion.

POr mandado de V. A. he visto la Relacion de los lugares santos, que ha escrito el Padre fray Blas de Buyza, Comissario de Tierra Santa, y al presente Procurador en Corte Romana, de la Religion de señor san Francisco. Y digo, que no tiene cosa contra la Santa Fe Católica, ni buenas costumbres: porque el autor muestra en ella ser muy docto Teologo, y de mas desto es muy digna de ser leyda por las singulares cosas que contiene, que entiendo que en tan pequeño volumen son mas que quantos han escrito desta materia; porque yo por particular deuocion mia, y por ser cosa muy necessaria para la inteligencia de la sagrada Escritura (como afirma san Geronimo en la Epistola que escriuio a Rogaciono) he leydo casi quanto han escrito hombres doctos de toda la Christiandad, quales son Adamano de Hibernia, Monge de señor san Benito, que ha nouecientos años que escriuio la descripcion de la Tierrasanta: la qual en nuestros dias ha sacado a luz el Padre Iacobo Grestero de la Compania, y es esta obra la que abreuò el santo, y venerable Beda despues, que està en el tomo 4. de sus obras, con titulo de *Locis sanctis*; pero esta de Beda, no es mas de vna breue suma de la otra obra mayor, que he leydo, y es muy docta. He visto de autores naturales

de las Indias Ocidentales, la relacion, y viaje de Iuan Ceberio de Vera, natural del Piru, de los Andaluzes el viaje que don Perafan de Ribera, de buena memoria, Marques de Tarifa hizo desde Napoles, donde era Virrey, a la Tierrasanta, y el viaje del Maestro Guerrero, famoso musico de la santa Yglesia de Seuilla. De Portugal, el Itinerario de fray Pantaleon de Auero. De la orden de señor san Francisco, De Castilla, la relacion de fray Antonio de Arãda, de la misma Religion: y el Luzero de la Tierrasanta de Pedro de Escobar Cabeça de Vaca. De Francia las curiosas obseruaciones que hizo Pedro Belonio, que en compañía de Mosieur de Fumet, Embaxador del Rey de Francia, passó la Tierrasanta: y la que hizo Andres Thebihit en el tomo 1. de su grande comoграфия Francesa, que con licencia del Papa dexó el hábito del señor san Francisco, para peregrinar todo el mundo, como lo hizo en veynte y tres años, por mandado de Henrico Segundo Rey de Francia. De Italia he visto el viaje de fray Noe el Blanco, de la Orden de los Seruitas, y de otro Fray Noe mas antiguo, frayle Francisco, que anduuo todo el Egipto, Arabia, y Tierrasanta, y contó menudamente sus cosas. Los Dialogos del Doctor Pedro de Arriba Bene Florentino, Teologo. Las Epistolas del Doctor Pedro Danesio, Teologo de

Mon-

Monte Pulciano, que con otros cinco peregrinos visitò aquellos santos lugares, y lo que en nuestros dias docta, y curiosamente escriuio. Fray Bernardino Amico de Galipoli, frayle Francisco, que ha viuido en Ierusalen muchos años. De Flandes, el Itinerario de don Iuan Zualardo, Cauallero del santo Sepulcro, que primero imprimio en Italiano en Roma, y diez años despues muy augmentado en lengua Frãesa en Amberes. El grande Itinerario, repartido en siete libros, que ha poco que escriuio el Doctor Iuã Cotouico Jurista. De Alemania, la relacion de Guillelmo de Baldensel, Cauallero Aleman, que sacò a luz en sus tomos las antiguas lecciones del Doctor Henrico Canisio, Catedratico de derechos en la Vniuersidad de Inglostah, sobrino del santo, y doctissimo Padre Pedro Canisio de la Compañia. Y el grande Itinerario de Bernardo de Brindenbach, Dean de la santa Yglesia de Maguncia, Primada de Alemania. De Vngria, la relacion de Fr. Anselmo de Montefion (sobrenombre Suyo). De Polonia, las quatro doctissimas, y largas Epistolas del Principe Nicolao Radciuilio, Duque de Olica, y gran Condestable de Lituania, y otros ò no me acuerdo, de mas de los dos q̄ andan en manos de los doctos, q̄ son Fr. Brocardo, de la sagrada Religion de señor S. Domingo, y el Teatro de la Tierra santa de Chris-

Nota.

**A pesar
del infier
no conser
ua : Dios
los luga-
res de nuef
tra reden
sion.**

tiano Adrichomio : y afirmo q̄ en todos ellos no se hallan cosas tã singulares, deuotas, y dignas de ser notadas como en esta relacion: en la qual verà el lector vn milagro cõtinuado (que tal se puede llamar) en euidente prouanca de la verdad de nuestra santa Fè Catolica, q̄ a pesar del infierno, y de sus ministros guarde, y cõserue Dios los lugares santissimos de nuestra Redencion, y de todo nuestro bien, en las manos, y possession de vnos pobrezitos Religiosos, desterrados por muchas leguas de sus tierras, y patrias : y q̄ el Alferrez de la Yglesia, el santissimo Francisco, tenga alli leuantada la vãdera dela Cruz, y de la santa Fè Catolica, en los ojos, y presẽcia de sus enemigos Turcos, Moros, y Iudios: dõde serà justissima razõ q̄ los lectores q̄ esta relaciõ vierẽ, en quãto pudieren fauorezcan cõ sus limosnas a los q̄ alli padece tã grãdes trabajos, y necesidades: pues de mas de lo dicho lo merecen: porq̄ con ardentissima caridad, heredada del Serafin del cielo, y del suelo, su Padre Francisco, acogẽ, hospedan, curan, y regalan a los peregrinos Christianos de todas las naciones del mũdo. Y assi digo, q̄ V. A. harà seruicio a Dios, y a su Iglesia, en dar licencia que esta relacion se imprima. Y lo firmo. En Madrid en 19. de Septiembre, de 1622.

**El Doctor Paulo de
Zamora.**

POr quanto por parte de vos Fr. Martin de Arratia, de la Ordé del Serafico Padre san Fráncisco, y Comissario general de Ierualc, y lugares de la Tierrasanta, en estos nros Reynos, nos fue fecha relació, q̄ despues q̄ auia estado a v̄ro cargo el dicho officio, auia des procurado cō mucha diligencia, y cuydado en recoger todas las cosas notables tocãtes à la Tierrasanta, y entre ellas auian venido a v̄ras manos la relació hecha por el Padre Fr. Blas de Buyza, de vuestra sagrada Religión, y Comissario tãbien de la Tierrasanta, y q̄ dos vezes auia ydo a aquellos santos lugares cō el focorro de las limosnas de los Religiosos q̄ asistiã en ellos, y peregrinos q̄ en sus cōuētos se hospedauã, y dauã posada, comida, y cama: y porq̄ cō la dicha relació se aumentaria la deuoció, y piedad de los fieles Christianos, para acudir a la sustētacion, y cōferuació de los dichos santos lugares, y nos supplicastes, q̄ os mãdãsemos dar licēcia para lo poder imprimir, y privilegio por veynte años, o como la nuestra md fuesse. Lo qual visto por los del nuestro Cōsejo, por quãto en el dicho libro se hizo la diligēcia q̄ la promatica por nos sobre ello fecha dispone, fue acordado, q̄ deuiamos mãdar dar esta nra

tra cedula en la dicha razon, Y nos tuuimos lo por bien. Por la qual os damos licencia, y facultad para que por tiempo, y espacio de diez años cumplidos, primeros siguientes, q̄ corrá, y se cuenten desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante, vos, o la persona q̄ para ello vuestro poder viere, y no otra alguna, podays imprimir, y véder la dicha Relació q̄ de suso se haze mécion, y por la presente damos licēcia, y facultad a qualquier impressor de nuestros Reynos, q̄ nombraredes, para q̄ duráte el dicho tiēpo lo pueda imprimir por el original q̄ en el nuestro Consejo se vio, q̄ va rubricado, y firmado al fin de Hernádo de Vallejo. nuestro Escrivano de Camara, vno de los q̄ en el nuestro Consejo residē, có q̄ antes, y primero q̄ se venda le traygays ante ellos, juntamente con el dicho original, para q̄ se vea si la dicha impresion está cófo me a el, o traygays fē en publica forma, como por Corréctor por nos nombrado, se vio, y corrigio la dicha impresion por el dicho original. Y mandamos al dicho impressor, que ansí imprimiere la dicha Relación, no imprima el principio, y primer pliego del, ni entregue mas que vn solo libro con el original al Autor, y persona a cuya costa lo imprimiere, ni a otra alguna, para efecto de la dicha correccion, y tas-

sa, hasta que antes, y primero la dicha Relacion esté corregida, y tassada por los del nuestro Consejo, y estando hecho, y no de otra manera, pueda imprimir el dicho principio, y primer pliego; en la qual inmediatamente ponga esta nuestra licencia, y la aprouacion, tassa, y erratas, ni lo podays vender, ni vendays, vos, ni otra persona alguna, hasta que esté el dicho libro en la forma susodicha, so pena de caer, e incurrir en las penas contenidas en la dicha prematica, y leyes de nuestros Reynos, que sobre ello disponen. Y mandamos, que durante el dicho tiempo persona alguna sin vuestra licencia no le pueda imprimir, ni vender, so pena, que el que lo imprimiere, y vendiere, aya perdido, y pierda qualesquiera libros, moldes, y aparejos que del tuuiere; y mas incurra en pena de cincuenta mil marauedis por cada vez que lo contrario hiziere: de la qual dicha pena sea la tercia parte para la nuestra Camara, y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare: y la otra tercia parte para el que lo denunciare. Y mandamos a los del nuestro Consejo, Presidēte, e Oydores de las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles, de la nuestra Casa, y Corte, y Chancillerias, y otras qualesquiera justicias de todas las ciudades, villas, y lugares,

do

de los nuestros Reynos, y Señorios, y a cada
vno en su jurisdiccion, anfi los que agora son,
como los que seran de aqui adelante, q̄ vos
guarden, y cumplan esta nuestra cedula, y
merced, que anfi vos hazemos, y contra ella
no vayan, ni passen, ni consientan yr, ni pas-
sar en manera alguna, so pena de la nuestra
merced, y de diez mil marauedis para la
nuestra Camara. Fecha en san Lorenzo, a 13.
dias del mes de Otubre, de 1621.

YO EL REY.

Por mandado del Reynuestro Señor.

Pedro de Contreras.

SEÑOR.



EN Dos vezes que los superiores me han mādado llevar a Tierra Santa las grandes limosnas que la liberalidad del Rey nuestro señor, que está en el cielo, padre de V. Magestad, y sus Reynos con tan larga mano han hecho, y hizieron, para la conseruacion, y restauracion de los santos lugares. He procurado cō deuocion curiosa, y particular diligencia, enterarme muy por menudo, de todo lo q̄ allà auia que notar, y atà podia seruir para dar cuenta a V. M. como vassallo suyo, del estado en que de presente los lugares santos se hallan; lo qual con toda fidelidad he resumido en la relacion que a V. M. presento, para que entre tanto que Dios N. Señor sea seruido de darle la possessiō q̄ por tan justos titulos a V. M. es deuida, de aq̄l su Reyno, patria, y solar conocido del soberano Rey Christo Señor nuestro, como la Christiandad cō tantas ansias está esperando. No dexé V. M. de acudir con su continua proteccion, y amparo, a los santos lugares, que tanta necesidad padecen. Y aunque en esta relacion me
he

he diuertido en referir algunas cosas que pa-
ra este fin no parecen precisamente necessa-
rias: espero en la benignidad de V. M. que
entradas con la pia-dedocion que siempre
V. M. a los lugares santos ha mostrado, no le
desplazera tener entera noticia dellos, y de
la grande veneracion, y reuerencia con que
la Serafica Religion (de que V. M. es tan afi-
cionado) los tiene. Yo fu indigno, y menor
hijo, lo represento a V. M. en esta Relacion,
que a sus pies pongo, hasta tanto que los ne-
gocios, y obediencia permitan, que llegue a
besar su Real mano. Nuestro Señor guarde,
y prospere por largos, y felices años la per-
sona de V. M. y de la Reyna nuestra señora,
dandoles sucesion de muchos hijos, para
bien, y aumento de sus Reynos, y de toda la
Yglesia Catolica, como cada dia los Religio-
sos se lo suplican humildemente en aquellos
santos lugares. De Roma, en este Conueto
de Araceli, a 15. de Agosto, de 1621.

Fray Blas de Buiza.

Ad

Ad Auctorem.

Qui cupis sacra solima recessus,
Quod Deus lauræ proprio cruore
Visere, & nostræ monumenta prima
Nosse satucis.

Volue nocturnis manibus diserti,
Blasij præsens opus, & diurnis:
Proderit menti coluisse vitam
Facta datura.


Vtile ac gratum numerum locorum,
Sens docet, ritos memoratq; sacros,
Seculares: ades, loca restituta
Munere Regis.

Hic tibi mensis pietatis ingens,
Hinc amor seruens superi paratur
Nūminis, cæli, positus caducis
Limen adire.

*Fœcunda laudum dextera, quæ prius
Disseminatis largè opibus sacre
Campos Palestina beavit,
Religione animatis iacentem.*

*Nunc eruditis apta laboribus
Eternitati semina gloria
Spargit; per excelsos honores
Seq; suamq; ferens Idumen.*

*Sic duplicatis laurea frondibus
Sic duplicatis gloria plausibus.
Cælo coronatum peremnet,
Ingenium geniale Blasij.*



*Tuq; ð potentis siclus iberia!
Philippe, tanti maior honoribus,
Hac laude crescis, liberalis
Quam populis sua dextera seuit.*

*Bis irrigata est imbribus aureis
Tellus, beati sanguinis imbribus
Rigata quondam: Regem utrumq;
Hoc decuit coluisse Regnum.*



IESVS MARIA FRANCISVS.

**RELACION DE
LA TIERRA SANTA,
Y DE LAS COSAS MAS NO-
tables que en los lugares Santos
hazen los Religiosos de la Orden
de nuestro padre san Fráncisco, he-
cha por el padre Fr. Blas de Buyta
de la misma Orden, y Prouincia
de Santiago, Comissario de
Tierrasanta.**



VIENDO Venido a Ro-
ma, el año de 1615. el señor
don fray Antonio de Trejo,
Obispo de Cartagena, enton-
ces Vicario General de toda nuestra sa-
grada Religion, a celebrar la Congre-
gacion

Relacion de la

gacion general, en la qual acabé yo de hazer el oficio de Secretario de la Curia Romana, me mandò por sus patentes, que fuesse a Tierra Santa, en compaña del padre fray Diego de Sicilia, Comissario General de los lugares santos, a pagar las deudas que de presente tenían, y ver la necesidad que huuiesse de repararlos, con otras cosas tocantes al gouierno de los Religiosos que en aquellas partes habitan, con que quedandose en Venecia: por justos respetos el dicho padre fray Diego de Sicilia, me hizo entregar quinze mil novecientos y ochenta y nueve reales de a ocho, los quales hize embarcar en la naue llamada Barcalonga, q̄ partio para Alexandreta a 7. de Setiembre del dicho año, pagando seys por ciento en assegurarlos. Y llegando con ellos a Ierusalen, despues de varios suceffos, y hallando que los lugares santos estauã empeñados en veynte y siete mil reales de a ocho, por causã de no auerlos socorrido en mucho tiempo, y auer sucedido la muerte del padre fray Angelo

lo de Mesina Guardian , con que los Turcos metieron grandemente la mano , y despues la del padre fray Rufino de Saboca, Presidente, q̄ en su lugar se hizo , pagué todos los dichos quinze mil noueciétos y ochenta y nueue reales de a ocho , a diferentes acreedores, Christianos , Moros , y Hebreos , a los quales se deuian, y quedaron de deuda, otros nueue mil y tantos: con q̄ auiendo hecho esto y las demas cosas q̄ lleuauan a cargo, tornè a dar cuenta de todo a los superiores , como la di cumplidamente : los quales considerando la grande necesidad que auia de acudir con nueuo focorro, tanto para acabar de pagar las deudas dichas, porque no tornassen a crecer como las passadas, por causa de los interesses de veynte, y veynte y cinco por ciento al año, que se pagan ordinariamente , quanto para el reparo de los santos lugares, que amenazauan ruyna , juzgádo el dicho señor Obispo de Cartagena , que por la pratica que yo tenia de Tierrafanta, adquirida en el viaje referido,

Relacion de la

conuenia que segunda vez tornasse, para acabar de remediar estas necesidades, me mandò, que dexando el oficio de Secretario de la Curia Romana, a que segunda vez me auia ordenado acudiesse segunda vez, tornasse a Ierusalen, embiandome patentes, y comisiones muy amplias desde Madrid, para que hiziesse todo lo que fuesse conueniente en materia de los lugares santos, y su gouierno, cõ que el padre fray Martin de Arratia, Comissario general de Ierusalen, me hizo remitir desde Madrid, diez y feys mil ducados de a onze reales, que son veynte y dos mil reales de a ocho, a pagar en feria de Plafencia, y Venecia: los quales sacados los cambios, e comprados en Genoua los reales de a ocho, con las prouisiones ordinarias de los mercantes, y porte de las galeras de Florencia, que los llevaron a Mesina, y otros gastos, vinieron a quedar veynte mil reales de a ocho, como todo claramete consta de las quantas que en esto han passado: cõ lo qual yo parti de Roma para Mesina, porque

porque entonces la embarcación de Venecia estava impedida , por causa de q̄ la armada de Napoles ocupaua el mar Adriatico : y llegando a Napoles , el señor Duque de Osuna me detuvo , diciendo , que su Excelencia queria hazer aquel negocio cō la grandeza que era justo , e conuenia a la autoridad de su Magestad : para cuyo efeto ordenò , que en todo aquel Reyno se pidiessen limosnas por personas graues, para que assi se viniesse a juntar vna gran suma, como se començò a hazer: pero auiendo yo asistido a este negocio vna año y medio , fin que su Excelencia me dexasse partir a acabar lo que la Religion me auia encomendado, viniendo de España a Roma, nuestro Reuerendissimo padre fray Benigno de Genoua, Ministro general de toda nuestra sagrada Religion, me parecio conuiniente comunicarle el estado de los negocios de Napoles, en presencia , auendolo hecho antes por cartas , para cuyo efeto vine a Roma, e informé largamente a su Reuerendissima de todo lo que passaua, y

Relacion de la

considerando los grandes daños que a los lugares santos auia resultado de la tardança del Duque, por causa de los intereses q̄ he dicho, se pagá de lo que se deue, y que cada dia yuan creciendo mas, se determinò de embiarme resolutamente a remediar estos inconuenientes, auiendome para ello dado sus particulares patentes; y comisiones, confirmando las q̄ antes tenia, con q̄ inmediatamente me parti para Napoles, adõ de sin dar cuenta de nada al Duque, porq̄ si lo sabia no me daria licencia, auiendome la antes negado muchas vezes que se la pedi, representandole los grandes daños que a los lugares santos se les seguia de aquella tardança, particularmente, en vna ocasion q̄ se hallò alli don Francisco de Acuña, Canonigo y Capriscol de la santa Iglesia de Toledo, que yua a Ierusalen por su deuocion, q̄ tambien se la pidió para que yo fuesse en su compañía; y no la quiso dar, con que embarqué secretamente para Mesina, adonde fue nuestro Señor seruido de darme tan buena suerte

fuerte, que hallè alli al dicho don Francisco, que estaua para partirse en vn naue Francesa, llamada Santabarbara, que auia tomado a posta, para solo el fin de su peregrinacion, que me hizo bonissima acogida: y así me embarqué en su compañía con mis compañeros, à 13. de Hebrero de 1619. con diez mil reales de a ocho, que en aquella fazon se pudieron asegurar, pagando a seys por ciento, dexando yo orden a fray Marcelo de Roma mi compañero, que en otra naue Francesa que auia de partir dentro de pocos dias, lleuasse los otros diez mil, en halládo quié los asegurasse, como se hizo: y quiso nuestro Señor por su misericordia darnos tan bué viaje, q̄ llegamos sanos, e buenos al Puerto de Cayfa, que està tres jornadas de Ierusalé, aúq̄ no faltarõ en el camino bien grâdes borrafcas, y peligros, de q̄ no es mi intento tratar. Llegâdo a Ierusalen a los treze de Abril, hallè q̄ el padre fray Basilio de Caparola auia muerto a los 23. de Diziembre 1618. por cuya causa, y la tardâça q̄ he dicho de Napo-

les , los lugares santos deuian cerca de treynta mil piastras , que son reales de a ocho, porq̃ a la muerte de los Guardianes, el Turco haze muchísimas extorsiones : y así inmediatamente paguè los veynte mil reales de a ocho , q̃ lleuaua a las personas a quien se deuia, como destas partidas, y de las de la primera vez, claramente consta, e parece de las fees autenticas que he traydo de Tierrafanta, confirmadas por los señores Embaxadores de su Magestad , que han residido en Venecia , a que me refiero, y a la cuenta que muy por menudo de todo he dado a mis superiores. Desde Napoles auia remitido al padre fray Francisco de Dulcedo, Guardian de Tierrafanta a Venecia, adonde se hallaria el valor de nueue mil y quinientos reales de a ocho, que estauã en Italia , para conduzir la nueua familia de Religiosos que auia de llevar a Ierusalem, fuera de otros muchos gastos que se hicieron en las cosas que se compraron de seda e paño , &c. para dar a los Turcos, y otras necessarias para los Cõuentos,

Tierrá santa de Ierúsalem. 5

uentos , que todo está notado en vna lista de aquellas cuentas , a que me remito, que en todas tres , las susodichas partidas vienen a sumar, quaréta y cinco mil quatrocientos y ochenta y nueue reales de a ocho, que juntos con los dos mil de los cambios, y gastos dichos de los veynte mil , y de assegurar las tres partidas dichas , a razón de seys por ciento, otros dos mil dozientos y diez y seys reales de a ocho , que es lo q̄ ha pasado por mi orden en estas dos ocasiones, viene a montar, quarenta y nueue mil setecientos y cinco reales de a ocho , todos los quales han procedido de las limosnas que la Magestad Católica del Rey nuestro señor ha dado en España, Napoles, y Sicilia, y sus Reynos de Castilla, jutos en Cortes, y otras personas particulares de España , y Indias , deuotas de los santissimos lugares , fuera de tres mil y quarenta y vn reales de a ocho, que fueron incluydos en los nueue mil y quinientos que remiti a Venecia, como queda dicho, los quales se compraron de dos mil setecientos

Relacion de la

ciétos y fetéta y nueue escudos de moneda de Sicilia, que me hizo remitir el Ilustrissimo y Reuerendissimo señor Cardenal Berallo, Protector de nuestra sagrada Religion, procedidos de diuerfas limosnas hechas en Italia, para el dicho efeto de reparar los santos lugares. Lo qual supuesto me ha parecido hazer esta relacion, de lo que en aquella Tierrasanta he visto, quças cõmas particular cuydado, y diligencia que otros que allà ayau ydo, auiedolo: yo hecho las dos vezes referidas, con especial orden de mirar, e renirar muy bien quanto allà passa, para dar cuenta acá de todo, y hazer esta relacion, en la qual por sus parrafos diferentes dire lo siguiente. Conuiene a saber, quantos son los lugares santos, mas principales de Ierusalen, y sus contornos: quien los tiene, e posee, en nombre de la santa Iglesia Romana: con que ritos, y ceremonias son venerados: quanto se ha pa-
decido, e padece por sustentarlos: y vltimaméte el estado en que de presente se hallá, y la necesidad que de reparo tienen,

tienen , para que las personas devotas de los santos lugares teniendo noticia dellos lo sean mas, y sabiendo en que se han empleado sus limosnas, y la grande necesidad que ay de cõtinuo socorro, se animen mas a darlo al mismo Iesu Christo, hijo de Dios viuo, y Redetor nuestro, con esperança cierta de que se lo pagará con premio infinito, y eterno en su gloria.

S. I.

De los lugares santos, más principales que ay dentro de la santa ciudad de Ierusalen, y sus concornos.

1. La Iglesia del santo sepulcro, y Montecaluario.

EN La santa ciudad de Ierusalen ay vna Iglesia muy grande, y sumptuosa, intitulada, del Santo Sepulcro, y Montecaluario, o mas propiamente de la Resurreccion del Señor, fundada como otras muchas de Leuãte, por santa Elena madre del Emperador Cõstantino, y restaurada en parte por los Reyes Chris-

Reacion de lo.

Christianos, que mucho despues libra-
ron aquella santa ciudad de mano de
los infieles que la tenian vsurpada, co-
mo claramente se colije de dos image-
nes con Diademas de la mesma santa
Elena, y su hijo, que entre las de otros
Santos, e Profetas, estan pintadas a lo
Mosayco, vna enfrente de otra. En el
alto del contorno de la capilla mayor
del santo Sepulcro, dentro desta Igle-
sia estan encerrados los mas principa-
les Santuarios de Tierra Santa, para el
qual fin la hizo santa Elena, no guar-
dando en su fundacion rito las reglas,
y orden de la Arquitectura, quanto aco-
modandose necessariamente a la dista-
cia de los lugares santos; la qual Igle-
sia por tenerlas dentro de si, es la mas
venerable del mundo, y la q por exce-
lencia comunmente se llama la Casa
Santa, y contandolos por orden de la
proçession que en ella cada dia hazen
los Religiosos de mi Serafico Padre
san Francisco, que dentro continua-
mente habitá, como abaxo se dira, son
los siguientes.

*Image-
nes de san-
ta Elena,
y Constã-
tino.*

*La Iglesia
del santo
Sepulcro,
por exce-
lencia se
llama la
Casa San-
ta, y por
que.*

Cap-

II. Capilla mayor, y Altar, y Colaterales.

EL Primero, es vna capilla muy grande, y bien adornada, cō muchos quadros, y pinturas, que sirue de la Iglesia particular, con el Santissimo Sacramento, en la qual los dichos Religiosos celebrã, e dizen ordinariamente los diuinos officios, de dia y de noche. En este lugar se tiene por tradicion, que aparecio Christo Señor nuestro a su santissima Madre primero que a otra persona alguna, despues de resucitado. En el altar mayor ay vn quadro que lo representa muy al viuo, a cuyos lados ay otros dos ordinarios, y dentro del de la mano derecha estã vn pedaço del madero de la santissima Cruz, y en el de la yzquierda otro grãde de la Coluna en que nuestro Señor fue acotado la noche de su passion; la qual tiene de alto tres palmos y medio, y gruessa quanto vna persona la puede abraçar, que segun opinion de algunos, era vna de las que sustentauan el atrio del Templo, como

Dada a parecio el Señor resucitado a su madre santissima.

Parte del palo de la Cruz.

Parte de la Coluna en que fue acotado.

Matth.

27.

Marc. 15

Relacion de la

como abaxo se verá. Desde este Altar se comienza cada dia la procesion.

III. Capilla de la carcel de Christo.

DE Aqui se va a otra capilla que llaman la carcel de Christo Señor nuestro, algo obscura, donde le tuvieron los Hebreos entre tanto que se aparejaua la Cruz, clauos, y demas instrumentos necesarios para crucificarlo, y aqui es adonde le dieron el vino mirrado que dize el Euágelio, *cùm gustasset, noluit bibere*, no lo quiso beuer, para sentir mas los tormentos: porq̃ tenia aquella beuida virtud de adormecer los sentidos.

Matth.
27.

IIII. Capilla del titulo de la Cruz.

IVNTO A esta ay otra capilla, donde estuuo mucho tiempo el titulo de la santa Cruz de Christo Señor nuestro, que oy se conserua en la Iglesia de Santa Cruz, en Ierusalen de Roma.

V. Capilla de las suertes, y diuisiones de las vestiduras.

Ioan. 19.

DEsta se va a otra capilla, detrás de la qual está el lugar donde los sayones echaron las suertes, y diuidieron entre si las sacras vestiduras de Christo S. N.

VI. Capilla

VI. Capilla de santa Elena.

DE Aqui se baxa por treynta y nueue escalones, a la capilla llamada de Santa Elena, porque estaua la Santa en este lugar, quando hallò la Cruz santissima, adòde se ve vna silla a la antigua, hecha de piedra marmol, en que se tiene, q̄ entonces estaua sentada la Santa.

VII. Capilla de la Inuencion de la Cruz.

DEsta capilla se baxa por otros onze escalones, contados en el mesmo Montecaluario, a otra que se llama de la Inuencion de la Cruz, por auerla en aquel lugar hallado santa Elena, quãdo con tãta diligẽcia la buscò, el qual entonces era vn valle, o mas propiamẽte vna hondura grãde, q̄ hazia a vna falda el Mõtecaluario, y estaua cubierta despues de tierra, e inmundicias, sobre la qual Elio Adriano Emperador auia hecho poner vn Idolo de la diosa Venus, para borrar del todo la memoria de la Santa Cruz.

VIII. Capilla del Improperio.

Boluiendo a subir por las proprias escaleras

Matth.

27.

caleras al llano de la Iglesia, se va a otra capilla, en que està la coluna, llamada del Imperio, sobre la qual hizeron assentar a Christo Señor nuestro, quando en el Pretorio de Pilatos le coronaron de espinas sus soldados, la qual coluna es alta dos palmos y medio, que es casi la mesma grãdeza, y hechura de la que oy se conserua en Roma, en la Iglesia de S. Praxedes: y solo se diferencia, en que la de Roma es mezclada a manchas grandes, de blanco, y ceruleo, y la de Ierusalen (de que vamos hablando) es toda salpicada menudissimamente de las propias colores: y para mayor curiosidad, pondre aqui las palabras que estan escritas fuera de la capilla de S. Praxedes, en que se conserua la dicha coluna: que dizen ansi a vna parte: *Columna, quæ in hac sancta capella reconditur huic depictæ omnino similis* (està pintada de la propia grandeza, y colores q̄ ella tiene) *non ea est, quæ templi porticum sustinebat, ad quam Dominus Iesus Christus in suæ passionis nocte alligatus, illusus, & verberatus fuit: a otra parte dize: sed ea est, quæ*

in Pilati pratorio pro fustigationis supplicio aderat, ad quam D. N. Iesus Christus iubente Pilato flagellatus est, integra enim est, nec maior erat, ne posterior flagellandi hominis pars, ab altiori columna tegeretur, quam Ioannes Cardinalis columna legatus Apostolicus in partibus Orientalibus, sub Honorio III. circa annum Domini 1223. huc asportauit. De las quales palabras se puede colegir, que las columnas que interuiniéron en la pasión de Christo Señor nuestro, fueron tres: dos las aqui referidas, que son las que dixe: está en la primera capilla de la Iglesia del santo Sepúlcro, de que voy tratando, que sustentaua el Atrio del Templo: esta que se conserua en Roma, y la del Improperio de que vamos hablando.

IX. Montecaluario con dos capillas.

DE Aqui se sube por diez ocho escalones al Santo Montecaluario, el qual aora está diuidido en dos capillas iguales, con vna pilastra en medio, de adonde nacen dos arcos, vno para cada

B

capilla

Relacion de la

capilla, y ellas solo se diuiden entre sí, con vna cortina que ay desde el Altar a la dicha pilastra, que aun no ay muro que las diuida, por singular prouidencia diuina: son quadradas, y tiene cada vna quarenta y siete palmos. En la primera que se representa, subiéndose las dichas diez y ocho gradass, está leuantado del llano el monte dos palmos y medio, y allí está el propio lugar, y agujero, en q̄ se plantó la Santa Cruz, quando estuuó en ella Christo Señor nuestro, q̄ tiene de hondo, poco mas de dos palmos, y es el lugar mas santo, y misterioso del mundo, como constará a quien atentamente lo considerare, pues en el se consumió la obra insigne de la redención del genero humano, có la muerte de Christo Señor nuestro: a la parte de la otra montaña está el lugar de la Cruz del buen Ladrón, y a la del Mediodia, la del malo, entre la qual, y la de Christo S. N. se ve la abertura milagrosa q̄ hizo el monte, en sentimiento de la muerte de su Criador, quando, *petra scissa sunt*. Y algunos quieren que lleguen hasta el

cen-

Agujero donde se plantó la S. Cruz.

Lugares de las Cruces de los Ladrones Abertura entre la Cruz de Christo, y la del mal Ladrón. Matth.

27.

Tierra santa de Ierusalen. 10

centro de la tierra, y que por alli baxaf-
se la sangre de Christo, Señor nuestro,
hasta la Calauera de nuestro primer pa-
dre Adan, que estaua alli enterrado, co-
mo se vee en vna capilla, que se llama *Capilla*
de Adan, debaxo del Montecaluario, *de Adan.*
adonde es tradicion de los Orientales,
y dotrina de algunos padres Griegos, y
Latinos, q̄ fuesse trasladada por Noe,
auiendo sido su sepultura en Hebron,
como despues se dirà.

La otra capilla, o mas propriamente,
la otra parte de la que se ha dicho, es el
propio lugar, dõde poniendo en tierra
la santa Cruz, enclauaron a Christo Se-
ñor nuestro en ella, que por esta razon *Dõde fue*
es tambien lugar santissimo, y digno de *enclaua-*
toda veneracion. Tiene vn Altar a la *do el Se-*
parte de Leuante, que representa este *ñor.*
misterio, y en el celebran los Religio-
sos de mi padre san Francisco.

*X. Capilla donde estaua la Virgen
nuestra Señora.*

Alli juto, por la parte de fuera de la
Iglesia, ay otra capilla pequeña, donde

B

quele

Relacion de la

Ioan. 19. nuestra Señora , *stabat iuxta Cruzem*:
quãdo su Hijo precioso se la encomen-
dò a san Iuan.

*Sepulcro
de los Re-
yes Gofre-
do, y Bal-
duino.*

Debaxo destas dos capillas, al llano
de la Iglesia està los Sepulcros de los in-
clitos Reyes de Ierusalen, Gofredo de
Buglion, y Balduino, que ganaron la
Tierrafanta. Tienen epitafios a la anti-
gua que lo dizen, el de Gofredo. *Hic
iacet inclitus Dux Gofredus de Buglion,
qui totã istam terrã acquisiuit cultui Chris-
tiano, cuius anima regnet cum Christo,
Amen.* El de Balduino : *Rex Baldui-
nus, alter Machabeus, spes Patria vigor
Ecclesie virtus vtriusque, quem formida-
bant, cui dona tributa ferebat Cedar, &
Egyptus, Danac homicida Damascus,
proh dolor, in modico clauditur hoc tumu-
lo.*

Tambien alli junto ay otros Sepul-
cros de Reyes, e Reynas de Ierusalen, y
de otras personas particulares, que en
aquellos tiempos murieron, y entre
otros el de Balduino Septimo, que di-
ze ansi,

Septi-

*Septimus in tumultu puer isto Rex tumulat^o
Est Balduinus Regum de sanguine natus,
Quem tulit è mundo fors prima conditionis,
Ut paradisiaca loca possideat regionis.*

De los dos que he dicho a onze pasos se va al lugar donde està la propia piedra sobre que fue puestas el cuerpo del Salvador quando le vngieron los Discipulos, como lo cuenta el santo Evangelio: agora està cubierta con otra de piedra marmol, y tiene de largo ocho palmos, y tres de ancho. *Ioan. 19.*

Deste lugar se va por treynta y dos passos al santo Sepulcro de Christo S.N. que està hecho en la concavidad quadrada de vna peña viua muy grãde que le sirve de capilla, y toda ella por dentro tiene de largo ocho palmos, y de ancho a la entrada, q̄ es el Poniente, otros ocho, y al Levante ocho y medio, y està toda ordinariamente llena de lamparas encendidas, que incitan grandemente a la deuocion. En esta concavidad, o Capilla, està el lugar propio, è particular donde estubo depositado aquellos tres dias el cuerpo del

Matt. 28.

Redentor del mundo, y de adonde resucitó glorioso, el qual lugar es a manera de vn arca, o Altar baxo, situado de Levante a Poniente, cubierto agora de tablas de piedras marmol, sobre que los dichos Religiosos dizē Missa, y ninguna otra persona la puede dezir sin licencia del Padre Guardian. Tiene los mismos ocho palmos que tiene la cueua, o Capilla de largo, y de ancho tres y medio, y la puerta por donde se entra, tiene de alto quatro palmos y medio, poco mas ò menos.

XIII. Capilla del Angel.

Delante y cōtingua cō esta Capilla, ay otra llamada del Angel, en q̄ ay vna piedra quadrada natural alçada algo del pauimento q̄ siruio para apoyarse en ella la q̄ cubrio la puerta del s̄to sepulcro llamada *ab ostio monumēti*, de q̄ dixero las Marias: *Quis reuoluet nobis lapidē?* y el Euangelista: *erat quippe magnus valde*, la qual agora està en el monte Sion en vna Iglesia de q̄ despues dirè: y en esta piedra quadrada q̄ he dicho se tiene, estuuiesse el Angel quando dixo a las
Ma-

ateb.
5.

Mariás: *Nolite expauescere*, y por esso se llama Capilla del Angel.

XIIII. Capilla donde aparecio el Señor a la Madalena.

DE aqui se va al otro lugar dōde estubo Christo Señor nuestro, quando despues de resucitado se aparecio a la Madalena en forma de hortelano, y le dixo: *Noli me tangere*, y de alli se buelue la procesion a la primera capilla de adonde salió, y se acaba en ella, cō lo dicho q̄dã declarados los lugares santos, mas principales que ay dentro desta Iglesia: la qual agora està dentro de los muros de Ierusalén, estando fuera todos aquellos lugares, al tiempo que Christo Señor nuestro padecio, por auerse despues mudado parte de la ciudad, pues entonces el monte Sion estava dentro, y el Caluario fuera de la puerta Iudiciana, que aun se conserua, y agora es al contrario: porq̄ el de Syon queda fuera de la ciudad, y el Caluario dentro, como queda dicho.

Ioan. 20.

XV. Casa de Pilatos.

Dentro de la misma ciudad està la

B 4

casa

Relacion de la

caſa que era de Pilatos , en la qual aun
agora habitan los Gouernadores de Je-
ruſalen y lo mas notable que ſe conſer-
ua en ella , es el fundamento de la eſca-
la ſanta, por la qual ſubio, e baxò el Re-
dentor del mundo, y oy eſtâ en Roma,
con tan grande veneracion, e reueren-
cia, como ſaben los que la han viſto. Tã
biẽ ſe vee en la dicha caſa el Pretorio,
donde Chriſto Señor nueſtro fue exa-
minado, y preguntado por el miſmo Pi-
latos, y adonde: *pro tribunali ſedendo*, lo
ſentenciò a muerte de Cruz , que ſan
Iuan llama en Griego: *lithototras* : y en
Hebreo , *Gabbatha*, el lugar donde fue
burlado, y eſcarnecido de los ſoldados,
y coronado de eſpinas, y otro adonde
fue cruelmente açotado a la coluna , y
vn arco muy antiguo, ſobre el qual eſ-
tan dos ventanas , y ſe tiene por tradi-
cion, q̄ Chriſto S.N. eſtuuò en la vna, y
Pilatos en la otra, quando moſtrandolo
al pueblo, maltratado de los açotes, y
coronado de eſpinas, dixo: *Ecce Homo*.

Es coſa cierta , que ni en parte al-
guna ſoterrania deſta caſa , ni de la
de

Fundamẽ
to de la
Eſcala ſan
ta.

Pretorio.

Ioan. 19.

Dõde fue
el Señor
eſcarneci-
do.

Dõde fue
açotado.
Ventanas
del Ecce-
homo.

Ioan. 19.
Nota.

de Anas, ni Cayfas ay aquella figura de soldado armado, passeandose siempre, y diziendo: *Sic respondes Pontifici?* que *Ioan. 18.* algunos han querido soñar, o han visto en sueños: porque yo engolosinado en esta curiosidad, que antes que fuesse a aquella tierra auia leydo, e hize particulares, y extraordinarias diligencias, para inquerirlo de los Religiosos Trucimanes, o Interpretes, que han feruido al Conuento, de mas de quarenta años a esta parte, y sus padres, de mas de ciento, y de los mismos Turcos principales, cō quien yo tenia gran correspondencia, y ellos me mostrauan voluntad de dar gusto, por el grande que yo les di, con tanta cantidad de dinero que les paguè, y todos me respondierō: *Vna voce dicentes: seculo non est auditū, A in partibus nostris:* y si fuera verdad, es imposible, moralmente hablando, q̄ alguno de estos no lo supiera, y que los Religiosos no lo huieran visto, aunq̄ en ello huiera dificultad, pues alla no la ay, que con el interes, y diligencia, no se vença como en otras partes.

Relacion de la

XVI. Calle de la Amargura.

DE S D E La casa de Pilatos comienza la calle de la Amargura, hasta llegar al Montecaluario, que es por donde el Redemptor del mundo fue con la Cruz a cuestras. En ella ay algunas cosas particulares, y lugares memorables, como son el propio donde Christo Señor nuestro cayó en tierra fatigado con el peso de la Cruz, a-

Donde se
alquilò Si-
mon Ciri-
neo.

Donde llo-
rauan las
hijas de
Ierusalẽ.

Luce 23.
Donde en-
contrò a
su hijo.

Casa de la
Beronica.

donde se alquilò Simon Cirineo, para que le ayudasse a llevar, y adonde buuelto a las hijas de Ierusalen les dixo: *Nolite flere super me, sed super vos fle-*

te. El lugar adonde nuestra Señora le encontró afligido, y lastimado: adonde ay vna capilla, aunque mediò cayda, llamada del Dolor, y sentimiento de nuestra Señora. Tambien se ve la casa de la santa, y piadosa Veronica.

XVII. Ca-

XVII. Casa de Herodes.

ENfrente de la casa de Pilatos, poco distante, està la del Rey Herodes, a quien el remitio a Christo Señor nuestro, y se vee la sala en que fue escarnecido, y burlado de sus soldados, con vna vestidura blanca. *Luce. 23.*

XVIII. Casa de santa Ana.

MAS Abaxo hàzia la puerta del Grege, ò de san Esteuan, como oy se llama, està la casa de Santa Ana madre de nuestra Señora, en que antiguamente auia vn monesterio de monjas, cuya Iglesia suntuosa està aun agora entera, y la tienen a su cargo algunos Turcos, que entre ellos se llaman Santones, y se veen el claustro, y algunas oficinas de aquel tiempo.

Aqui està la Camara propria adonde Maria santissima fue concebida sin mancha de pecado original, que es vn lugar de grandissima veneracion, como por esta

Donde la Virgè fue concebida.

esta causa se la tienen los mismos Turcos, tanto que vno de aquellos Santos me afirmó, que ninguno dellos en aquella casa podia habitar con muger, auiendo experimentado en tiempos pasados, que luego que viuián allí con ellas, se les morían de muertes violentas, y atrozes, por lo qual los que agora tienen esta santísima Casa, y Camara a su cargo, viuen castamente, que entre Turcos no puede auer mayor en carecimiento, y es vno de los misterios mas notables del mundo, con que esta Virgen escogida le quiere mostrar su limpieza.

Nota.

XIX. Templo de Saloman.

EN El monte Moria, que está dentro de la ciudad, se vee el q̄ era Templo de Salomon, fundado en el mismo sitio q̄ estaua el Sancta Sanctorum por vn gran Turco, llamado Homar, con gran sumptuosidad, y magnificencia, y es la Mezquita mayor, adonde los Turcos celebran sus fiestas, hazé sus oraciones,

nes, y loslueues, e Viernes en la noche adornã de lamparas encendidas, por de fuera al rededor.

XX. Donde la Virgen fue presentada.

A Cuyo lado està vn Templo hermo-
sissimo, fundado por el Empera-
dor Iouiniano, en el lugar donde nues-
tra Señora fue presentada en el Tem-
plo, que en tiempo de Christianos era
seruido de Canonigos, con gran venera-
ciõ, y agora le posse en los Turcos: y por
el mes de Mayo a ciertos dias de aque-
lla Luna celebran en el vna solene fiest-
ta, con muchas danças, e bayles, y otras
ceremonias q̄ ellos vsan, en honor de la
Virgen nuestra Señora, con quien tie-
nen particular deuocion. Del Templo
antiguo de Salomon, solo se conferua
la plaça. La puerta Aurea, por dõde en-
tro triunfando Christo Señor nuestro
el Domingo de Ramos, que agora està
cerrada con cal y canto: la Especiosa,
donde estaua pidiendo limosna el po-
bre

*Puerta
Aurea.
Ioan. 12.
Puerta Es-
peciosa.*

Relacion de la

Torre Antoniana.

bre enfermo que sanò san Pedro. Los fundamentos de la torre Antoniana, tã nombrada, y fuera del Templo se vee la

Piscina probatica. Ioan. 5.

Piscina adonde abaxaua el Angel, y reboluiendo el agua, sanaua al enfermo, q̄ primero le echaua dentro, y adonde Christo Señor nuestro sanò al enfermo de treynta y ocho años.

XXI. Templo de Santiago.

Dõde Santiago fue degollado. Actor. 12.

EN otra parte de la ciudad està vn bellissimo Téplo, que aora tienen en su poder los Armenios dedicado al Apostol Santiago patrõ de España, y edificado antiguaméte por Españoles. En el està el lugar adõde este santo fue degollado, adornado cõ vna curiosa, aunque pequeña capilla.

XXII. Casa de Anas.

Ioan. 18.

EN aquella parte se vee la casa de Anàs Põtifice, a quié fue presentado el Salvador del mundo, atado, y preso, adonde la noche de su prision recibio tantos oprobrios, è injurias, y se tiene

Oliua dõde de Cbisto fue atado.

por tradicion que estuuo atado a vn arbol de oliua, que por esta razon se ha conseruado hasta aora, y se tiene en gran-

grandissima veneracion de todos los Christianos, como es justo. En esta casa ay fundada vna Iglesia que tambien tiene a su cargo la nacion Armenia.

XXIII. Casa de santo Tomas.

EN la casa de santo Tomas Apostol no puede viuir ningun infiel, porque algunos que lo han querido hazer en otros tiempos han muerto desafortunadamente. *Nota.*

XXIII. Casa de san Marcos.

PASSada la puerta Ferrea està la casa de Iuan, llamado en los actos de los Apostoles Marco, adonde estauan juntos los discipulos, quando auiendo sacado el Angel de la prision a san Pedro los fue a buscar alli. *Actos. 12.*

XXV. Carcel de S. Pedro, y casa del Zebedeo.

VEese aun agora junto al santo sepulcro la carcel donde estaua preso, y de la otra parte la casa del Zebedeo padre de san Iuan, y Santiago.

I. De los lugares santos que ay fuera de la ciudad de Ierusalen.

Baxando de la ciudad por la puerta dicha

Valle de
Iosaphat.
Ac. or. 7.
De de san
Esteuan
fue ape-
reado.

dicha del Grege, al valle de Iosapha;
està el lugar donde el Protomartir
Esteuan fue apedreado, de los Hé-
breos, y se vee la figura de su cuer-
po, estampada en vna peña viua, so-
bre que se dize, que estaua puesto quan-
do le apedraron.

II. Iglesia del Sepulcro de la Virgen.

MA S Abaxo en el principio del
mesmo valle de Iosapha, està la ve-
nerable Iglesia del Sepulcro de nuestra
Señora, en que fue depositado su sacra-
tissimo cuerpo, auendolo traydo hasta
alli los Apostoles, desde el monte Sion,
adóde como se dirà fue su glorioso trá-
sito. La capilla de su Sepulcro, es por
defuera quadrada, y tiene doze palmos
por cada parte, y de alto, doze y medio.
En la concauidad de adentro, tiene
ocho por vna parte, y seys por otra, es
el Sepulcro a la manera del de su pre-
cioso Hijo, a modo de Altar, sobre
que dezimos Missa ordinariamente, y
ninguna nacion de los Christianos de la
tierra la puede dezir, sin licencia del
padre

padre Guardian. De aqui subió en cuer-
 po y en alma a los cielos la Virge santí-
 síma, segun es tradicion de toda la Igle-
 sias : por lo qual es lugar santísimo , y
 digno de toda veneracion , como le la
 tienen Christianos, y Moros. Baxase a
 esta Iglesia por quarenta y tantos elca-
 Jones, y a pocos mas de la mitad, estan *Sepulcros*
 los Sepulcros de santa Ana , y Ioachin *de san Ioa-*
 padre de la Virgen, a vna parte , y a la *chin, san-*
 otra el de san Ioseph su Esposo. *ta Ana, y*
S. Ioseph.

III. Donde el Señor sudò sangre.

IVNTO A esta Iglesia se vee vna cue-
 ua, donde estaua Christo Señor nue-
 stro, quando retirado de los tres dicipu-
 los, orando al padre Eterno con el ago-
 nia, y ansias de la futura passion, y muer-
 te sudò como gotas de sangre que rega-
 ron la tierra, y le confortò el Angel, co-
 mo consta del santo Euangelio. Aqui *Luca. 22.*
 ay vn altar sobre que se dize Missa : es
 lugar santísimo, y causa gran deuociò
 a todos los que en el entran.

III. Donde los tres Dicipulos se
durmieron.

Mas adelante, vn tiro de piedra
 C esta

Relacion de la

està el lugar donde estauan los tres discipulos durmiendo, en que aun se conseruauan algunas oliuas de aquel tiempo, de que se hazé coronas, y cruzetas, con que se tiene muy grande deuocion, como es justo.

Oliuas de aquel tiempo.

V. Huerto de Iethsemani.

VN poco mas adelante està el huerto de Iethsemani, dõde fue preso el Salvador del mundo, y los demas lugares, donde sucedio todo el discurso de su prision.

VI. Torrente Cedron, y peña mi- lagrosa.

POR este valle de Iosapha, passa el torrente, llamado Cedron, y en vna peña que en el està, se ven señaladas las figuras de pies, y manos de Christo Señor nuestro, que lleuádole por alli preso, y atado, le tiraron con tanta furia, que le hizierõ caer sobre aquella peña: la qual se mostrò mas blanda que los duros coraçones de aquellos empedernidos Hebreos, pues quedaron en ella impressos, como en cera estas diuinas plantas.

VII. Fuen-

VII: Fuente de nuestra Señora.

MAs adelante en el mesmo valle està vna fuente, llamada de Nuestra Señora, porque esta santissima Reyna de los Angeles, lauaua en ella los paños del niño Iesus, su precioso Hijo: dichosa tal agua, que tan Santas reliquias tocò, de q̄ aun le ha quedado la virtud, pues la tiene para quitar las calenturas de Christianos, y Moros, que *Nota.* tienen en ella tambien deuocion.

VIII. Pozo de Nehemias.

MAs abaxo està el pozo, llamado de *2. Mas-* Nehemias, porque tornando este *cbab. 1.* Pontifice con el pueblo Hebreo de la ciudad de Persia, mandò a los Sacerdotes buscar el fuego del Templo, que sus passados auian dexado alli escondido, & *inuenerunt aquam crassam, &c.* Todo lo demas que sucediò, aora tiene cantidad de agua.

IX. Donde fue asserrado Isayas.

ALLI Iunto està vn arbol tenido en veneracion, por auer sido en aquel lugar

Relacion de la
lugar aferrado por medio el gran Pro-
feta Ifaias.

X. Arroyo de Siloe.

Tambien està el arroyuelo de las a-
guas de Siloe, adõde Christo Señor
nuestro mandò se fuesse a lauar el Cie-
go, a quien milagrosamente dio vista,
y desta agua se entiende lo que dixo el
Profeta: *Vidi aquam egredientem à late-
re dextro*, y lo otro: *Quae currunt cum si-
lencio.*

Joan. 9.

Aqui huuo en tiempo de Christia-
nos, vn hospital para solo los Ciegos,
donde se cree, que muchos recibian
la vista lauandose cõ aquella agua.

Nota.

XI. Campo Santo.

Bolviendo a mano derecha, y subien-
do hàzia la santa ciudad, està el cãpo
llamado Santo, q̄ se comprò con el mis-
mo precio que fue vendido el Reden-
tor del mundo, *in sepulturam peregrino-
rum*, y otros lugares que dexo de refe-
rir por euitar prolixidad.

Matth.

27.

XII. Ca.

XII. Capilla en el Monte Oliuete.

SVbiendo a la cima del monte Oliuete, que está en frente de Ierusalen, de que solaméte se diuide con el valle de Iosaphat dicho, está vna Iglesia grande por la mayor parte derribada, y en medio vna capilla de forma circular entera, y bien edificada, que tienen en su poder los Turcos, aúmq dexan entrar dentro a los Christianos con poco interes.

Dentro della está señalada la vltima planta que nuestro Señor dexò estampada en vna piedra viua, quando subio a los cielos a vista de sus Dicipulos; es la del pie yzquierdo, y está buelta a Tramontaña con la estremidad de los dedos. La otra planta se dize que tienen los Turcos dentro de su Templo en gran veneración: pero no me quiero parar a aueriguar si se pudo quitar desta peña, donde forçosamente auia de estar, o si es más pequeña, como algunos dizen, por no passar los terminos de relacion sumaria, por lo qual no digo otros santos lugares que ay en aquel

*Plata del
Señor está
pada en
piedra vi
ua.*

Act. 1.

*Otros lu-
gares, &
tos.*

Reacion de la

monte santo, como son dōde Christo Señor nuestro profetizò el juyzio, dōde compuso el Paternoster, dōde llorò sobre Ierusalen, y donde los Apostoles compusieron el Credo, y vna gruta, ò cueua con muchas camaras hechas en vna peña viua a modo de dormitorio, donde se sepultauan los Profetas.

XIII. Sepulcro de Lazaro en Bethania.

thania. **P**OR esta parte se va a Bethania, que estará dos millas de Ierusalen. En ella se vee el sepulcro de dōde Christo Señor nuestro resucitó a S. Lazaro de quatro dias muerto, y la puerta de piedra que cubria la boca, sobre que se dizze Missa, de q̄ dixo Christo S. N. *Tolite lapidem.* Y en el mismo sepulcro se dizze tambien Missa, que està hecho a modo de cueua.

n. 11.

XIIII. Casa de Simon leproso.

ALI jūto està la casa de Simō Leproso, que combidò a Christo nuestro bien, y en ella la sala del combite, adōde

de la Madalena entrò, y derramãdo el precioso vnguento, y muchas lagrimas sobre los pies de Christo, alcanço perdon de sus pecados.

XV. Casa de Madalena, Marta, y Lazaro.

VEese la casa de la misma Madalena, y la de Marta, ante cuya puerta ay vna cisterna cauada en la peña viua: de la qual se tiene, que Christo Señor nuestro beuio muchas vezes.

Tambien se vee la casa de Lazaro, y particularmente alli junto vna piedra sobre que estuuò el Redentor del mundo sentado, quando viniendole a recibir santa Marta, passò con ella aquel largo colloquio que cuenta el Euangelio:

Piedra donde el Señor estuvo assentado.

Domine. si fuiffes hic, &c. Y aguardando sentado a que auisasse a la Madalena de su venida, que por esta causa es lugar santissimo, y tenido en gran veneraciõ de todas aquellas naciones con justo titulo.

Ioan. 11.

XVI. Rio Iordan.

Por esta parte se va al rio Iordan,

adonde Christo Señor nuestro fue bautizado, que estará ocho, ò nueue leguas de ierusalén. En el camino se passa por la que era ciudad de Iericò, tan nombrada en el nueuo, è viejo Testamento, y en ella se vee la casa de Zacheo, y otras antiguedades notables.

Matth. 3.
Ierico.
Casa de Zacheo.

XVII. Monte de la Quarentena.

A Vna parte del camino està el santo, y altissimo monte, llamado de la Quarentena, porq̃ en el ayuno Christo Señor nuestro los quarenta dias, y fue tentado del Demonio, adonde despues muchos santos môges Anachoretas hizierõ asperissimas penitencias, de q̃ en el ay memoria, y algunas cueuas con pinturas antiquissimas que les seruiã de oratorios.

Matth. 4.

XVIII. Aguas de Eliseo.

EN el llano abaxo està vn arroyo con su fuente, cuyas aguas siendo antes amargas, y deffabridas, hizo dulces, y sabrosas el santo Profeta Eliseo. Vee se el desierto de S. Geronimo, llamado por el Bastafollitudo, y otras cosas que por no ser a mi proposito dexo de dezir.

Reg. 2.

XIX. Sa.

XIX. Sodomá, y Gomorra.

EN esta parte está el sitio de las iniquas ciudades de Sodomá, y Gomorra, y el mar muerto, que es vn gran lago de agua muy salada en que entra el rio Iordan, y no se sabe que buelua a salir. En toda aquella campana no ay arboles, por la esterilidad que cō aquel castigo de Dios le sobreuino, siendo antes tan apazible, amena, y frutuosa, como vera el que leyere el capitulo 13. del Genesis, adonde se dize que por verla desta manera Lot escogio yrse a viuir a ella quando conuino partirse de la compañía de Abrahan.

Mar muerto.

Tambien ha quedado otra memoria grãde de aquel iusto castigo q̄ estan publicando hasta las mismas piedras, las quales estan llenas de aquel humo del azufre con q̄ arden, de la misma suerte que en otras partes la leña: y no auendola en aquella parte, ha sido juto cōlo dicho particular prouidēcia del cielo.

Nota.

XX. Casa de Cayfas.

Boluiēdo fuera de los muros de Ieru *Sacro Mō* salēja la parte del mōte Sió, q̄ antes *te Sion.* estaua

Relacion de la

estaua dentro, como queda dicho, està la casa de Cayfas Pontifice, y en ella vna Iglesia, que es el lugar donde Christo Señor nuestro fue presentado en el concilio, y a vn lado del altar mayor està vna pequeña, y baxa estancia, donde estubo preso el Salvador del múdo. La mesa del dicho Altar mayor sobre que se dize Missa es la piedra, *ab ostio monumenti*, que queda dicho antes de entrar. En la Iglesia està el Atrio donde nego san Pedro a su Maestro,

Matth. 25.

Donde el Señor fue presentado, y estubo preso.

Donde nego san Pedro al Señor.

Ibid.

XXI. El santo Cenaculo.

Marc. 14. **M**As adelante en el mismo monte Sion està el Santo Cenaculo, que era la casa adonde embiò Christo Señor nuestro a dos de sus dicipulos, para que aparejassen la cena.

La Iglesia del Conuento de San Saluador, sirve de Mezquita a los Moros. Aqui ay vna Iglesia, que agora sirve de Mezquita a los Moros, y antes era el Conuento tan nõbrado de san Saluador, ò del monte Sion, de donde aun oy dia le intitulan, los Padres Guardianes de Ierusalen, a quien los Moros lo quitaron el primero año del Pontificado

Sepulcros
de David,
y Salomõ.

do de Pio III. debaxo de Pretexto, q̄
en los sepulcros del Rey Daud, y Salomõ
que estan dentro, auia vn gran te-
foro, y dieron a los Religiosos en la ciu-
dad otro sitio, que era Conuento de
Monjas Griegas: y este en memoria del
passado se llama tambien de san Salua-
dor: al qual el mismo Pontifice conce-
dio las gracias, y indulgencias que auia
en el otro, por su Breue, que comiença:
Diuina disponente clementia. Dat. Roma
apud S. Marcum, anno Domini 1561. 16.
Kalen. Augusti Pontificatus sui anno. 2.

Nota.

En el qual Templo del monte Sion no
puede agora entrar ningun Christiano;
por ser Mezquita de Moros, como que-
da dicho, pena de renegar, ò ser empa-
lado, ò quemado, lo qual se entiende
tambien de todas las demas Mezqui-
tas: mas con todo esso con buena dili-
gencia, y secreto, dando a los Santones
que la tienen a su cargo algunos rega-
los, yo entrè dentro, y vi todo lo que
ay notable: que es vna sala baxa adon-
de Christo nuestro Señor lauò los pies
de sus dicipulos. Y arriba està el santo

Donde el
Señor lauò
los pies
a sus dicip-
pulos.
Ioan. 13.
Marc. 14.

Cena-

Relacion de la

Cenaculo Cenaculo, que es grande como lo pinta el santo Euangelio, en el qual se celebrò aquella mysteriosa Cena, y instituyo el Santissimo Sacramento del

Ioan. 20. Altar, y a donde, *Ianuis clausis*, entrò Christo Nuestro Señor, despues de su gloriosa Resurecion. Vese tambien el sepulcro de Dauid, y Salomon, a vna

Donde a- parte de la sala, fuera de la qual ay vn
parecio a aposento pasado el claustro del con-
los dicipu uento, donde *post dies octo*, a parecio se-
los, ya san gunda vez a los dicipulos, y el incre-
to Tomas, dulo Tomas conocio su error, viendo,
ibid. y tocando la llaga de aquel diuino costado.

Nota.

En el claustro, ay vn arbol de oliua con tres pies, la qual es muy venerada de los Moros, porque tienen que nacio de vna azeytana q̄ Christo Señor Nuestro echò en aquel lugar la noche de la Cena: pero la verdad tenga su lugar.

XXII. Donde baxò el Espiritusanto.

Aclor. 2.

Encima del santo Cenaculo, està la sala donde baxò el Espiritusanto sobre los dicipulos.

Donde

XXIII. Dōde la Virgē habitaua: donde oia
Missa: dōde passō desta vida: donde se diui-
dierō a predicar los Apostoles: dōde cayd
la suerte a san Matias.

ALli junto, està la casa donde Nuef-
tra Señora habitaua con san Iuan,
despues de la muerte de su hijo pre-
cioso, y el oratorio en q̄ el santo le de-
zia Missa, que està en pie, y a donde des-
pues de algunos años fue el dicho so trá-
sito de esta señora: y se ve el lugar dōde
fue la diuisiō de los Apostoles, quando
fuerō à predicar por el mūdo, y otro dō
de *cecidit sors super Mathiam*. Todos los
quales lugares, està uã dētro de vna Igle-
sia muy grande q̄ auia hecho santa Ele-
na, y agora està fuera de la que auemos
dicho, que despues edificō la Reyna
doña Sancha de Napoles.

Acto. 1.

XXIII. Belem.

Belem:

LA Antigua y Real ciudad de Be-
lem, que agora està reduzida a al-
gunas pocas casas de Christianos, y
Moros, està distante de Ierusalem,
cosa de cinco millas, que son poco
mas de legua y media de España: en
el camino està a mano derecha en vna

here-

Relacion de la

Torre de Simeon. heredad la torre en que habitaua el justo Simeón, que mereció tener en sus palmas a Christo nuestro Señor. Mas adelante en el camino se vee vna cisterna de tres bocas, adonde tornò a parecer la estrella a los Reyes quando salieron de Ierusalén.

Luca 2. Dōde apareció la estrella a los Reyes.

Matth. 2. Casa de Abacu.

Daniel 14 de donde le lleuò el Angel por vn caballo a Babilonia.

Nota.

En medio del camino està vn arbol llamado Terebinto de nuestra Señora, que es de especie de Lantisco: mil vezes dichoso, porque a su sombra descansaua la soberana Virgen quando hazia aquel camino: y por esta causa se tiene este arbol en grandissima veneracion, y porque algunos quierẽ dezir que fue visto arder el dia del Sabado, sin quemarse como la çarça donde Dios estaua quando habló a Moyse.

Monasterio de Elias.

Mas adelante està vn monesterio de Griegos, que ellos llaman Caleyros, dedicado al Profeta Blias: y junto a el està vna peña, y en ella la esfigie de su cuerpo

cuerpo señalado, sobre que se dize que durmio este tanto. Caminando vn poco se veen las ruynas de la casa del Patriarca Iacob, donde en tiempo de Christianos se hizo vna grande Iglesia, de q̄ han quedado solos los fundamentos. Y alli junto en el campo llamado Ephrata, se ve el sepulcro de su querida Rachel.

Casa de Iacob.
Sepulcro de Rachel
Genes. 35

Mas adelante la Cisterna de que tanto desseò beuer Daud en cierta ocasion: y despues auendolo traydo sus soldados valerosamente vn xarro de aquella agua, la ofrecio al Señor.

Cisterna de Daud.
2. Reg. 23
1. Paral. 11.

XXV. Iglesia, y Conuento del santo Pesebre.

EL lugar donde el Redentor del mundo quiso nacer de las purissimas entrañas de Maria Virgen su santissima Madre: era entõces vn soportal hecho en el concauo de vna peña grãde, y seruia para recogerse en el de noche algunos animales, y pobre gente q̄ los guardaua, el qual aun entonces se llamaua *Presepio*, como adierte el Gaetano, colli-

coligiendo lo de las palabras q̄ dixo el
 Angela los pastores: *Inuenietis Infantem
 positum in presepio* : porque este era su
 nombre ordinario. Agora està debaxo
 de tierra, y sobre el, fundada de Orien-
 te a Poniente, vna insigne, y bellissima
 Iglesia, por santa Elena y Constantino
 Emperador su hijo, con la magnificen-
 cia que a tal lugar se deue. Tiene cinco
 naues, dos a los lados, y la mayor en me-
 dio, que es el cuerpo de la Iglesia, susten-
 tadas en quatro ordenes de columnas de
 marmol jaspeado, de vn mismo color, y
 grandeza, todas enteras, que es la mas
 bella cosa que yo he visto en quantas
 partes del mundo he caminado. Des-
 de la cornija alta de estas columnas, has-
 ta la techumbre, està toda adornada
 de pinturas bellissimas a lo Mosayco.
 En la capilla mayor, y colaterales, de
 historias del nueuo, y viejo Testamen-
 to, y en el cuerpo de la Iglesia, de las
 siete Iglesias Patriarcales, y sobre las
 ventanas, que tiene a trechos conue-
 nientes, de Angeles, aunque gran parte
 destas pinturas està rotas, y deshechas,
 por

Lucas 2.

Fabrica
 de la Igle-
 sia.

por causa de la antigüedad, y maltratamiento, que los Turcos les han hecho, y cada dia hazen, con sus arcabuzes, excepto las imagines de nuestra Señora, por el grande respeto que le tienen.

Los muros de dentro, estauã adorna- *Nota.*
dos de tablas de piedramarmol, de que solo han quedado por memoria algunos harpõnes que las sustentauan, y algunas en el pauimento de la capilla mayor. La techumbre està hecha con grãde artificio, de tablas, vigas, y trabes muy gruessas, de cipreses, y cedros del monte Libano, particularmente las q̃ caen encima de la capilla mayor, que todas se vienen a juntar en vna, que està en medio, y por defuera està toda cubierta de planchas de plomo. Tiene de ancho, ciento y veyntey cinco palmos, y por el cruzero, ciento y setenta y cinco, y de largo desde la puerta, dozientos y setenta y cinco, fuera del atrio q̃ està delante de la Iglesia, q̃ tiene veyntey siete palmos de largo, y de ancho lo propio que la Iglesia. Las columnas con sus basses, y chapiteles, tienen de alto.

D veynte

Relacion de la

veynte y siete palmos : de alli a las ventanas, veynte y dos, y de alli a la techumbre veynte y vno, q̄en todos son setenta.

XXVI. Donde Christo Señor nuestro nacio.

DEbaxo de la capilla mayor, está el lugar santísimo, donde Christo Señor nuestro nacio, al qual se baxa por dos escaleras de marmol, de medio circulo, que estan a Tramontana, y Mediodia, con sus puertas de bronze, hechas a cancel, en el tercio superior, las quales ordinariaméte estan cerradas, porq̄ no entre nadie a baxo, sin licencia de los Religiosos, q̄ lo tienen a su cargo, por estar la Iglesia abierta, y patente para todos, y se entra por escalones secretos, hechos en peña viua, dentro del Cõuento.

XXVII. Iglesia de santa Catalina.

EN El qual ay otra Iglesia particular de santa Catalina, y se dize, que viniendo esta santa a Belen en romeria, le diò el niño Iesus el anillo de Esposa, en aquel lugar : por lo qual los Sumos Pontifices han concedido en el
las

Las mismas indulgencias, que ay en el monte Sinay, adonde està el cuerpo de esta gloriosa Santa.

XXVIII. *Sepultura de los Santos Inocentes.*

DESde esta Iglesia, se baxa por los escalones q̄ he dicho, y por fer en lugar oscuro, se tienen a conuenientes distancias lamparas encendidas, para dar luz a los q̄ baxan. Lo primero q̄ alla se vee, es la cueua, adonde amontonados los cuerpos de los santos Inocentes, se pusieron.

A mano derecha, el sepulcro de san Eusebio Abad, dicipulo de san Geronimo. Mas adelante, el de santa Paula Romana, y Eustochio virgē su hija, y el del mismo san Geronimo, q̄ todos estuierō en aquel santissimo lugar muchos años.

Sepulcro de S. Eusebio, santa Paula, S. Eustochio, san Geronimo.

XXIX. *Oratorio de san Geronimo.*

BOLuiēdo mas a mano derecha, se vee el oratorio del mismo Sāto, y adōde trasladò la Biblia sacra, y cōpuso otras obras, q̄ dā testimonio al mūdo de su doctrina y santidad, auiēdo el fundado este

D 2 Monaf.

Relacion de la

Monasterio, por orden de santa Paula, amplísimamente, como se vee en las ruynas que han quedado de sus grandes edificios: pues aun agora parece vna fortaleza, y es bien necesaria, para defenderse de los Alarabes, que estan alli cerca.

XXX. Lugar del Santissimo Nacimiento.

Boluiendo por los propios passos, y caminando por vna via, algo estrecha, se llega a la puerta de la cueua, o portal santissimo, el qual està adornado con la decencia posible, y la consideracion del alto misterio que alli se obrò, acompañada del lugar remoto, y solitario, sin ruydo, ni rumor de persona del mundo, lleno de muchas candelas, y lamparas, que arden continuamente, hazè el lugar mas deuoto que ay en toda la Tierra santa, ni en el mundo: de mi se dezir, que siempre que baxaua a el, sentia tãta cõsolaciõ mi anima, q̃ me parecia començar a sentir el gusto inefable del Parayso, y que todo el se auia baxado

baxado a aquel lugar santissimo, adonde en quanto es posible en la tierra lo hallaua.

A lo vltimo pues desta cueua, enfrente de la puerta que he dicho, por donde se entra, està vn Altar muy deuoto, con vn retablo del santissimo Nacimiento, y debaxo del en el pauimento, cubierto de piedramarmol (como està toda la cueua) està hecho vn circulo cõ la figura de estrella, cuyo centro es vna piedra serpentinaguarnecida cõ vn circulo de plata, y alli fue el lugar propio, y la primera tierra, que recibio en si al hijo de Dios hecho hombre, auiedo salido del vientre virginal de su santissima Madre.

XXXI. Lugar del santo Pesebre.

Reboluiendo vn poco a mano derecha, y baxado tres escalones, està el dichoso pesebre, sobre que le reclinò la soberana Virgen, el qual tiene por dentro cinco palmos de largo, y tres de ancho, y auiendose trasladado a Roma, a Sãta Maria la mayor la madera, agora

D 3

està

esta allà adornado , y cubierto de pie^{ra}
dramarmol.

*XXXII. Donde los Reyes adoraron a
Christo nuestro Señor.*

EN frente deste lugar ay otro Altar,
que es lugar, adonde nuestra Señora
estaua con su Hijo precioso en los bra-
ços, quando vinieron los tres Reyes del
Oriente a adorarle, y ofrecerle presen-
tes, de oro, incienso, y mirra, como a su
Dios, Rey y Señor. Aqui ay vn quadro,
que representa este gran misterio.

*Medida
de la cue-
va, y su a-
rno.*

Esta cueua tiene de largo , cincuen-
ta y siete palmos, y de ancho , al entrar
de la puerta, catorze , y junto al Altar,
desde las gradas de vna parte , hasta las
de la otra, por los quales se sube , y ba-
xa a la Iglesia grande que se ha dicho,
diez y seys palmos: està cubierta de bo-
ueda, cō pinturas a lo Mosayco, aunque
con la antigüedad , y humo de las lam-
paras, no se pueden discernir muy bien,
solamente el lugar que cae sobre el san-
tissimo pesebre, està natural, de la fuer-
te que estaua quando Christo nuestro
bien

bien fue puesto en el , que causa admirable deuocion.

XXXIII. Escuelas de S. Geronimo.

FVera de la puerta de la Iglesia grande, que se ha dicho, a la parte del Mediodia , estan las que eran escuelas de san Geronimo, y agora siruen de receptaculo de bueyes , y otros animales de los Moros , no sin gran compassion de los Christianos.

XXXIII. Cueva de nuestra Señora.

AOtra parte , a cosa de tiro de arcabuz, està la cueua , adonde nuestra Señora estuuó muchas vezes con su hijo precioso, y por auersele caydo algunas gotas de leche en la tierra, le ha quedado tãta virtud , que afsi como està, o lauada , y preparada , como la preparan aquellos padres , sirue admirablemente beuida en el agua de hazer venir la leche a las mugeres , que triando les falta , como lo ha mostrado muchas vezes la esperiécia , y aun los mismos Moros vsan de este remedio milagroso , para sus mugeres , y

Nota.

Altar. animales. Ay dentro vn Altar, donde se dize Missa, y encima estaua antiguamente edificada vna grande Iglesia, cõ titulo de san Nicolas, con grandes cõfessiones de los santos Pontifices.

*Iglesia de
S. Nico-
las.*

XXXV. Donde apareció el Angel a los Pastores.

Nota. 2.

*Pozo de
S. Maria.
Nota.*

MAS Abaxo, cosa de vna milla y media distãte, se vee el lugar, dõde apareció el Angel a los dichos Pastores, anunciãdoles la alegre nueva de la venida de Dios al mundo. Cerca del qual ay vn lugarejo, q̃ aun se llama Villa de los Pastores, y lo son quantos en el viuen, aunq̃ no figuen los passos a sus santos antecessores, sino los errores de su falso Profeta Mahoma. En medio desta villa ay vn pozo, que llaman de S. Maria, los propios Turcos, por la tradiciõ que tienen, que llegando a pedir en el nuestra Señora vn poco de agua, y no se la queriendo dar, la misma agua subió hasta el brocal, desuerte que la Virgen la pudo beuer.

XXXVI. Don-

XXXVI. Donde los Angeles cantaron la gloria.

AQVI Junto está las ruynas , de vna Iglesia de vn Conuento de Monjas, que huuo en tiempo de santa Paula Romana , y es el lugar donde los Angeles cantarõ aquel Hymno tã repetido: *Gloria in excelsis Deo: q̄ por esto se llamaua la Iglesia de los Angeles, y es agora tan venerada de los mesmos Turcos , que ninguno se atreue a quitar de alli ninguna piedra : porque vno que antiguamente lo hizõ , para cercar vna eredad suya, se le murio la muger, y hijos, y animales desastradamente: y la mesma reuerencia tienen a vn arbol de enzina, que está a la puerta , que tambien llaman de Maria Virgen : porque tienen que esta Señora se assentaua a su sombra, quando yua a visitar aquellos santos lugares.*

Luca. 2o.

Nota.

Enzina de Maria Virgtn.

Aqui junto ay onze arboles de oliuas, las quales dexõ vn Turco en su testamẽto, los años passados, a los Religiosos de Belen, para q̄ rogassen a Dios por su anima, que a tanto como esto llega la deu-

Nota.

Relacion de la

deuoció que tienen a aquel santíssimo lugar, y a los Religiosos que en el habitan, adonde ordinariamente van en romería, y baxan a el descalços, con grandissima veneraciõ, y hazen sus oraciones, cõ tantas señales de deuociõ, q̄ admiran a los Christianos, q̄ lo auemos visto, y particularmente hazé gran fiesta, al Nacimianto de Christo Señor nuestro, que ellos llaman Isã, y a esta fiesta que hazen Alminia, q̄ es cosa para notar mucho.

Y aunq̄ el Moro mouido de vna piedad natural, inclinada a virtud, por ver a los dichos Religiosos de Belen, ser hombres virtuosos, les hizo esta mandia, respeto deste vno, son sin numero los Turcos, y Moros, y en particular los que gouiernan la Tierrafanta, que llevados de su demasiada codicia, toman ocasion (como dizen alla, porque pisaron el sol) de hazer vanias, o condenaciones de achaques a nuestros frailes, pues el año de 1619. el padre procurador de Tierrafanta embiò a dos Turcimanos criados del Conuento de san Salua.

Saluador, y dos Religiosos a coger la azeytuna de los dichos onze oliuos, q̄ seria cantidad de media fanega. Teniendo noticia dello el Baxà de Ierusalen, mandò préder a los Turcimanos, y frailes, y les hizo cargo, de que sin su licencia huuiesse cogido la dicha azeytuna, y les condenò en cien reales de a ocho, compeliendo al padre Guardià del dicho Conuento de san Saluador, que los pagasse luego, como los pagò, sin poderlo escusar: y desta manera son las vanias, y rigores que los dichos infieles hazen a los dichos Religiosos que habitàn en la Tierrasanta, como se podra ver en el parrafo quarto desta relacion.

XXXVII. Tabernaculo de Abraham.

EN la romeria de Hebron se vee el *Hebron.*
Tabernaculo del Patriarca Abra- *Genes. 12.*
han, que oy està empedrado, y cercado a modo de vn patio con piedras grandissimas: en medio del ay vn pozo de dõde el beuia, enfrente del qual ay vna media Capilla, que llaman Camara de Sarra,

Gene. 17. Sarra, y vna Gruta adonde circuncidò sus hijos.

XXXVIII. Ciudad de Hebron antigua.

BAxando al valle de Mambre, que es todo de viñas, se vee la ciudad antigua de Hebron, donde està el lugar, en que segun la tradicion de los Orientales, fue criado el primer hombre, y padre nuestro Adan. Està dentro de vna viña, y es a manera de vn pozo de tierra molle, que tierra a bermeja, de que se hazen muchas coronas estimadas en aquellas partes, de Christianos y Moros, que dizen tiené mucha virtud, en especial para quien nauega y camina. Vese el pozo, donde Iacob, y los demas Patriarças dauan de beuer a sus ganados.

Dòde fue criado el primer hombre.

Pozo de Iacob.

XXXIX. Nueva Hebron.

EN El nueuo Hebron, se vee la Esplunca duplex, donde estuuieron los cuer-

cuerpos de Abahan, Isac, Jacob, Sarra, y Lia, y es tradicion de los Hebreos, que alli fue sepultado Adan, y que por esta causa, Abrahan hiziesse tanta instancia en comprar aquella Espelunca. Ay en ella edificada vna Iglesia, por el Emperador Constantino, que agora es Mezquita de los Moros, y van a ella en gran numero de partes muy remotas, a circuncidar sus hijos, en memoria de la circuncision de Abrahan, de quien se precian de descendientes, por la linea de Ismael.

Sepulcros de Abrahã, y Isac, Jacob, Sarra, y Lia. Genf. 23. Nota.

Alli junto ay vna piscina tan grande, que se dize pudierã nauegar en ella naues. En vn alto se vee vna Iglesia, q̄ siendo de Christianos, se llamò de Quarenta Martires, oy es Mezquita, y se muestra por vnaventana la sepoltura de Isai, padre de Daid. Alli juto estan las ruinas del palacio Real, donde habitò Daid los siete años que reynò en Hebrò, y enfrente de la Iglesia, vn arbol muy grande, cercado de piedra, y con muchos pedazitos de paño, que ponen en el los Turcos por deuocion. Dizen, que

Iglesia de quarenta Martires es Mezquita.

Sepoltura de Isai. 2. Reg. 5. Palacio de Daid.

Therebita to.

Relacion de la

Terebinto es donde aparecieron los Angeles a **de Abra-** Abraham, mas no fue sino a la puer-
bam. ta de su Tabernaculo, y el arbol era

Nota. noble, y se muestra el lugar donde esta
Genes. 18. ua. En el camino para Ierusalen, se ve

Fuente de vna fuente a que Turcos, y Hebrtos lla-
Sarra. man de Sarra: y en los contornos de He-
bró ay muchas grutas con sepulturas
antiquissimas de Hebreos, cauadas a su
modo con piedra viua: y media legua

Cueva de distante se ve vna gruta, que llamá de
la peniten la Penitencia de Adan, y vn collado dó
cia de A- de dizen que Cain mató a Abel.
dan.

Genes. 4.

LX Camino de las Montañas de Iudea.

Montañas **C**Aminando de Belen para las Mon-
de Iudea. tañas de Iudea, que estaran distátes

Añor. 8. ocho millas, que son dos leguas y me-
dia, se ve la fuente llamada de san Fe-

Fuente de lipe: porque en ella bautizó este san-
S. Philipe to Diacono al Eunuco de la Reyna

Viñas de Candaces, el lugar de las viñas de
Oreb. Oreb, de donde los Exploradores

de la tierra de Promission llevaron
aque

aquel tan grande, y nombrado razimo de vuas. A vna parte del camino quedã Num. 13 las dos Piscinas famosas de Salomón, el Piscinas de Salomón Fons signatus, y Hortus conclusus, compa Fuete sellada. radas a la Serenissima Reyna de los Angeles nuestra Señora. En las dichas mō Haerto cerrado. tañas se vee el desierto en que desde Desierto de S. Iuan niño estuuo el gran santo, y Precursor de Christo nuestro Señor, adonde se conserua el lugar en que se re- Bautista. clinaua a dormir, que es vna piedra viua. Debaxo della nace vna fuente- Nota. zica de agua clarissima, de donde el santo beuia. El desierto està lleno de arboles siluestres que lleuan por fruto Algarrouas, de que en Leuante ay cantidad, y tienen en algo sabor de miel, que creo sea la siluestre que se dize comia el santo. Y las proprias en Alemania se llaman comunmenre, *Pan de san Iuan*, con que sin mucha dificultad se pueden acomodar las opiniones que ay entre los Doctores en esta materia, de que miel fuesse esta siluestre, sobre que tanto se ha escrito.

Relacion de la

XLI. Casa de Zacarias.

ALLI junto está la casa d Zacarias, padre del Bautista, a donde vino la Virgē santissima a visitar a santa Isabel su prima, y compuso el cantico: *Magnificat*. Cerca de alli ay vna fuente llamada de nuestra Señora, con q̄ Christia nos y Moros tienen gran deuocion, por creer que la Virgen Santissima venia a ella a lauar sus pobres paños, los tres meses que alli se detuvo acompañando a su prima.

Iglesia dō de nacio el Precursor. Mas adelante está vna Iglesia grande, y bien edificada, y dentro della el lugar dōde nacio el Precursor de Christo Señor nūestro: y no es marauilla fue se diferente, y apartado de la casa de Zacarias su padre que se ha dicho: porque siendo Sacerdote, conuenia estar separado de su muger al tiempo del parto por la purificacion de la ley.

Mta Efrain don de nacio Samuel. Tornando a Ierusalen se vee el monte Efrain, en cuya cumbre está la casa donde nacio el Profeta Samuel. Y junto a la santa ciudad, en el camino, ay vn Moneste-

Monasterio grande, y bien fundado; en
ya Iglesia se llama de Santacruz: porq̃
debaxo del Altar mayor se conserua el
lugar donde se tiene que estubo planta-
do el arbol de que despues se hizo el
derecho de la santissima Cruz de Chri-
sto Señor nuestro: esta Iglesia, y Monas-
terio es de los Griegos.

Monaste-
rio de Sã
tacruz.

Estos son los lugares mas principa-
les que ay en Ierusalen, y sus cõornos,
fuera de otros muchos que por breue-
dad dexo, y por auer ya por la gracia de
Dios tantos libros de viajes de Tierra-
fanta, que tan distinta, y claramente los
quentan, particularmente el que en
nuestra lengua Castellana ha hecho cõ
tanta curiosidad, y deuocion Pedro de
Llano, Cauallero del santo Sepulcro,
con quien yo torné de Ierusalen la pri-
mera vez: al qual remito al letor, que
con mayor puntualidad se quisiere in-
formar destos, y de los de mas que ay
en toda la Palestina: como son el Mon-
te Tabor, los fundamentos de la casa
fanta de Loreto, en Nazaret la fuente
de nuestra Señora que està alli cerca, el

E mar

mar de Tiberiadis, el desierto dōde mil-
lagrosamēte dio Christo Señor nuestro
de comer a tanta gente, multiplicando
en tanta abundancia los pocos panes, y
peces; la ciudad de Naim, Capharnaū,
pozo de la Samaritana, los lugares que
ay en Damasco tocantes a la conuersiō
de san Pablo que yo he visto. Bastando
agora para mi intento lo que tengo di-
cho cerca del numero de los lugares
Santos, pues no pretendo hazer descri-
pcion de toda la Tierra Santa, sino solo
relacion de los lugares mas principales
de Ierusalen, y sus contornos.

§. II.

Con que *De quien tiene, habita, y posee los lugares*
titulos go *Santos en nombre de la santa Iglesia*
zan los lu *Catolica Romana.*
gares san-
tos los fray

les de san **L**OS Lugares Santos referidos tiene
Frācisco, y posee con autoridad Apostolica
y quando **la** Religion de nuestro Serafico Padre
tiempo ba **san**

san Francisco en nōbre de la santa Iglesia Romana de mas de treziētos años a esta parte : lo qual a mi parecer es vna de las mayores excelencias, y gloria que tiene : antes la mayor que ella, ni todas las demas juntas pueden tener, pues goza del mayor tesoro que ay en la tierra, y de que por nuestros pecados toda la Christiandad estā priuada. Esta possession le alcançaron del gran Soldan de Babilonia, que a la sazō auia conquistado la Tierrasanta, los inclitos Reyes Roberto, y Sancha de Napoles, Sicilia, y Ierusalen : a los quales el gran Soldan concedio, que nuestros Religiosos pudiesen tener el Conuento, y Iglesia, que como queda dicho fundò la Reyna en el santo Cenaculo, llamados de san Salvador en el Monte Sion, que tuuiesen el santissimo sepulcro de Christo nuestro Señor, y de mas lugares que ay en aquella Iglesia. En el Valle de Iosaphad, el sepulcro de nuestra señora: en Belen, el lugar del santissimo Nacimiento, y pefebre, y en suma todos los lugares santos: la qual conces

Relacion de la

cion supuesta a petition de los mismos Reyes la confirmò despues la felice memoria de Clemente Quinto por su Breue, dirigido al ministro general de la orden, y Prouincial de la Prouincia del Principado, en el Reyno de Napoles: en que haziendo relacion desta concession del gran Soldã, hecha a los dichos Reyes, da licencia al General, y Prouincial sobredichos, para que tomen la possession, y la vayan continuando con embiar cierto numero de Religiosos que en aquellos santos lugares habitè, y los tengan en nõbre de la santa Iglesia Romana, como lo han hecho hasta aora con suma laude suya. El Breue comienza: *Gratias agimus. Dat Auinioni 11. Kal. Decemb. Põtificatus sui anno 1.* Y por que los Turcos en aquellos primeros principios molestauan a los Religiosos, tanto en sus personas, quanto en hazer les pagar tributos, que no podian sopor tar con la pobreza de la Religion. La Reyna Iuana, nieta de los sobredichos Reyes, Roberto, y Sancha, escriuió vna carta al gran Soldan, que era en su tiempo:

Cleme n.
te 5.

C. firma-
tio del pri
mer titu-
lo.

po :en que le dize, que auiendo los antecessores suyos concedido a sus abuelos los lugares santos para nuestros frayles, el le diese la cõfirmacion de su mano, para que los tengan sin recibir molestias de sus vassallos, pidiendole juntamente otros priuilegios, y gracias para los dichos Religiosos. Esta carta se hizo en Napoles a 22. de Mayo de 1363. el 22. de su Reynado.

Y porque despues desta pacifica posesion, aceptada, y consentida por los Turcos, no faltò en la Christiandad quien la quisiese perturbar, e impedir. La felice memoria de Martino Quinto la confirmò, juntamente cõ vna sentencia que en iuyzio contradictorio dio el señor Iuan Patriarca Gradense en la Iglesia Cathedral de san Pedro de Mantua el año de 1420. en fauor de los dichos nuestros Religiosos, supliendo qualesquier defectos que en ella a caso huiesse auido, y declarando tener la verdadera, y pacifica posesion de los lugares santos, poniendo graues penas a todos los que la intentassen perturbar.

Sentencia en iuyzio contradictorio en fauor de los frayles.

E 3 Auien-

Confirmacion Apostolica. Auiendo sido juez Apostolico el dicho Patriarca, en este caso diputado por el dicho Pontifice en otro Breue dado en Florencia, 7. *Idus Iulij Pontificatus sui, anno 3.* como todo ello consta, y parece claramente por el Breue que comiēca: *His que pro Ecclesiasticarum, Datt. Roma apud S. Petrum 16. Kal. Martij Pontificatus sui, anno 4.* Y el propio dia concedio la confirmacion de la misma posesion del conuento de san. Salvador de Baruth, por su Breue, que comienza: *Salutare studium*, dirigido a tres Arçobispos de aquellas partes, o a cada vno de por si. Ya 12. del dicho mes año dio la posesion en virtud del dicho Breue el Arçobispo de Candia en Roma a los dichos Religiosos. Todas las quales Bulas, sentencias, y escrituras con otras muchas estan guardadas en el archiuo del Monte Sion, que dá fee de todo lo arriba dicho, por lo qual no ay en ello que dudar: particularmēte, que siempre los de mas Sumos Pontifices han ydo confirmando esta posesion, y muchos privilegios al Padre Guardiā, y

Reli-

Nueva posesion de los santos lugares.

Religiosos de Tierrasanta, alabado grandeméte en sus Bulas los grandes serui-
cios q̄ la Sede Apostolica ha recebido de
los dichos Religiosos en aquellas partes.

Es verdad q̄ dentro de la Iglesia gran-
de del santo Sepulcro está cōtinuamé-
te en algunos de los lugares s̄tos q̄ allí
quedá declarados, cinco diferencias de
Christianos de aquella tierra, todos He-
reges, y cismaticos, pues tiené muchos
errores en la Fè, y de ninguna suerte
quieré darla obediencia al sumo Pōtifice,
antes aborrecé grandeméte a la Iglesia
Romana, en cuya demōstraciō hazé to-
das las malas obras q̄ pueden a los po-
bres Religiosos Catolicos q̄ la defiédé.
Tiené entre si diuersos nōbres, y cada na-
ciō sus Obispos, y Patriarca, q̄ s̄n Grie-
gos, Gorgianos, Armenios, Abisinos, y
Gofitos, y por el discurso del tiēpo han
ocupado en aquella Iglesia algunos lu-
gares s̄tos: particularmēte la Capilla
primera del santo Mōte Caluario, q̄ to-
marō los Gorgianos en tiēpo q̄ toda la fa-
milia de n̄ros Frayles estuuo presa en Da-
masco, como adelátese diráynos latiené

*Diuerfi-
dad de mi-
nistros en
la Iglesia
del santo
Sepulcro.*

*Capilla
del santo
Mōte Cal-
uario en
poder de
Gorgia-
nos.*

155

E 4

vfur-

Nota.

vsurpada en su nombre los Griegos, teniendo nosotros ordenes expressos del gran Turco, para que nos la buelvan, y se dexan de executar por falta de dinero que daran los ministros de Ierusalen que lo han de hazer, en que no aurà poca dificultad, porque ellos tambien lo daran en este caso, porque no se la quiten. Tambien ay en aquella tierra otras dos diferencias de Christianos, que son Iacobitas, y Nestorianos, que no son mejores que los otros, pero no tienen lugar señalado en esta Iglesia. Los Gor-

Capilla de la carcel de Christo Señor nuestro. La de la deuision de las vestiduras, y de santa Elena, tienen los Armenios: la de la columna, la del improperio los Abisinos, y en la de la Inuencion de la Cruz tienē Altar los Griegos, y enfrente del santo Sepulcro vna Capilla grande, y adorna-

do a la Griega, que antiguamente era el coro de la Iglesia: en medio de la qual ay vna pequeña cõluneta, adonde dizē ellos que es puntualmente la mitad de la tierra, con que se verifica la profecia del

del Psalmo: *Operatus est salutem in medio terrae.*

Nuestros Religiosos tiené lo de mas en pacifica possession, como es el santo Sepulcro, que es el lugar mas principal de aquella Iglesia: en el qual ninguna de aquellas naciones puede dezir Misfa sin licencia del Padre Guardian. Tiene la santa piedra de la vncion, que rescataron en años passados por grande cantidad de dinero que dieron ayva de aquellas naciones que similmente la tenian vsurpada. Tienen la Capilla segunda del santo Monte Caluario en el lugar donde Christo Señor nuestro fue crucificado. La Capilla de la inuenció de la Cruz. Y en la que Christo Señor nuestro aparecio a su santissima Madre despues de resucitado, que como queda dicho es la Iglesia del monasterio que está allà dentro, en el qual de ordinario suele auer seys, o siete Religiosos. En el mayor de san Saluador: suele auer treynta, del qual se prouee a los del santo Sepulcro cada dia, dādoles lo necesario para su sustento por vnos agujeros,

Los Frayles de san Francisco tienē el santo Sepulcro.

2. La santa piedra de la vnció

3. La Capilla donde el Señor fue crucificado.

4. La de la inuencion de la Cruz

5. Donde aparecio a la Virgen.

6. Conuēto de san Saluador

7. Conuen
to de Be-
lem.

ros que para este fin estan hechos en la
puerta de la Iglesia grande. En el Con-
uento de Belé suele auer nueue o diez,
y algunas vezes mas, como fue estando
en el yo superior, los quales dizen los
dininos officios, y hazen las processio-
nes cotidianas, que abaxo se dirà en a-
quellos santos lugares, fuera de otros
muchos Religiosos que el Padre Guar-
dian de san Salvador embia al conuen-
to de Arnica, en la isla de Cipro a Scio,
Costantinopla, Gran Cayro, Alexan-
dria, Damiata, Tripoli, Sayda, Alepo,
Alexandreta, Osianderona: y finalmen-
te a todas las partes de Leuante adon-
de ay mercaderes Christianos. Los qua-
les Religiosos les predicán las Quares-
mas, y en dias solemnes cófiessan, y ad-
ministran los demas Sacramentos: para
lo qual tiené muy amplios priuilegios,
no auiendo en aquellas partes otros mi-
nistros Catolicos que lo puedan hazer.
Todo lo qual sustenta esta sagrada Re-
ligion con suma honra suya a gloria de
Dios nuestro Señor.

Conuento
de Arni-
ca.
Scio.
Costanti-
nopla.
Gran Cay-
ro.
Alexan-
dria.
Damiata.
Tripoli.
Saida.
Alepo.
Alexan-
dreta.

§. III.

De los ritos y ceremonias particulares cõ que por todo el discurso del año son venerados los lugares santos.

PARA inteligencia de la veneracion grande con que aquellos Santos lugares son continuamente reuerenciados, y la grauedad que se tiene en celebrar los diuinos officios, hazer las processiones cotidianas, y de mas ceremonias, particularmente en los dias señalados, y solénes: se ha de aduertir, que el Padre Guardian de san Saluador de Ierusalén es Comissario Apostolico en aquellas partes, con muy amplia autoridad: de la qual, ni de la de los de mas Religiosos no trato por no exceder de los limites de relació. Entre otras preeminencias tiene el vsar de mitra, baculo, y de mas insignias Episcopales, como lo haze en las Missas, y diuinos officios de las solemnidades, con sus asistentes, y de mas ministros, que vsan los señores Obispos en semejantes acciones.

*Autori-
dad del Pa-
dre Guar-
dian de S.
Saluador.*

Entre los
Ornamentos
del Santo
Sepulcro
es singular
el del Rey
Catolico
Felipe II.
Otro de la
Santa Iglesia
de Toledo.

Otro de
los Condes
de Lemos.

Otro del
gran Duque
de Florencia.

Otro riquissimo
del Rey
Catolico
Felipe III.

Con una
lampara
grande de
plata.
Lámparas.

Relacion de la Ornamentos, y Lámparas.

Vnto con esto ay en el santo Sepulcro ornamentos riquissimos, y de mucho valor, particularmente el que embiò de terciopelo negro, todo bordado con figuras riquissimas de la Pasion, y santos de nuestra Orden, la Magestad de Felipe Segundo nuestro señor, que sea en gloria: y otros dos blancos muy ricos, vno de la santa Iglesia de Toledo, y otro que el señor Conde de Lemos embio siendo Virrey en Napoles, y otros del gran Duque de Florencia, fuera del que embiò el Rey nuestro señor, que santa gloria aya, de brocado blanco de tres altos riquissimo, con bordaduras de inestimable precio, del qual està allà vna parte con lámpara grande de plata, que tambien la dio su Magestad que està en el cielo. Y lo q̄ queda se ha embiado, y ay auiso, llegó al Cayro con saluamento de donde se lleuò a Ierusalen. En todos los lugares santos ay buena cantidad de lamparas encendidas ordinariamente, que entre todas

das las de nueſtra parte ſon quarenta y vna, y las fiestas nouenta y cinco. Las quales pueſtas en lugares oſcuros, como por la mayor parte ſon los lugares Santos, aumentan grandemente la deuociõ de quien los va a viſitar, y le mueue a mayor compuncion, y reuerencia, particularmente en Belen, que es de ſuyo tierno, y deuotiſſimo, por el myſterio tan dulce, y amoroso que en el ſe obrò, y por el ſitio que es ſolitario, y fuera del rumor de la gente. Quanto a mi es cierto, que nunca me hartara de tratar del, ni ſe me olvidaran jamas las horas que alli paſè de tanta conſolacion para mi anima, que continuamente puedo dezir lo que en otra ocasion dixeron los pobres Hebreos: *Si oblitus fuero tui Betlehem, obliuioni detur dextera mea*, con todas las de mas palabras de aquel Pſalmo. Lo miſmo es en el ſanto Monte Caluario, y ſantifſimo Sepulcro. Sea Dios bendito mil vezes que me los ha dexado ver.

Nota.

Deuocion de Belen.

Pſal. 136.

Pro-

Relacion de la

Procesiones quotidianas.

LO qual supuesto, se ha de saber, que fuera de algunas deuociones particulares que se hazen, como son todos los dias los Psalmos Penitenciales con sus Letanias, y oraciones: despues de acabados los diuinos officios con las completas, cada dia en todos tres Conuentos de san Salvador, del Santissimo Sepulcro, y de Belen, hazen vna procesion todos los Religiosos con candelas encendidas, cantando los Hymnos, Antifonas, Versos, y Oraciones, acomodadas a los santos lugares, que sucesiuamente van visitando, en el modo que abaxo se pondrà cada vna al fin desta relacion, aduirtiendole aqui para entonces, que todas las vezes que en la Antifona, verso, y oracion, se haze mencion de algùn lugar santo presente, todos los Religiosos lo señalan con el dedo indice, estendiendo el braço hàzia aquel lugar,

gar, que es vna accion, y ceremonia que excita grandemente la deuocion, y muerte a leuantar los ojos de la consideracion, a contemplar el mysterio que en el tal lugar se obrò. Y por que la Antifona que se dize en el santissimo lugar del Nacimiento, es a mi parecer la mas tierna, y deuota, la pondré aqui por exemplo, para que tambien comience a hazer el mismo efecto a quien leyendola contemplare sus altas, y deuotas palabras, trasportandose con la consideracion en aquel mismo lugar, y teniendo vna santa embidia a aquellos Religiosos, que como tantos Angeles, todos los dias cantan la Gloria a aquel Señor, que naciendo alli por los hóbres, quiso que Angeles, y Pastores se la cantassen. Yo alomenos siempre que ayudaua a cantarla, me parecia que el ayre de todo aquel circuyto estaua cubierto de Angeles que cantauan cõ nosotros las mismas palabras, y señalauan tãbien

*Antifona
en el lugar
del santis-
simo Na-
cimiento.*

Relacion de la

el santissimo lugar, diciendo: *Hic de Virgine Maria Christus natus est: hic mundi Saluator apparuit: hic vilibus pannis involutus: hic à Pastoribus visitatus: hic à stella demonstratus, & à Magis adoratus fuit: hic cecinerunt Angeli, latati sunt Archangeli: hic exultauerunt iusti, dicentes, Gloria in excelsis Deo. Alleluya, Alleluya, Alleluya. Vers. hic notum fecit Dominus, Alleluya. Resp. Salutare suum, Alleluya.*

Nota.

Nota.

En este santissimo lugar de la Virgen Maria nacio Christo. Aqui aparecio el Salvador del mundo: aqui embuelto en pobres paños, aqui fue visitado de los Pastores: aqui demostrado por la estrella, y adorado por los Magos. Aqui cantaron los Angeles, se alegraron los Arcangeles. Aqui se regozijaron los Iustos, diciendo: Gloria en las alturas a Dios, &c. Palabras que bien consideradas, no se que coracon aya tá de piedra, que conuirtiendose en blanda cera con el calor de la deuocion no se derrita, y deshecho en lagrimas no cayga en el suelo por las canales de los ojos. Y porque esto es mas para la confide-

Consideracion, que para significarlo con palabras, pues no las puede auer suficientes: solo aduerto, que siempre que en la dicha Antifona, o Verso, y Oracion, que con las demas se pondra a la postre se dize hic, aqui: los Religiosos señalan el lugar con el dedo, y quando se dize, à *Magis adoratus fuit*, adorado por los Magos, besan la tierra, y lo mismo hazen en todas las demas ocasiones.

Nota.

laus eius obsequio

Las Procesiones particulares de grandissima deuocion.

F Vera destas procesiones cotidianas hay otras particulares de grandissima deuocion: porque se hazen en los propios lugares donde se obraron los mysterios, y se representan en ellos como sucedieron. Començando pues por la Natiuidad del Señor: el dia antes van todos los Religiosos de Ierusalen a Betlen, y en aquel lugar santissimo celebran todos los diuinos officios, con tanta solemnidad, autoridad, y deuocion, quanto se puede encarecer. El Padre

La solemnidad, autoridad, y deuocion que se celebran los officios de la Natiuidad del Señor

F Guar

Relacion de la

Guardian celebra de Pontifical: y quando el Diacono canta el Euangelio de la primera Missa, llegando a aquellas palabras: *Et reclinauit eum in praesepio*, &c. Lleua al Niño Iesus del lugar donde nació, que está debaxo del Altar, y lo reclina en el propio praesepio, no sin muchas lagrimas fuyas, y de los circustantes, la qual ceremonia causa gran ternura, y deuociõ en las almas de los que están presentes, considerando que aquel proprio dia, y hora hazia el mismo officio con el Verbo Encarnado, con el Dios inmenso, hecho ya Niño tierno con el Padre de las Eternidades hecho ya temporal: Maria su santissima Madre, y Ioseph su esposo purissimo. Dichos los pobres Religiosos, y peregrinos que en esta alegria, y contento parece suceden a los mil vezes afortunados pastores, que merecieron tener las nueuas de tan alto mysterio, y gozan de lo que no alcançan los supremos Reyes de la tierra.

[I. Igle.]

II. Iglesia de los Angeles.

Iglesia de los Angeles.

Este dia van todos los Religiosos a las ruynas de la Iglesia , que queda dicha, llamada de los Angeles, y cantan solemnemente el hymno: *Gloria in excelsis Deo*, como lo cantaron los mismos Angeles.

Todos los quales officios, y Missas se celebran por la Magestad del Rey nuestro señor, q̄ Dios guarde muchos años. Lo qual se haze toda la Pasqua, en reconocimiento de que es Patron, y conferuador de aquellos Santos lugares, como verdaderamente lo es, y por las animas de los Reyes nuestros señores sus padres, que sean en gloria.

Officios, y Missas q̄ se celebran por la Magestad Católica del Rey nuestro señor.

III. Lugar donde fue apedreado san Esteuã.

Acabados los Officios de aquel dia, se bueluen a Ierusalen a celebrar la fiesta del Protomartir Esteuan en el lugar dõde por su Maestro fue apedreado por los perfidos Iudios: y porq̄ està en la campaña, baxado de la ciudad al Valle

Officios q̄ se celebran los dias de san Esteuan. Actor. 7o.

Relacion de la

de Iosaphat. Los officios, y Missas se celebran en la Iglesia del Sepulcro de nuestra Señora, que està alli junto en el mismo Valle.

*San Iuan
Euāgelista.*

El dia de san Iuan Euangelista se va a casa de su padre el Zebedeo, que està junto al santo Sepulcro, y se gana la estacion.

Santos Inocentes.

El dia de los santos Inocentes tornã a Belen, y hazen los officios, y celebran las Missas en el Altar de su santo Sepulcro.

Circuncion del Señor.

Lo mismo se haze el dia de la Circuncion, en vn Altar que està en la Iglesia grande de Belen, en el propio lugar donde se tiene que el Niño Iesus fue circuncidado.

IIII. Fiestas de nuestra Señora donde se celebran.

TODas las fiestas de nuestra Señora se van a celebrar los officios, y Missas a la Iglesia de su santissimo Sepulcro: pero con particular solemnidad, y fiesta el dia de su Gloriosa Assumpcion a los Cielos, adonde subio acompañada de milla-

millares de Angeles desde aquel mismo sepulcro en cuerpo, y en anima. Dó de se puede considerar quanta consolacion recebiran los que se hallan presentes aquel dia, y contemplan aquel lugar dichoso, y el ayre lleno de gloria, que subiendo esta Señora por el, yua a recibir el inmenso premio que tan justamente le estaua aparejado.

Nota.

Tambien este dia se celebra por la intencion de su Magestad Catolica, y en la misma Iglesia se haze lo propio el dia de san Ioseph, de santa Ana, y san Ioachin, en sus propios sepulcros, que como queda dicho estan a los lados de la escalera por donde se baxa a la Iglesia.

*El dia de la Assu-
pcion de
nuestra
ñora se
celebra por
su Mage-
stad Ca-
lica.*

V. Los dias de la Concepcion, y Natiuidad de nuestra Señora, donde van a ce-

lebrar los officios.

*Officios
los sepul-
cros de
Ioseph,
S. Ana,
S. Ioach*

Solamente el dia de la inmaculada Concepcion, y Natiuidad de nuestra Señora, van todos los Religiosos a la casa de santa Aña, y celebran los diuinos officios, y Missas en la propia Camara en

que fue concebida Maria limpia, y libre de mancha de pecado original: lo qual hazen tambien por el discurso del año, quando quieren, que parece particular prouidencia del Cielo, y fauor singular que esta paloma sin hiel haze a la Religio de mi Serafico Padre san Francisco en concederle esta gracia, y posesion del lugar donde fue Concebida, auientosela hecho tan grande en darle la defensa de la verdad deste mysterio, con que parece le premia la deuotion, y estudio con que la defiende de quien siente lo contrario.

VI. Dia de la Purificacion donde se bendizen las candelas, y la gran deuocion que con ellas tienen los Turcos, y Moros.

EL Dia de la Purificacion se bendizé las candelas dentro del santissimo sepulcro, con particulares ceremonias, y se distribuyé muchas entre los Christianos de la Tierra: y aun los mismos Turcos, y Moros tienen con ellas tanta deuocion, que las vienen a pedir con gran

grande instancia para quando sus mugeres estan de parto, por auer experimentado muchas vezes el aliuio, que teniendo las encendidas a aquella hora, reciben, que es cosa muy para notar.

VII. Dia de la Visitacion de nuestra Señora donde van a celebrar los Oficios.

EL dia de la Visitación se va a las montañas de Iudea, a la misma casa donde nuestra Señora visitò a su prima.

VIII. Los dias de la Exaltacion, e Inuencion de la Cruz, donde se celebran los oficios.

EL dia de la Exaltacion, y Inuencion de la Cruz, se celebran los diuinos oficios, y Missas en la Iglesia del santo Sepulcro, en el lugar propio donde fue hallada por santa Elena, que queda dicho. Este dia es allà muy solemne, y el Padre Guardian celebra de Pontifical. El año passado por no auer otro Prelado en la Tierrafanta

Nota.

Relacion de la

superior me cupo a mi cantar la Miffa, y fe hizo con la folemnidad poffible. Comulgaron a ella todos los Chriftianos Catolicos, que fon los Maronitas del monte Libano, que habitan en Ierufalen, como lo hazen en las demas folemnidades principales.

IX. El dia de fan Iuan Bautiffa adonde celebran los oficios los frayles.

Tambien cantè la Miffa el dia de la Natiuidad de fan Iuan Bautiffa en el propio lugar donde naciò. Este dia van a aquella Iglesia todos los Religiofos, y Chriftianos Catolicos para este fin, y la acomodan, y limpian los Religiofos lo mejor que es poffible, aunque no quedà tan adornada como fi la tuuieran en fi poder algunas señoras Religiofas deuotas al Santo: pero entre tanto los Religiofos hazen lo poffible, acomodandose con el tiempo, hafta que nuestro Señor fea feruido de embiar otro mas fauorable.

X. Los

X. Los dias de la Madalena, Marta, y Lazaro, donde se celebran los officios.

Los dias de la Madalena, Marta, y Lazaro se va a Betania a sus propias casas, y las Missas, y Officios se celebran en el mismo sepulcro de donde lo resucitó Christo nuestro bien.

XI. El dia de Santiago donde celebran los officios los frayles.

El dia de Santiago se va a su Iglesia, y similmete se oficia en la propia Capilla, y lugar donde fue degollado el Santo Apollol, protector, y patron de nuestra España, por intencion de su Magestad Catolica: y tambien el dia de su nacimiento dicho para todos sus Reynos, y señorios, q fue a treze de Abril, y otros dias que su Magestad tiene ordenado, con que se tiene particular cuydado.

El dia de Saneiago, y el dia q nacio el Rey Felipe III. nuestro señor se celebran las Missas por su Magestad.

Y quando llega la nueva familia de Religiosos, y se parte la que antes esta, de que ay memorias escritas en las

Quando llega la nueva familia de Religiosos, y se parte la que antes esta, de que ay memorias escritas en las

sacris-

74
ligiosos, y sacrificias de los Conuentos, reconoci-
se parte la miento bien deuido a tantos benefi-
que antes cios, y limosnas como su Magestad ha
estaua, se hecho, y haze cada dia, a los lugares Sá-
celebrã to tos: y assi deuemos esperar en nuestro
das las Señor, que mediante estos sacrificios, y
Missas por oraciones, y disciplinas de la Semana
su Mage- Santa, que por su Magestad se hazen en
dad Cato- aquellos santos lugares tan acetos a
lica. Dios, le ha de dar a nuestro Rey siem-
Nota. pre felicissimos sucessos en todas sus
 cosas.

XII. Los dias de santa Catalina, san Gero-
nymo, santa Paula, san Eustochio, y san
Eusebio, donde celebran
los officios.

LOs dias de santa Catalina, san Gero-
 nymo, santa Paula, y Eustochio, y de
 san Eusebio, discipulo de san Gerony-
 mo, se va a Belen, y se oficia en sus mis-
 mos sepulcros, y Iglesia de santa Cata-
 lina.

XIII. Los dias de Quaresma, las estaciones
que hazen los frayles.

EN los dias de Quaresma, que corre
 algun Euangelio que su historia su-
 cedio

cedio en Ierusalen, y sus contornos, vâ los Religiosos a aquel lugar a la estacion, y dicen sus Antifonas, versos, y oraciones acomodadas a el.

XIIII. Ceremonia santa, y memorable que se haze el Domingo de Ramos.

PERO entre las ceremonias que ay en Tierrasantamemorables, y dignas de saber, y ponderar, es la que cada año se haze el Domingo de Ramos: y es q̄ auiendo por la mañana hecho la bendicion, y cantada la Pasion détro del santo sepulcro: despues de comer va el Padre Guardian, y todos los Religiosos con quantos Christianos de todas naciones ay en Ierusalen (que solo para esto se conforman con nosotros al propio lugar de Bethage en el Monte Oliuete) y alli reuestido el Diacono, canta con solemnidad el Euangelio que quēta aquel mysterio: *Cum appropinquasset Iesus Ierosolymis.* Llegado a las palabras que dixo Christo S. N. quando embiò a dos de sus discipulos a buscar el asna, las

Nota.

Matt. 21.

Nota.

las canta el Padre Guardian, que representa al mismo Christo, embiando dos Religiosos al propio lugar donde los Dicipulos la hallaron, diziendoles, *Ita in castellum, quod contra vos est, & statim inuenietis asinã, alligatã, & pullum cũ ea, soluite, & adducite mibi, &c.* Los quales vã por ella entretanto q̃ se canta lo restante del Euangelio, hasta que dize: *Et imposuerunt super eos. vestimenta sua*, que le ponen encima algunos de sus mantos, y vn tapete, y subiendo en ella el Padre Guardian, el Diacono canta: *Et eum de super sedere fecerunt*: y comenzando a caminar, y acabando de cantar el Euangelio, se va haziendo lo que en el se dize: *Plurima autem turba strauerunt vesti-*

Devocion notable de los Chriftianos, bõmbres, mugeres, y niños, y de los Turcos el dia de Ramos.

menta sua in via: porque todos los Chriftianos, hombres, y mugeres, y niños de aquellas partes, y los peregrinos q̃ defixas en aquella fazon se hallan, echan sus capas, y vestiduras por el suelo, y las mugeres sus tocas, haziendo grandes demonstraciones de alegria quando el asnillo las pisa, besandolas muchas vezes quando las tornan a levantar: y hasta los

los mismos Turcos que estan esperando este dia con particular alborozo, se hallan presentes, y echan flores en la tierra por donde passa el jumentillo, y en su lengua cantan el *Osana*, en señal de alegria, y lo acompañan hasta dentro del Conuento. Desuerte, que nunca en todo el camino toca el jumento con los pies en la tierra, sino siempre sobre las vestiduras, y tocas: y así entra triunfando en Ierusalén, cantando por todo el camino los Religiosos que le acompañan, y los Christianos las Antifonas de aquel dia: *Pueri Hebreorū, &c.* Y todas las que está en el Missal: la qual es vna ceremonia muy tierna, y deuota que mueue grandemente a los que la ven a compuncion, y lagrimas.

Nota:

Nota:

Nota:

XV. Quando llorò el Señor sobre Ierusalén.

Y Llegando al lugar en que el Señor llorò sobre Ierusalén, quando venia a este dia triunfando, canta el Diacono el Euágelio de aquel mysterio, que comiença: *Videns ciuitatem, fleuit super illam, &c.* *Luce 19.*

Relacion de la

illam, &c. A lo qual està parada toda aquella gente, oyendolo con gran deuotion como estan tambien a vna practica espiritual que haze el Padre Guardian en Betfage, antes que se comience la procesion: la qual llegando a vista del Castillo Pisano, que està entrando en la ciudad, se apea el Padre Guardiã, por que los Turcos no quieren que ningun Christirno passe delante de su castillo a cauallo, y passandolo buelue a subir, y y assi entra en el Conuento, adonde se hazen las demas ceremonias de aquel dia a la puerta de la Iglesia.

Nota.

XVI. Lugares donde se hazen los officios, estaciones, y ceremonias deuotas la Semana Santa.

EL Martes Santo se canta la Passion en el Conuento de san Salvador. El Miercoles en la noche van todos a la Gruta en q̄ aparecio el Angel a Christo Señor nuestro en su agonía, y hazen vna diciplina muy larga a sangre, con siete Misericordias, y de Profundis, con las

las demas Oraciones ordinarias, en memoria de la sangre que nuestro Redentor virtió por nosotros en aquel mismo lugar, solo con la representacion de lo mucho que auia de padecer. Iueves Santo entran en el santo Sepulcro, y hazen todos los diuinos officios en la capilla del Monte Caluario: con grandissima solemnidad, y deuocion se haze el mandato, y laua el Padre Guardian los pies de todos los Religiosos, y peregrinos, y Maronitas, con muchas lagrimas suyas, y de los circustantes. Lo qual haze vestido de Pontifical con la mitra. Solamente las Tinieblas de aquellos dias se dizen delante del santo Sepulcro, por ser lugar mas a proposito para ellas.

XVII. El Viernes Santo donde celebran el officio, y el gran sentimiento que causa en los presentes.

PERO lo que se haze el Viernes Santo es lo que no se puede dezir, ni escriuir
fin

sin infinitas lágrimas, quanto mas verlo, y mucho mas hazerlo, que es cantando la Pasion de aquel dia en el mismo Monte Caluario; llegando a quellas palabras: *Susceperunt autem Iosim, & eduxerunt, & habuilarunt sibi crucē exiuit in eū, qui dicitur Caluaria lactum.* Hebraicē Golphtha, y hi crucifixerunt eam. Ponen los Religiosos vna Cruz grande en el propio lugar adonde se puso en el suelo la de Christo Señor nuestro: y puesta su imagen encima la enclauan en ella con clavos, y martillos, cuyos golpes dolerosos causan en los presentes tanto sentimiento, que se rasgan los coracones de dolor; se derrama abundancia de lágrimas, y se dan muchos suspiros, considerando, que en aquel propio lugar, y tiempo fue puesto en la Cruz el Redentor del mundo por nuestros pecados.

Ioan. 18.

Nota.

Et habuilarunt sibi crucē exiuit in eū, qui dicitur Caluaria lactum. Hebraicē Golphtha, y hi crucifixerunt eam. Ponen los Religiosos vna Cruz grande en el propio lugar adonde se puso en el suelo la de Christo Señor nuestro: y puesta su imagen encima la enclauan en ella con clavos, y martillos, cuyos golpes dolerosos causan en los presentes tanto sentimiento, que se rasgan los coracones de dolor; se derrama abundancia de lágrimas, y se dan muchos suspiros, considerando, que en aquel propio lugar, y tiempo fue puesto en la Cruz el Redentor del mundo por nuestros pecados.

Ceremonia de grã
dissimade
uociõ, y sentimiento.

De alli toma el Padre guardiã aquel Christo Crucificado, y con grande veneracion, y reuerencia lo lleva a plantar en el mismo agujero en que fue puesta la santa Cruz, con el cuerpo de Christo Señor nuestro, y la pone en el, con
nue-

nuevo sentimiento fuyo, y de todos los presentes: a los quales entonces se representà este horrendo espectáculo, cõ lo qual se va profiguiendo la Pafsion. Y quando se llega a las palabras q̄ Christo Señor nuestro dixo estando en el arbol de la Veracruz, teniendola el Padre Guardian en su mano en aquel fantissimo lugar, las canta en nombre, y representacion del mismo Christo, o por dezir mejor las llora, diziendo: *Mulier ecce filius tuus*, y luego: *Ecce Mater tua*, despues: *Sitio*, y la vltima: *Consumatum est*. En cuya pronunciacion està grandif

fimo rato: porque las lagrimas, solloços, y suspiros fuyos, y de los circustantes impiden el acabarlas: como lo puede cõsiderar qualquier Christiano que en tal ocasion se hallasse.

Profiguiende adelante en la Pafsion, quando llegan a dezir: *Post hac autem rogauit Pilatũ Ioseph ab Arimatea*, &c. tornan a baxar el Christo, y con gran veneracion, y reuerencia lo desclauan, y ponen en vn lienço quadrado de riquissima olanda con rãdas de oro, que

Nota.

Nota.

La grã veneracion, y reuerencia con q̄ desclauan la imagen de Christo, y rico lienço en que la ponen.

G

para

Ponen la para este efecto tienen prevenido, y se
imagende gun se va cantando, van diziendo lo que
Christofo sucedio: porque cogiendo de los qua-
bre la mis tro cantones quatro Religiosos reuef-
mapiedra tidos, auiendo precedido los demas, y
donde fue todos los Christianos con candelas en-
ungido, y cendidas lo baxan del Monte Caluario
alli lo un hasta ponerlo sobre la piedra donde
gen de la fue unido: donde auiendo lleuado en
m smama vn caliz grande de oro, que con los or-
nera que namentos negros dichos, dio su Magef-
fue un gi tad que sea en gloria la mistura de mir-
do su san ra, y aloe, y en otro agua de olor, lo lauá
tissimo con ella, y despues lo ungen todo de la
cuerpopor misma manera que fue unido su santif-
Ioseph, y simo cuerpo, por aquellos piadosos va-
Nicodem- rones Ioseph, y Nicodemus: de donde
mus. con el mismo canto de la Pasion lo lle-
Lleuan la uan de aquella fuerte embuelto en el
Imagē de lienço, y lo depositan en el santissimo
Christo sepulcro donde fue sepultado: el qual
ungido, y sirve de monumento, y lo es tan al vi-
lo deposti- uo, que es el mismo que significan to-
tan en el dos quantos en aquellos dias se hazen
santissi- en la Christiandad. Y aqui tiene bien
mo sepul- que
cro.
Nota.

que confiderar qualquiera anima deuota, quanta compuncion, y dolor tendran los que a tãtos espectaculos se hallan presentes, representando tan propriamente todos los passos de la Pasion en los mismos lugares que sucedieron, que es la cosa mas deuota que se puede imaginar: no basta lengua, ni pluma para darla a entender: por qual serà mejor remitirlo a la contemplacion, y gracia particular que a cada vno serà nuestro Señor seruido de comunicar.

Nota.

La compuncion, y dolor que tienen los que se hallan presentes a todos estos espectaculos en los mismos lugares que sucedieron.

XVIII. El sermon, y disciplina que en el santo sepulcro se haze el Viernes Santo en la noche.

Pasion.

EL MISMO Viernes Santo en la noche, en la propia Capilla del Monte Caluario, se haze vn sermon de la Pasion, donde aunque el que lo predica fuesse muy tibio, Haz... y los

Relacion de la

y los que lo oyen tuuieffen los coraçones de hierro: el lugar da tanta materia al vno que dezir, y a los otros que sentir, que mas lagrimas se derraman, y suspiros se dan, q̄ palabras se dicen: en cuya confirmacion despues se haze vna rigurosa disciplina de siete Misereres, y de Profundis con sus oraciones. Esta disciplina, y las estaciones deste santo dia se hazen por la intencion de la Magestad Catolica.

XIX. El Sabado Santo, y Domingo de la Resurreccion, donde se cantan los Oficios.

DEsde el Aleluya del Sabado Santo, ay grãdissima alegria, y señales della, se cantan los Oficios, y Missa, delante del santo Sepulcro, con processiones de los Religiosos peregrinos, y Christianos en torno del: y a los quatro angulos se cantan con gran solemnidad quatro Euangelios, que tratan de aquel glorioso mysterio, como son, el de la mañana de la Resurreccion, q̄ comien-

comiença: *Maria Madaglena, &c.* El de el Martes infra octaua, q̄ comiença, *Stetit Iesus, &c.* El del Iueues que comiença: *Maria stabat, &c.* Y el del Sabado, que comiença: *Vna Sabbati, &c.*

con los versos que dizen: *Surrexit Dominus de hoc sepulcro, &c.* señalandolo, y oraciones particulares. La Miffa mayor se celebra de Pontifical, con la mayor solemnidad posible, y cantando el Diacono el Euangelio, y llegado aquellas pabras del Angel: *Surrexit, non est hic,* haze el propio officio, y accion del Angel, señalando el santo sepulcro cō el dedo, como el lo deuio de hazer: y luego quando dize: *Ecce locus ubi posuerunt eum,* y lo mismo quando se cantan los quatro Euangelios que auemos dicho, que es vna ceremonia que incita a grandissima deuocion. Esta solemnissima, y deuotissima Miffa se dize por su Magestad Catolica.

XX. Supersticion de las naciones Orientales acerca del fuego santo.

DE la supersticion de todas las naciones orientales acerca del que llamã

fuego santo, fingiendo que los Abisinos lo hazen venir del Cielo dentro del santo sepulcro, donde fu Sabado Santo se encierra el Patriarcha Abisino: no trato en particular por hazerlo todos los que han escrito viajes de la Tierra-santa a quien me remito, y particularmente al que he dicho de Pedro de Llano.

31 segun- Acabados pues los officios del dia de
o dia de Pasqua, salen fuera los Religiosos, y el
Pasqua van al Castillo de Emaus, y
celebrar los de mas cada vno al lugar donde fu-
l officio al cedio el mysterio de aquel dia.
Castillo
de Emaus.

*XXI. Dia de la Ascension del Señor la so-
lemnidad con que se celebra el officio
en su capilla.*

EL de la Ascension del Señor van to-
dos al santo Monte Oliuete desde
su vigilia, y con la solita solemnidad de
Pontifical se cantan las Visperas, y Cõ-
pletas en la Capilla donde nuestro Re-
demptor

demptor dexò la vltima planta del pie yrquierdo, señalada en la peña, como queda dicho. Allí se està toda aquella noche en oracion con los Chriftianos Catolicos, y Peregrinos que entonces ay, y se haze vna solemne procession con candelas encendidas en torno a la Capilla, cantando el Hymno de aquella Festiuidad. A media noche comiençan los Maytines, cantando despues las Missas rezadas, y a lo vltimo la mayor que dize el Padre Guardian: en la qual se haze vna ceremonia que a mi me causò particular deuocion: y es, que quando se quiere cantar el Euangelio, va el Padre Guardian que canta la Missa en el mismo lugar de la planta, con vna antorcha encendida en las manos, que es el cirio Pasqual: y poniendolo sobre ella lo va subiendo poco a poco en alto, y cantando las mismas palabras que dixo Christo Señor nuestro quando subio a los Cielos: *Ascendo ad Patrem meum, & Patrem vestrum, Deum meum, & Deum vestrum.* Respondiendole el Coro en el mismo

La planta del pie y yrquierdo. Señalada la peña: va quando subio a los Cielos. Procession que se haze al rededor de la Capilla

Ceremonia que causa particular deuocion.

Relacion de la

tono las propias palabras, lo qual se haze tres vezes, alçando a cada vna mas la voz, con que se acaba la ceremonia del Cirio Pascual, en que tambien ay mucho que considerar.

Nota.

Y verdaderaméte, que yo en aquella hora di mil gracias a Dios, contéplando aquellos Religiosos, como sucesores de los Apostoles, y a los perégrinos de los dicipulos, que merecieron ver, desde aquel propio lugar, y en aquel mesmo dia, subir desde la tierra al cielo a su Redemptor, y Maestro. Passando antes el coloquio que se cuenta en *Marc. 16*, el Euangelio, el qual entonces parecia q se hazia a todos los presentes, con no poca consolació de las animas.

XXII. El dia de Pascua de Espiritusanto donde se dizen los diuinos Oficios.

EL Dia de Pascua de Espiritusanto, que es la vocacion de la Iglesia de san Saluador presente, por serlo antes de la del santo Cenaculo, no pudiendo entrar en el, por la razon arriba dicha

cha, que los Moros lo han hecho Mezquita, se va junto a ella a la Iglesia que esta hecha en la casa de Caytas, en el mismo monte Sion, y alli se dizen los diuinos Oficios, y se canta la Missa, con la mayor solenidad que se puede, y de alli se haze oracion al santo Cenaculo, y lugar adonde aquel dia baxò el Espiritusanto, en forma de lenguas de fuego, sobre los Apostoles y Dicipulos, lo qual se va cõtinuando por toda la octaua.

XXIII. El dia del Corpus Christi se hazen los Oficios en el santissimo Sepulcro.

EL Dia del Corpus Christi, se haze la procession solene en contorno al santissimo Sepulcro, y se canta en el la Missa de Pontifical, como en las demas festiuidades, teniẽdo adornada la Iglesia, de las viejas colgaduras que ay, lo mejor que es possible, y todo el suelo por donde se passa de tapetes.

Pobres grande que ay en la Iglesia del santissimo Sepulcro.

XXIII. Sufragios que se hazen por los Reyes Catolicos.

Cada semana se dize el Nocturno de difun-

Relacion de la
difuntos, y se cantà vna Missa por los
Reyes Catolicos, que sean en gloria,
que dexaron a los lugares Santos sus li-
mofnas, situadas en Mecina de Sicilia.

XXV. Oraciones, sacrificios, disciplinas, y
estaciones que en los lugares Santos se
hazen por intencion de los
bienhechores.

Tambien se hazen oraciones, y sacri-
ficios por las personas particulares
de España, y todos los bienhechores
que han acudido, y acuden a socorrer
a los lugares Santos, como està escrito
en el libro del Conuento, de que dexò
memoria el Padre fray Diego de Sici-
lia. Y finalmente por el discurso del año to-
das las oraciones, disciplinas, estaciones, y
sacrificios que en los lugares Santos se ha-
zen son por intencion de los bienhechores, y
al que mas lo fuere, mas parte le cabra de
tan gran tesoro: porque allà no ay quien ar-
dinariamente encomiende las Missas coti-
dianas que cada dia se dizen. Y assi fuera
de

Nota.

de las particulares, de que como he dicho ay obligacion notada en vna tabla de las Sacristias. Todas las demas se aplican generalmente por los bienhechores de los lugares Santos: cosa que devia animar mucho a qualquier Christiano a acudir con sus limosnas, pues por ellas gozará de tanto bien: y puede seguramente esperar, que las oraciones, y sacrificios que en los lugares Santos se hazen, siendo tan aceptos a nuestro Señor, facilmente concederá qualquiera cosa justa que los Religiosos, y Sacerdotes en nombre de sus deuotos bienhechores le pidieren.

Las Misas que se aplicã per los bienhechores de los lugares Santos: Nota.

XXVI. Los Religiosos del Conuento de san Saluador, como reciben a los peregrinos.

Cada vez que llegan peregrinos de fuera, se juntan todos los Religiosos del Conuento de san Saluador, adó de necesserriamente van todos a alojar, y los ministros reueftidos delante de la puerta de la Iglesia en vn atrio pequeño que tiene, que está adornado con

Relacion de la

El padre Guardian de Ierusalẽ, lualos pies a cada Peregrino quã do llega a la santa ciudad. Todos los Religiosos besan los pies a cada Peregrino, y despues de todos, los besa el Padre Guardian. Nota. Proceßiõ de grã deuociõ, q̃ se hazen con los Peregrinos, en hazimientos de gracias.

con tapetes, y flores por el suelo. El padre Guardian en persona lualos pies de cada Peregrino, no sin lagrimas de todos los circũstãtes, y gran deuocion, y compuncion de los Peregrinos. Entre tanto que esto se haze, los Religiosos estan con candelas encendidas en las manos, cantando Hymnos, y Psalmos, y Antiphonas, para aquel proposito. Acabados de lualar los pies de cada Peregrino, vienẽ todos los Religiosos sucesiuamẽte por su antiguedad, y los besan con mucha humildad, y deuocion, sobre la rodilla del padre Guardian que los tiene, y despues de todos haze el lo propio, besando los pies, y dandole a cada vno su candelita blanca, que despues guarda para señal de su peregrinacion, y se estima para la hora de la muerte. Este es vn acto de gran deuocion, y acabado, se haze vna procesion por el pequeño Claustro del Conuento, cantando todos: *Te Deum laudamus*, y se acaba en la Iglesia, cõ Antiphonas, y oraciones particulares, en hazimientos de gracias.

gracias a nuestro Señor, por auer llegado los Peregrinos a Tierrafanta, y libradolos de tantos peligros, como ordinariamente ay en el camino: y algunas vezes el padre Guardian suele hazer vna platica espiritual a los Peregrinos, exortandolos a la deuocion de los Santos lugares, y declarandoles las grandes indulgencias que ganaran, teniendo la disposicion que se deue, y la grande merced, y beneficio tan señalado, que nuestro Señor les ha hecho, en dexarles ver, lo que tanto han deseado, pudiendose dellos dezir: *Beati oculi, qui vident, que vos videntis.*

Nota.
Platica q̄
baze el pa-
dre Guardian a los
Peregrinos.

XXVII. El Padre Guardian arma Caualleros del santo Sepulcro, y con que ceremonias.

EL Padre Guardian tiene autoridad de armar Caualleros del santo Sepulcro, concedida por Leon decimo, a los 4. de Febrero, de 1518. y esto se haze dentro del mismo santo Sepulcro, con muy

Nota

muy particulares ceremonias, cuya forma se pondrà abaxo, poniendo al cuello del cauallero la insignia de las cinco cruces, calçandole las espuelas doradas, y ciñendole el alfanje; y dandole los golpes sobre el ombro, como se arman los demas caualleros; y las espuelas, y alfanje se tiene que sean las mismas con que los Reyes Christianos de Ierusalen que instituyeron este orden armauan sus caualleros, que es vna cosa muy notable.

Estas son las mas principales ceremonias y ritos con q se venera, y reuerencia, aquellos santos lugares por el discurso del año, dexando otras mas menudas, y particulares por euitar prolixidad: de

Dichos los Religiosos que hazen las ceremonias sobre dichas, y los peregrinos q las ven, las quales, y de todo lo dicho se puede bien colegir quan dichosos, y bienauenturados son en la tierra los Religiosos que las hazen, los peregrinos que las ven, aunque sea despues de muchos trabajos, que forçosamente han de passar en el camino, y los demas Christianos de aqualla tierra que sin estos se hallan presentes: y quanta gloria tiene esta Se

rafi

rifica Religion en tener encomenda-
 do este inestimable tesoro. Sola ella en
 esto vnica esposa del verdadero Salo-
 mō, pues las demas q̄ de Griegos, y otros
 Scismaticos ay alli son adúlteras, y con-
 cubinas, tan constantes en sus errores,
 que auiendo puesto la fanta Iglesia Ro-
 mana a esta su querida hija por guarda
 de aquella viña escogida, como ella
 misma lo puede dezir con las palabras
 de la Esposa: *Posuerunt me custodem in*
vineis. Estos hermanos de solo nombre
 le hazen mas contradicion, y malas o-
 bras, que los mismos Turcos, y Moros
 que no lo son: *Filij matris meae pugnaue-*
runt contra me, de tal fuerte, que vineam
meam non custodiui. Esto es, me han
 puesto quanto es de su parte a peli-
 gro de perderla por las cauilacio-
 nes que ellos mismos ponen a los
 Turcos para que nos las quiten con
 las varias y nueuas imposiciones, co-
 mo se verá en el parrafo siguiente. Pe-
 ro aunque mas trabajos, y persecu-
 ciones por esta causa padezca esta sa-
 grada Religion, todo lo da por bien
 em-

Gloria
 la Relig
 de S. Fr
 cisco ep
 ner los s
 tos lug
 res.
 Los Sc
 maticos
 constãte
 en sus er
 rores.

Cant. 1
 Contra-
 dicion, y
 malas o-
 bras que
 hazen los
 Scismati-
 cos a los
 Religio-
 sos Cato-
 licos.

OTICOR

Relacion de la

empleado por gozar deste diuino tesoro, y espera que su Serafico Padre, y Patron san Francisco, que en este mundo fue el pobre de los pobres, inspirará siempre como lo ha hecho hasta aquí, al Principe Christiano mas deuoto, y aficionado suyo, a que acuda con socorro y ayuda para sustentar los lugares Santos.

§ IIII.

De lo que los Religiosos de la Orden de nuestro Padre san Francisco han padecido, y padecen continuamente por

sustentar los santos lugares.

Fauores de los Sumos Pontifices, a la Religion de S. Francisco por el gran seruicio q̄ ella reciue de la Iglesia de Roma

Quanto ayan padecido nuestros Religiosos por sustentar los santos lugares, y tenerlos en nombre de la santa Iglesia Catolica, no se puede encarecer con palabras de breue relación, aunque en esta materia no han dicho pocas los Sumos Pontifices, en muchos breues q̄ les han concedido, estimando grandemente

mente el gran seruicio que en esto la Sede Apostolica conoce auer recebido de la Religion: porque se ha de considerar, que en mas de trecientos años, que como queda dicho, ha que posee los santos lugares, siempre los Religiosos han estado, y estan en continuo motu de padecer molestias, y injurias, malas palabras, y peores obras de los Turcos. Y quanto al martyrio, *in preparatione animi*, es fuerça estar siempre muy propinquamente dispuestos, porq̄ devarios casos que de cada dia pueden suceder, les puede sobreuenir sin pensar el martyrio, pues al fin estan en poder de los enemigos de la Fè: ni ha faltado quié lo aya padecido en aquella santa ciudad, como fue los años passados el glorioso martyrio que vn Religioso Español de la Prouincia de la Andaluzia, llamado fray Cosme de san Francisco, padeciò delante de la puerta de la Iglesia del santo Sepulcro de Christo Señor nuestro, cuya Fè predicaua a los Turcos, y otros muchos, de que por negligencia de los Religiosos ay poca memoria,

Nota.

Fr. Cosme
de S. Frã-
tisco padeció martyrio en Ierusalén.

H memoria,

Los Reli- moria , particularmente en Damasco
giosos de fueron martirizados otros dos Religio-
S. Francis sos aurà sesenta años, que aun se visitan
co padecie sus sepulturas por los Christianos, con
ron mar- gran deuocion. Las prisiones rigurosas
tyrio en con cadenas de hierro al cuello, que en
Damasco. diuersos tiempos han padecido, parti-
Prisiones, cularmente los padres Guardianes, que
y rigores por no poder dar quanto los Gouver-
q̄ han pa- nadores les piden , o escusarse para no
decido los darles tanto, ordinariamente prueuan
Religio -- las carceles y palos a la usança Turques-
fos , y ca , que suelen ser tantos quãta es la in-
Guardia- dignacion del Governador que es bien
nes de Je- grande, son muchissimas , las quales en-
rusalen. tre otros muchos padeciò el padre fray
Mota. Angel de Mesina, Guardian de Tierra-
F. Angel santa, antes y despues que lo fuesse, haf-
de Mesina ra que auiendo estado alla por espacio
Guardiã deveyntè y cinco años, por causa de los
de Tierra tormentos que padeciò, estropeado de
santa, es- pies y manos, dexò la vida con el oficio,
tropeado como lo hizo tambiè despues su suces-
de pies y sor, el padre fray Basilio de Caprarola, y
manos. agora vltimamente ha venido nueua
 cierta de que es muerto el padre fray
 Francisco Dulcedo, su successor, y su Vi-
 cario

ario, y mas 23. Religiosos, hasta el mes de Agosto, deste año de 1620. por causa de la peste, y se ha elegido en su lugar el padre fray Tomas de Nouara, Religioso, q̄ ha muchos años q̄ està en aquellos santos lugares, cō grãdissima estimaciõ de todas las naciones , y ha reduzido a los Nestorianos, o Caldeos, a la deuociõ de la Iglesia Catolica, cō suma laude suya, y honra de la Religiõ. Tantos, y tan grandes son los trabajos q̄ alli padecen los superiores , y los seruicios que a la Iglesia Catolica Romana hazen.

Muertos de la peste en Ierusalen, el padre Guardian, y sus Vicario, y otros 23. Frayles.

Es verdad q̄ de algun tiẽpo a esta parte se ha moderado en algo esto, y la causa es, q̄ auiendo esperimẽtado los Religiosos, q̄ despues q̄ han recebido los padecimientos, los Gouvernadores quierẽ q̄ les den al doble de lo que antes pedian. Ellos agora procuran acomodarse, pidiendoles cõ humildad se contenten con algo menos.

La ocasiõ de auerse moderado los rigores de los Governadores

La rigurosa y prolija prision de todos los Religiosos de S. Frãcisco, que auia en Tierrasanta.

PERO entre otras fue celebre la prisiõ que en años passados padecio, no vn

H2

Reli-

Relacion de la

Religioso, ni dos, sino todos juntos quãtos auia en Tierrafanta de la Orden de nuestro Padre san Francisco, subditos, y Prelados, a los quales los Turcos lleuaron presos, y atados a Damasco, donde estuuieron padeciendo en oscurissimas prisiones, con muchos malos tratamientos de sus personas, en el comer, y el dormir, y vestir, por espacio de mas de quarẽta meses: donde no pudiendo la flaqueza humana sufrir tantos tormentos, muchos dexaron las vidas en aquella prision, hasta que despues con muchos ruegos, y diligencias que la inclita Corona de Francia hizo, se les dio la libertad; y tornaron a Ierusalen, auiendo antes dexado encomendados los santos lugares a los Armenios.

Las extorsiones que para sacar dinero cada dia hazen los Turcos son infinitas: porque nunca piensan en otra cosa, y de qualquiera que suceda toman oca-siõ para pedirlo, que es lo que ordinariamente en aquella tierra se llama vanias. Seria nunca acabar querer contar las que en otros tiempos han sucedido, basta

Durò la prisiõ qua rentame- ses, y muchos Reli- giosos murieron en ella.

Rigores de los Turcos para con los Fray- les, y por- que.

bastaba que entre ellas ha auido vna que costò a los Religiosos mas de tres mil y quinientos reales de a ocho, o piastras, que ansise llaman allà, el año de seysciētos y onze, por causa de que los baxeles de Malta tomaron dos barcas de ciertos mercaderes de Ierusalen, cargadas de xabon.

Rigurosa pena, executada en los frayles.

Las vanias que en tiempo del Padre Saybante, que entonces gouernaua, sucedieron fueron ocho principales, que costarò quatro mil y quiniētas y ochēta y nueue piastras, por donde se puede congeturar lo que en esto passa.

Ocho vanias que son penas de achasques costaron 4589 reales de a ocho.

Pero fuera de las que en otra relacion el Padre Fray Martin de Aratia, Comissario general de Ierusalen ha hecho cuenta que han sucedido en tiempo del Padre Fray Basilio de Caprarola, en cuyo tiempo he yo ydo a Tierrasanta entrambas vezes, huuo otras, como fue pagar mil piastras, o poco menos, solamntēe por conceder licēcia de acomodar dos, otras trabes maestras q̄ en la Iglesia grande de Belen por causa del agua se auian podrido, y tenian ne-

Otras vanias, o penas de achasques.

*Pleyto
puesto por
los Arme-
nios, a los
Religiosos
de S. Frã-
cisco.*

cesidad de remedio, y mas de otras mil por vn pleyto que los Armenios leuataron a nuestrs Religiosos, sobre la jurisdiccion que teniamos de encender los Viernes todas las candelas, que ellos y las demas naciones ponian en torno, a la piedra de la Vncion, quando haziamos la procesion. Tambien a la muerte del dicho padre Guardian se pagò mucho dinero a los Turcos, como se hizo a la del padre fray Angel de Messina: porq̄ dezian q̄ muriendo el Superior, y cabeça de la casa, todo quanto auia les viene a ellos de derecho, sobre que fue necessario acomodarse al solito lo mejor que se pudo: ni faltaron varias en el poco tiempo q̄ gobernò el padre F. Frãcisco Quaresmin, Presidete de Tierrasanta, hecho en lugar del padre F. Basilio, porq̄ fuera de muchos vestidos de seda y paño q̄ pagò, como se haze ordinariamente: y de algunas particularmente es buen testigo el dicho don Frãcisco de Acuña, q̄ se dierõ por fuerza estãdo el en Ierusalẽ. Sucedió antes desto q̄ viniendo en peregrinacion el Consul de la naciõ Flamença, q̄ estaua en Ale-

po, ciudad principal de la Siria, cō cartas del grā Turco, y de sus Visieres principales, para q̄ el Governador de Ierusalen le tratasse cō respecto, y diesse comodidad, para ver los lugares santos a su gusto. Cō todo esso, porq̄ desde Belen fue al mar muerto, quãdo tornò le puso el Vassia, o Governador en la carcel, jūto cō el dicho padre Presidēte, tomando para ello color de demasiado celante de su officio, y seguridad q̄ queria q̄ los Christianos tuuiesse en su tiēpo, diciēdo, q̄ se auia puesto el Consul a gran peligro, de q̄ los Arabes le huuiesse lleuado, y robado quãto lleuaua, y hecho otros malos tratamiētos, cō q̄ despues le echaria a el el grā Turco la culpa, auiedole encomēdado la persona del dicho Consul, no siendo así, porq̄ no auia peligro alguno, y el lo quiso cubrir cō esta capa, para que le diessen quinientas piastras, y quatro vestidos de seda, q̄ cada vna vale treynta y cinco piastras ordinariamēte. No contento con esto, de alli a algunos dias hizo llamar al dicho padre Presidente, y le dixo, que en todas maneras queria

Rigorgrã
de que se
uso con e
Consul
Flamen-
co, y el Pr
sidente de
Conuen-
to de San
saluador.

que le diesse todo lo q̄ los Padres Guardianes le suelen dar quando van denuęuo; porque el no conocia otro Guardian, ni acabaua de llegar el que se auia hecho acá. Respondiole el pobre Presidente, que el no era Guardian, y que cada dia lo estauan esperando: dixo el, q̄ no tenia cuenta con esso, que quando el otro llegasse le pagaria lo propio otravez, y que el se lo lleuasse al momēto, haziendole muchas amenazas fino lo cumpliera como se lo mandaua. Tornò con esto al Conuento, comunicolo cō migo, y demas Religiosos: los quales determinaron, que supuestas las amenazas que auia hecho el Bassa, y no dando se lo haria peor, se le diesse lo menos que fuesse possible, y assi le lleuò aquel dia ciento y cinquēta reales de a ocho, y dos vestidos de seda muy ricos, y de alli a dos dias otros doziētos reales de a ocho, y quatro vestidos, cō q̄ quedò algo satisfecho, y dixo por grã fauor, que no diria nada de aquello a los demas Turcos a quienes se suele dar dinero, y vestidos a la venida de los Guardianes,

Rigor del Governador para con el dicho Presidente. Llevale 350. reales de a ocho, y seys vestidos de seda.

por-

porque tambien ellos no lo pidiessen luego como el: por lo qual se le besò la mano con muy gran sumission y hazimiento de gracias, como se haze siempre que se le da dinero, o otra cosa.

Tambien sucedio, que vn hijo de vn Truciman robò de la sacristia vn caliz de plata dorado muy bueno, y auiendo de alli à algunos dias descubierto el ladron, y parecido el caliz con la patena rota que auian comenzado a vender, lo puso el Bassa en la carcel, y le condenò a que le diese a el duzientas piastras, y al conuento que le diese tambien a el otras setenta, y vn vestido de seda por la recta justicia que auia hecho, que assi lo dezia el publicamente, y era mucho mas de lo que el caliz valia, con q lo mandò restituyr. Donde se ha de notar para lo dicho, y por dezir, que quando se le lleva en oro, o plata en reales de a ocho como el lo pide tiene el peso junto a si, y pesa todas las piezas vna por vna, y las mira, y remira muchas vezes, y hallando alguna que no le contente mucho, o no sea de peso trabu-

La grã sumission que tien los frayles.

Rigurosa pena sin tener culpa.

Nota.

Lo que haze el Governador quando los frayles le lleuan el dinero que piden.

cante

tante la defecha , y pide otra en su lugar , como si huuieffe vendido el por aquel dinero alguna preciosa mercancia. Por este hilo se podra sacar el ouillo de lo q̄ alla en esta materia passa , y por que en ella he hecho particularissima diligencia, con gran trabajo en sacar de los libros del Conuento quáto se gasta cada año, poco mas a menos, no auiedo vanias en demasia rigurosas. Pondre aqui, que es lo que esta ya assentado, de dara los Turcos cada principio de Luna, cada semana, y en ciertas ocasiones, y en suma quanto se ha gastado destos derechos ordinarios , y otros estraordinarios , segun queda dicho arriba , y quantos han gastado los Religiosos para si, poniendo cada cosa distintaméte, reduziendolo por mas claridad, a quinze cabeças, o capitulos principales, cóputádolo de lo q̄ se ha gastado e el tiépo del dicho padre F. Basilio de Caprarola, desde los diez de Março 1616. que partiò de Venecia, hasta los 23. de Diziembre, de 1618. q̄ muriò en Ierusalé, q̄ son dos años y medio, poco mas o menos.

Lo

Lo primero, quanto se gasta en yr la familia desde Venecia a Ierusalen, y presentes, que en el camino, y en llegando haze el padre Guardian nuevo a los Turcos 2. Lo q̄ se les ha dado en el dicho tiempo, tanto de sus derechos ordinarios, como estorisiones extraordinarias, vestidos de seda y paño, q̄ no las queriêdo en propia especie, toman por cada vna de seda, treynta y cinco piastras, y algunas vezes quarenta, y por las de paño, veynte, y veynte y cinco, 3. Las vestes, q̄ en propia especie se les ha dado, cõtado lo q̄ valê, 4. Lo q̄ se ha gastado en azucar 5. En cera 6. En trigo, 7. En vino, 8. En carne, pescado, y hueuos, 9. En azeyte, 10. En leña, 11. El dinero q̄ se va ordinariamente embiâdo a Belê fuera de la comi da q̄ siêpre va de Ierusalê 12. Lo q̄ se ha dado a los Trucimanes, q̄ ansi se llaman los interpretes 13. Lo q̄ se ha dado a Peregrinos pobres, q̄ no teniêdo cõ q̄ pagar a los Turcos sus derechos, ni para boluer selo paga todo el Conuento 14. Lo q̄ se ha pagado de interesses de las deudas q̄ se deuian 15. Y vltimo lo q̄ se ha gastado fuera

Diuisión de los gastos que se hazen.

Por cada vestido de seda lleuã a los Frayles 35. reales de a ocho, y algunas vezes 40. Y por cada vestido de paño 25. reales de a ocho.

Relacion de la

fuera de todas estas cosas en el Conuento en lo que se ha ofrecido, tanto para el victo, y sustentacion de los Religiosos, quanto en çafarros, que ansi se llaman los derechos, o tuertos que por los caminos se pagan a los Turcos, y otras cosas. Y porque en algunas van a la parte los Religiosos, y los Turcos, quiero dezir que parte se ha gastado cō los frayles, y parte se ha dado a los Turcos, por exemplo. El vino, vna parte se ha dado por la licencia de hazerlo, que han auido los Turcos, lo de mas se ha gastado en comprar la vva, y demas cosas necesarias para hazer el vino en el Conuento. La cera, parte se da a los Turcos en candelas, que se les dan casi cada dia, y parte se consume en las Iglesias para el culto diuino, y processiones cotidianas. El açucar, parte, o casi todo se da a los Turcos con las candelas, y parte se gasta en casa en la botica, y enfermeria. El trigo, porq̃ lo haze tomar por fuerza el Bassa, o Governador de la tierra, y quiere que se le pague mas de la mitad al doble de lo que suele valer, parte se le

le ha de contar a el, y parte al Conuento, y lo propio en el gasto ordinario de casa, supuesto que a los Turcos se dan muchas cosas, como son los çafarros dichos, la comida que ordinariamente se les da quando vienen a los Conuentos, &c. Por tanto auiendo aduertido todo esto al principio, se pondrà todo junto, y despues lo que razonablemente ha parecido a quien lo ha gastado todo por su mano, la parte que de cada cosa auia cabido a los Turcos en estas cosas dudosas, y inciertas referidas, para que ansi se sepa clara, y distintamente que han lleuado los Turcos, y que se ha gastado en seruicio de los Religiosos.

Los gastos que se hazen en los lugares Santos de Ierusalen, assi con los Turcos, como con los Frayles, y Conuentos, Trucimanes, peregrinos, e interesses que lleuan los Turcos del dinoro que dan a los Frayles para las sobredichas cosas, por la relacion de las pagas.

Quanto al primero capitulo de la yda

Relacion de la

yda de la familia, y lo que en llegando a Ierusalen se paga no se podrá sacar de lo que al dicho Padre Fray Basilio sucedio, porque el quedò enfermo en Venecia, y fue despues con algunos pocos Religiosos, y así solo se pondra lo poco que con ellos gastò. Pero despues se notará lo que lleuò, y diò el Padre fray Francisco Dulcedo su successor, q̄ llegó a 2. de Agosto de 1619. para que se vea quánto se gasta en yr y hazer los dichos presentes: lo qual supuesto, el Padre fray Basilio gastò desde Venecia, hasta entrar en Ierusalé, dozientas y cincuenta y vna piastras, y diez y nueue maydines, donde para el conocimiento desta moneda se ha de saber, que maydin es vna moneda de aquella tierra, q̄ treynta hazé vna piastra, y vna piastra es vn real de aocho menos dos o tres maydines, porq̄ algunas vezes el real de aocho vale treynta y dos maydines, y otras treynta y tres, lo qual quedará dicho para siempre. Reales de a

ocho. 2517. maydines 19. 2517. 19

Gastos de los Frayles en Tierra Santa. Vna piastra es vn real de aocho.

A los

A los Turcos se ha dado en dinero contante, de la manera q̄ queda declarado, nueve mil y ochociētos y treze piastras, y doze maydines y medio.

9813.12.20

A los mesmos Turcos se ha dado de vestidos de seda, como son, damasco, raso, &c. en vn año, solo el número de dozientos y quarenta y quatro braços, que alla se llaman picos, que son mas de tres palmos cada vno, y a esta proporcion, en dos años y medio, vienen a hazer seyscientos y diez braços, y contados a dos piastras y media, aunque valen alla mas, hazen mil y quinientos y veynte y cinco.

Y ten de paños diferentes, ha dado en el mesmo año, dozientos y ocho braços, que contados a dos piastras, por ser muchos dellos de grana, que vale mas, y el restante

de

20:
Lo dado a los Turcos.

30:
Vestidos dados a los Turcos, y sus precios, assi de los de seda como los de paño.

Relación de la

de paños finísimos de Venecia, hazé mil y quaréta piastras, y las vnas y las otras, fondos mil y quinientas y sesenta y cinco.

25650.

4 Acucar. En acucar se ha gastado, mil y treciétras y quarétra y ocho piastras, maydines veynte y cinco.

1348.250

5 Cera. En cera se ha gastado, mil y ciento y ochenta y ocho piastras, y maydines veynte y tres.

1188.270

6 Trigo. En trigo se ha gastado, mil y ochenta y tres piastras, y maydines cinco y medio.

1083.50

7 Vino. En vino se ha gastado, mil y setecientas y nouétra y siete piastras, y maydines, veynte y tres.

1797.230

8 Carne. En carne, pescado, y huevos, mil y veynte y dos piastras, y maydines doze.

1022.120

9 Azeyte. En azeyte se ha gastado, seyscientas y diez y ocho piastras, maydines catorze.

0618.140

En

En leña se ha gastado trezientas y quarenta y siete piastras, y maydines veynte y tres.

0347.23.

10
Leña.

A Belen se han embiado duzientas y ocheta y cinco piastras, maydines onze.

0285.11.

11
Belen.

A los Turcimanos, o Interpretes, quatrocientas y quaréta y nueue piastras, maydines veynte y quatro.

0449.24.

12
Turcimanos.

A peregrinos pobres se ha dado ciento y ochenta y vna piastras.

0181.

13
Peregrinos.

De los interesses de las deudas, quatro mil y veinte y tres piastras, maydines tres.

4023. 3.

14
Interesses

En lo necessario para los contentos, tres mil nouecientas y ochenta y dos piastras, y maydines treze.

3982. 13.

15
Conuertos

Que viene a sumar veinte y ocho mil nouecientas y cinquenta y ocho piastras, maydines veinte y nueue.

28958. 29.

Lo que suma todo.

Delas quales se ha de sacar

I de

Relacion de la

de cada partida lo q se ha da-
do a los Turcos, y les ha cabi-
do en las cosas q ellos van a la
parte, como queda declarado.

- | | | |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <i>Dinero.</i> | 2 En dinero, en vestidos, pa-
gadas en moneda, vanias, y tri-
butos ordinarios, vt supra. | 9813.12. |
| <i>Vestidos.</i> | 3 En vestidos de seda, paño,
y carifea, dadas en propia es-
pecie, vt supra. | 2595. |
| <i>Açucar.</i> | 4 En açucar, panes de el que
cada dia se les dan ordinaria-
mente por fuerça. | 1200. |
| <i>Cera.</i> | 5 En cera, candelas que se les
dan, similiter, & simul, con los
panes de açucar. | 800. |
| <i>Trigo.</i> | 6 En el trigo, por la razon di-
cha, de caro, y malo, hazien-
dolo tomar por fuerça. | 0500. |
| <i>Vino.</i> | 7 En el vino, por la licencia,
y otros gastos que se hazen cõ
los Turcos. | 0700. |
| <i>Belen.
Gasto del
Conuen-</i> | 11 En Belen, por las gallinas,
huevos, y de mas cosas que se
dan de comer a los Turcos. | 0150. |
| <i>to con los
Turcos.</i> | 15 En el gasto ordinario del
Conuen- | |

Conueto, por la razon arriba declarada. 0600.

Que todas estas partidas tocantes a los Turcos, viene a hazer diez y seys mil y quatrocientos y veynte y ocho piastras, maydines doze y medio. 16428.

De suerte, que viene a quedar para los Religiosos de sustento, y todas las demas cosas q̄ han menester, para caminos, vestuarios, & c. lo siguiente, cotado cada cosa de por si.

Gastos para los Religiosos, y sus Conuentos.

1 En el camino de Venecia a Ierusalé del padre Guardiá, sin familia, vt supra. 0251. 19.

4 En el açucar para la botica y enfermeria.

5 En cera para las Iglesias, y processiones. 0158. 25.

6 En el trigo que se ha comprado. 0388. 27.

7 En el vino. 0583. 50.

8 En carne, pescado, y huevos, para todos tres Conuentos, y Peregrinos. 1097. 23.

1022. 12.

12

En

Relacion de la

En azeyte para todas las
lamparas, y gastos de los con-
uentos.

0618.14.

En leña.

0347.23.

En Belen, fuera de lo que
de Ierusalen se embia de co-
mida.

0035.11.

A los Turcimanos, o Inter-
pretes, vt supra.

0449.24.

A los peregrinos pobres por
no tener con que pagar, vt su-
pra.

0181.

Por los intereses de las deu-
das que se fueron pagando.

4023. 3.

En el gasto ordinario de to-
dos tres conuentos, hecho en
el de S. Saluador.

3382.13.

Que todo junto viene a su-
mar doze mil y quinientos y
treynta piastras, maydines
diez y seis.

12530.16.

Y ambas partidas juntas ha-
zen las dichas veynte y ocho
mil nouecientas y cincuenta
y ocho piastras, y maydines
veynte y nueue.

28958. 29.

Pero

Pero aqui es justo notar, q̄
va cargado a cuenta de los Re-
ligiosos lo q̄ se ha dado a los
Turcimanos, a los peregrinos
pobres, y los interesses de las
deudas, q̄ todas tres partidas
son quatro mil seiscientas y
cincueta y tres piastras, y may-
dines veynte y siete, que ellos
no han gastado en su seruicio
como ni otras muchas cosas q̄
aqui se les mete a cuenta, para
que se vea que por sus perso-
nas no gastan tanto. Fuera de
todo lo qual se ha gastado en
el Cayro, y Aleppo, por orden
del dicho padre Guardian, y a
cuenta de los lugares santos,
por mano de los procurado-
res de Tierrasanta, que estan
en aquellas ciudades, en cosas
particulares, como son pro-
pios que han ydo y venido a
Ierusalen a negocios de im-
portancia, que han sucedido:
Religiosos que tambien van

*Turcima-
nes.
Peregri-
nos.
Interes-
ses.*

Relacion de la

y vienen para feruicio de los
Christianos, que acuden con
sus limosnas al Conuento, y
otros gastos que no se puedē
escusar, noucientas y cinqué
ta y seys piastras, maydines
veynte y ocho, como consta
de las quantas que los dichos
procuradores de Tierrafanta
han embiado cada año al di-
cho padre Guardian, de adon-
de yo lo he sacado original-
mente, con no pequeño traba-
jo, que juntas con las dichas
veynte y ocho mil noucien-
tas y cinquenta y ocho pia-
stras, maydines veynte y nue-
ue, hazen veynte y nueue mil
noucientas y quinze pia-
stras, maydines veynte y sie-
te.

256.280

28958.292

29915.27

Lo qual es todo lo que se
ha gastado desde los dichos
10. de Março 1616. q̄ el dicho
padre fr. Basilio de Caprarola
Guardiã salio de Venecia, haf

ta los 23. de Diziébre, de 1618.
que murió en Ierusalen.

Desde los quales hasta 10.
de Agosto 1619. q̄ tomó la pos-
fesió del oficio el padre fray
Fráncisco Dulcedo Guardian,
gastò el padre fray Francisco
Quaresmin Presidéte dicho,
siete mil y dozientas piastras,
ráto en el sustento de los Reli-
giosos, quáto en vanias de Tur-
cos, vestidos, en dinero que les
diò, deudas q̄ pagò, y otras co-
sas, segun la relació de arriba. 7200

Y ten ha dado a Turcos, tre-
ciétos y veynte y feys braços
y medio de sedas diferétes, q̄
contados a dos piastras y me-
dia, hazé ochociétas y quinze.

Iten de diferétes paños, ha
dado ciéto y quaréta y dos bra-
ços y medio, q̄ contados a dos
piastras, hazé doziétas y oché-
ta y cinco, y entrambas parti-
das jútas, sumã mil y cié pia-
stras, y todo júto lo q̄ gastò en

*Gastos de
Presiden-
te.*

*Lo q̄ dió
a los Tur-
cos para
vestidos
y su va-
lor.*

su tiempo dicho, ocho mil y trezientas piastras. 8300

Gastos del P. Guardian fray Francisco Dulcedo en el camino de Venecia a Ierusalen.

Iten, el dicho padre fray Francisco Dulcedo, partiendo con la familia nueva de Venecia a treze de Iunio de mil y seiscientos y diez y nueue, llegò a Ierusalen los dos de Agosto dichos, y en el camino del flete de la naue llamada, Leonroso, en comida llegando a algunos puertos, fuera de la prouision que sacò de Veneciã, en derechos que pagò en Saeta, o Sayada, que es puerto de Turcos, adò de desembarcò, en el flete de vn caramuçal, que es como vna pinaça, de alli al Zaffo, que es el puerto de Ierusalen, y de presentes que forçosamente alli se hazen quando de nueuo llega la familia.

Iten, de acomodar el matorage, embarcacion, y demas cosas necessarias para tornarse

narse la familia de Religiosos que allà estaua.

Iten, de presentes que en Rama, que està diez millas de Zaffo, en el camino de Ierusalén se hizieron, que es adonde los Turcos, visitando menudamente todo lo que se lleua, y toman lo que les dà gusto, como agora lo hizieron.

Iten, de presentes hechos en Ierusalén, hasta los veynte del dicho mes de Agosto, que yo parti se auian gastado tres mil ciento y setéta y seys piastras, maydines veynte y quatro, y he traydo conmigo la lista de las personas a quienes y como se ha dado cada cosa.

3176. 24.

Ité, hasta el dicho dia auia dado a Turcos, trezientos y dos braços de diuerfas sedas, que contados a las dichas dos piastras y media, hazen setecientas y cinquenta y cinco piastras.

7554

Iten,

Relacion de la

Iten, de diuerfos paños,
339. braços, que a dos piastras
hazen 678. piastras.

678.

*Lo q̄ se ha
gastado en
Tierrasã
ta desde
los 10. de
Março de
1616. has-
ta los 20.
de Agosto
de 1619.*

Y todas tres partidas hazẽ
quatro mil seyfcientas y nue-
ue piastras, maydines 24.

4609.24

De manera que viene a su-
mar todo lo que en Tierrasã
ta se ha gastado desde los di-
chos 10. de Março 1616. has-
ta los 20. de Agosto 1619. qua-

29915.27

8300.

4609.24

42825.21

renta y dos mil ochociẽtas y
veynte y cinco piastras, may-
dines veynte y vno, sin lo que
gastò la familia del dicho pa-
dre fray Basilio, que fue antes
que el a Ierusalen con vn pa-
dre Presidente en su nombre,
porauer el quedado enfermo
en Venecia, como se ha dicho,
que es otro tanto quanto ha
gastado el dicho padre Dulce
do, q̄ parece cosa casi impossi-
ble poder resistir a tãto vna Re-
ligion q̄ no tiene nada, como
me parecia ami antes q̄ lo vies-

se

Nota.

se, y tocasse (como dizé) cō la mano, mirando y remirando muchísimas vezes los libros de las cuéttas, y haziédo particular inquificiō de la verificaciō de las partidas: segū el orden q̄ de mis superiores lleuaua, para acabarme de persuadir esta verdad, y sacar en limpio quanto se gasta en Tierrasanta, de q̄ antes era incredulo, aunq̄ todos los Religiosos que allà auia estado me lo deziã. Espero en Dios q̄ mi incredulidad passada, como la otra de Sãto Tomas, seruirà cō la grã de diligéncia q̄ he hecho para q̄ otros de aqui adelãte no tengan razon de dudar, cō q̄ se puedé persuadir, q̄ todo el dinero que en las dos vezes que he ydo, he lleuado, como dixé al principio, ha sido bié menester para pagar las deudas que se deuiã cō los grãdes intereses de veyn te y veynticinco por ciento al año q̄ se pagan, con otras estorsiones que los acreedores hazē de ordinario, los quales quando sabé que en el Cōuento no ay dinero que pagar, les vienen de proposito a pedirlo con mucha instancia, hasta que salen con su intento, que es dar.

Nota:

*Extensio-
nes q̄ los
acredo-
res de los
lugares sã
tos hazen
a los frag
les.*

Relacion de la

darles algun vestido de seda, para que se contenten de esperar, y al contrario quando saben que ay dinero, aunque se les ruega con el no lo quieren, por los grandes interesses, y ganancia que tienen: y es cierto que vno de los mayores trabajos que yo he tenido fue hazerles tomar por fuerça el dinero que se les deuia, y algunos no lo han querido sin algũ vestido de seda, fuera de sus interesses.

Lo muelo q̃ los Religiosos de N. P. San Francisco pagã a los Turcos ordinariamente, fuera de las vanias, q̃ son condempnaciones, y penas de achagues, y otras demandas rigurosas q̃ extraordinariamente hazẽ, y lleuan sin poderlo explicar.

De todos los pagamentos que he hecho a Christianos, Moros, y Hebreos, traygo fees autenticas, notadas todas las partidas en ellas puntualmente, cõfirmadas por los señores Embaxadores que su Magestad tiene en Venecia, a q̃ me remito, y las he mostrado a mis superiores, y a quienes per tenece conocer dellas.

Pero para que se diga todo en esta materia, y los curiosos que la quisierẽ ver, sepan quanto se paga ordinariamente fuera de las vanias, y estorsiones dichas, es lo siguiente.

Cada principio de Luna al san Iaco, que

que era ya agora ha alcanzado el maestre del Baxa, que corresponde acá al oficio de Virrey, y al Cadi, que es vn oficio de justicia, entre los Turcos se les dan treynta y cinco piastras, y quatro mazos de candelas, que seran diez libras de cera, y otros tantos panes de açucar, y entre otros Turcos particulares se daran dos piastras y media.

*Al Baxa,
y Alcadi.*

*A Turcos
particula
res.*

Por la fiesta fuya que llaman Rama, dan cien piastras en dinero, quarenta mazos de candelas de tres onças y media cada vna, y otros tantos panes de açucar, y dos vestidos de seda, y vna de paño, lo mismo se paga à la fiesta que llaman del Castron, que creo es el sacrificio de Abrahan, que ellos celebran: y lo mismo a nuestra Pasqua de Resurreccion, y fuera de lo dicho se dà a los soldados del Castillo veynte piastras, y diez carneros.

*Para las
fiestas y re
gozijos de
los Turcos*

*Por la fiesta
de la Resurrección.*

Para sacar la licencia de hazer el vino en el Conuento, porque no ay otro modo de tenerlo, se paga en casa del Bassa ciento y tres piastras, y vn vestido de seda. En casa del Cadi sesenta

*Por la licencia de ha
zer el vi
no.*

y tres

Relacion de la

y tres piastras y media , y veynte mas, porque ponga el precio a la vua , por el castillo. que de otra fuerte los villanos que la venden querrian mucho mas de lo que vale , por vernos necesitados de comprarfela. En el castillo se pagá diez piastras, que en todas son ducientas y treyn ta y vna y media , contando el vestido por 35. piastras.

Esto es ordinariamente , alguna vez ferà mas, y otras menos , segun estan de buena ó mala vena los Turcos. Del trigo ya queda dicho , que el Basa lo haze tomar por fuerça , &c.

Quando muere la muger , ó hijo al Basa , y quã do se casa.

Es ordinario quando se le muere alguna muger , ó hijo al Basa , darle vno , ó dos vestidos de seda , y quando cópra otra muger , ó se casa , que todo es vno , quatro vestidos , y el dinero que el que se para comprarla , como sucedió estando yo alli , que se le murio vna muger al Basa , y a su muerte , y a la compra de otra se pagò , de que también es buen testigo el dicho don Francisco de Acuña.

Quan

Quádo sale fuera de Ierusalé, es fuerça darle lo que pide, que suele ser treciētas, o quatrociētas piastras, y muchas vezes mas, particularmēte quādo va a casa de guerra del gran Turco, y quando buelue es menester tornar a hazerle otro presente, lo propio quando va, o viene algun hijo suyo: y quando viene a Ierusalen algun Turco de calidad, como se hizo tambien el Verano passado con la Sultana, muger del gran Turco muerto, que vino desde Constantinopla en romeria a Ierusalen, Belen, y Hebron, y cō otros muchos. Tambien quando de Constantinopla viene a alguna nueva de mudança de gouierno, tanto del gran Turco, quanto de sus Visieres, y otros grandes, obligan al Conuento a dar al Bafa vestidos de seda, y hazer fiestas, y luminarias. A todos los Turcos que vienen a casa, es menester darles de comer, y a los que pasan por Belen, que suelen ser muchissimos. Fuera de la comida se les dan, esteras, tapetes para dormir, cande-

Quando el Baxa sale de Ierusalen, y quando buelue a algun hijo suyo, y quando viene Turcos de calidad, y quādo ay mudança de gouierno.

Dan de comer a los Turcos q̄ vienen al Conuento, y a los q̄ pasan por Belen

Relacion de la

candelas y lamparas para alumbrarse toda la noche, y lo demas que ellos saben pedir, y nosotros no les podemos negar pena de palos, entonces, y alguna vania, despues como acontece muchas vezes, y sucedio estando yo en Ierusalen. Quando se mudan los officios de Bassa, Cadi, Mot, Fit, Subasi, y todos los demas oficiales, es fuerça dar al que sale, y al que de nueuo entra todo lo que quieren. Los peregrinos que van a Ierusalen, y a desembarcar al Zafu, de donde ay jornada solamente, pagan en el camino por caualgaduras, y casarros siete cequines de oro, o doze reales de España por cada vno. Al entrar en la ciudad, y despues en el santo Sepulcro con otras menudencias adjacentes, se paga en todo catorze cequines. Para yr a Belen a las montañas de Iudea, y otras deuociones, se gastaran dos cequines poco mas o menos.

Y quando se mudan los officios

Peregrinos se alojan en los Conuētos de los frayles.

Todos se alojan en nuestros Conuētos, donde se les prouee de lo necessario abundantemente, y cada vno a la partida de lo que Dios le inspira, segun su

su posibilidad, y deuocion: y el que no lo tiene, no solamente el Conuento le da lo sobredicho, mas le paga lo que le falta para los derechos de los Turcos, y le da lo que puede para boluerse, como se ha hecho con algunos que han tenido necesidad: al tornarse por el mismo camino, le pagan otros siete cequines, como a la yda. Los que desembarcan en otros puertos mas distantes, como son Saeta, Osayda, Tripoli, Alefandreta, q̄ son de la parte de Soria, &c. o en Alefandria, Damiata, &c. que son de la parte de Egipto, gastá menos. Mas queriéndose yr por tierra por ser el camino mas largo, tanto en caualgaduras, quanto en derechos que a cada passo piden los Turcos, de que no se puede dar regla cierta, ni de lo que se puede gastar en la nauegacion desde Cartagena, Marsella, Genoua, Mesina, ò Venecia, porque cada vno va segun su posibilidad, mejor, ò peor acomodado, tanto del lugar de la naue, quanto del tratamiento de su persona, y tambien depende mas o menos gasto del felice viaje, con buen vi-

Los Frayles dan a los pobres Peregrinos todo lo q̄ han menester.

Lo q̄ puede gastar un Peregrino en la yda de Ierusalén, y buelta.

K to,

Relacion de la

to, ó largo: por los que suele auer algunas veces contrarios, enfermedades que pueden sobreuenir, y desgracias en tierra de Turcos, que pueden suceder, a que todos los que vā estan sujetos, aunque raras veces suceden a quien no fale de sus terminos, y llena la paciencia, y sufrimiento que tan santo viaje requiere. Y ansi lo que a cerca desto me parece es, que llevando vn Peregrino trecientos ducados, podra yr, y venir comodamente, y bastaran menosa quien fuere cō mayor limitaciō, en el gasto, y tratamiento de su persona. Y asseguro a todos los que se determinaren a hazer este santissimo viaje, que despues que ayā gustado la cōsolacion que se siente en ver la Tierra-santa, daran por muy bien empleado el dinero que por esta causa auran gastado, y los trabajos que en el camino passaren, y todo les parecera muy poco, en comparacion del gran consuelo que despues se recibe, como todos los que huieren tenido esta dichosa suerte, pueden dezir, y dicen, y mas los que han

Vota.

han dexado en sus casas mayores rega-
los, y comodidades, como el dicho don
Francisco de Acuña, que nunca dize
otra cosa, y otros muchísimos señores
y Principes, que han visitado los santos
lugares, con el exemplo de santa Pau- *El grã co*
la Romana, y Eustochio su hija, que hi- *suolo que*
zieron esta peregrinacion, cuya deuo- *recibian*
cion fue tan grande en los santos luga- *santa Pau*
res, y el consuelo que en ellos recibie- *la, y Eusto*
ron tan inmenso, que queriendolo de- *chio su bi.*
clarar san Geronimo, su tan apasiona- *ja, visitã.*
do, dize vnas palabras bien para no- *do los san*
tar, de todos los que tuieren este *tos luga-*
santo desseo, que nunca esta Santa se *res.*
apartara de vn lugar de aquellos que *Nota*
visitaua, sino fuera por el desseo que
tenia, y consolacion que esperaua re-
cibir con ver el otro, y ansi los visitaua
todos.

Por tanto, cada vno que no tuiere
legitimo impedimento, se anime, y es-
fuerce de su parte, que nuestro Señor
no le faltará de la suya, y allanará
las dificultades que al principio se re-
presentaren. En lo qual hablo bien

Tierrasanta de Ierusalén.

de esperiencia, pues parecian, y verdaderamente lo son montes altísimos, de dificultades, pensar q̄ vn pobre Fray le como soy yo, y de tã poco valor, aya lleuado por mar llena de cofarios, y piratas, y por tierra de enemigos, tanta cantidad de dinero en plata, sin que aya sucedido el menor azar del mundo, ni lo ayan visto los Turcos, auiendo visitado todo quanto yo lleuaua, como es su costumbre. Pero en esto se echa mejor de ver, que todo ha sido obra del mesmo Dios que lo ha guiado, con su particular prouidencia, auiendo para ello tomado vn instrumẽto tan debil, flaco, y aun en alguna manera contrario, por lo que tenia, y tengo de Español, *Non ergo nobis Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam.* Ni lo he dicho para adquirir alguna, que por fuerça auia de ser vana, sino para animar a los que por miedo de la dificultad del camino, y otras incomodidades que al principio se les representará, estaran dudosos en hazerlo.

(2)

Del

S. V.

Del estado en que de presente se hallan
los lugares santos, y la necesidad
que de reparo tienen,

SVuesto lo dicho, solamente queda
por dezir en este parrafo, el estado en
que de presente se hallan las Iglesias, y
Templos sobre dichos, que encierran
dentro de si los lugares santos, las qua-
les son quatro principales. La del santo
Sepulcro en Ierusalén. La de la santí-
sima Encarnacion en Galilea. La de la
santísima Natiuidad, en Bolé. Y la del
Sepulcro de nuestra Señora, en el Valle
de Iosafat,

Las plantas, y alçadas de todas qua- *Nota.*
tro, y sus edificios, ha hecho con sus de-
claraciones, el padre fray Bernardino
Amico de Galipoli, de nuestra sagrada
Religion, en vn libro de folio grande,
dedicado al Rey nuestro señor, al qual
remito a quien puntualmente, y con
curiosidad quisiere saber la grandeza
de las Iglesias, de las capillas particula-

K 3 res,

Nota.

res, y distancia que ay de vna a otra, cõ todo lo demas a esto perteneciente. Y auiendo se de poner en execucion el reparo destas Iglesias, serà necessario ver acà primero este libro los maestros, y oficiales para preuenir muchas cosas.

Quã mal parado, y arruynado està el edificio de la Iglesia del santissimo Sepulcro.

Pero lo que entre tãto yo pũedo dezir, es, que la primera vez que agora entrè en la Iglesia del santo Sepulcro, llegando a la puerta del, y alçando los ojos a los edificios del cimborio, se me cayeron en tierra con abundancia de lagrimas, y sentimiento, de ver tan mal parado aquel fantissimo lugar, que auia todo de estar cubierto, y adornado de piedras preciosas; mucho mas de lo que estan otros que yo auia visto en Roma, y otras partes. Y boluiendo a mirar otra, y otras muchas, me sucediò lo propio, desuerte, que estuue vn grande rato atonito, y suspenso, hasta que mouido por la Fè, y esperança de ver aquel lugar reparado, me entre en el propio; a pedir, y suplicar a aquel Señor, cuyo cuerpo fantissimo en el fue depositado, vnido con su misma diui-

divinidad , que no mirando a las ofensas grandes que cada dia de la Christiãda d recibe , se apiadasse de si mismo (si ansi se puede dezir) permitiendo que estè con la decencia, y veneracion que a tan santo lugar es deuida. *Ne quando*

Psal. 113
Nota.

dicant gentes , ubi est Deus eorum? Como algunas vezes nos lo dizè los Turcos, a que no ay otra repuesta q darles, sino q *Deus autè noster in caelo , omnia quecumq;*

voluit, fecit : y lo hara quando por sus

La oraciõ

altos , y incomprehensibles juyzios que cada viere que conuiene : pero entre

dia hazen

tanto nosotros pobres Religios, en nombre de toda la Iglesia Catolica,

los Reli-

cada dia se lo suplicamos humilmente , como se verà en las oraciones

giosos en

comunes que cada dia se hazen , y todos , y en particular cada vno: *In-*

nõbre de

tramus in tabernaculum eius , adoramus in loco , ubi steterunt pedes eius : diziendole con grandes ansias : *Surge Do-*

toda la I-

mine in requiem tuam , tu & arca sanctificationis tue , Sacerdotes tui induantur iustitiam , & Sancti tui , exsul-

glesia.

tent.

Psal. 131

gent.

K 4

Mas

Mas tomando a nuestro proposito el reparo de toda esta Iglesia, ni es meramente necessario por estar fundada desde sus principios, con muy grandes, y fuertes piedras, con gruesas pilastras, cal y ladrillo a lo antiguo, ni toca a los Catolicos, por no ser toda suya, como queda dicho: solo tiene necesidad de adorno, como es abrir algunas ventanas que estan cerradas a piedra lodo, para que asi entrasse mas luz: ponerles vidrieras como antes tenian, y enluzir toda la Iglesia; esto es comun.

*I. Los reparos que toca hazer a nuestros
Frayles en las Iglesias del santo Sepul-
cro de Belen, y Sepulcro de nuestra
Señora.*

PERO Viniendo a lo particular que nos toca, se ha de saber, que dentro desta Iglesia ay vna cupula, ò cimborio muy grande; en forma circular; con soportales en el contorno, sustentados en gruesas columnas, y pilastras, que entre si hazen arcos, sobre que esta fundada por de dentro la maquina.

En

+

*Cimborio
del santo
Sepulcro,
su gran
eiza, y or
na.*

En el segūdo orden de la Fabrica, ^{Segundo orden de la fabrica} ay vn corredor de la propia suerte, con sus columnas y arcos, todo lo qual antiguamente estaua adornado, y cubierto de piedramarmol, de q̄ por memoria aun han quedado algunas.

Y de alli a la vltima cornixa de pie- ^{Tercero orden.} dra, que es el tercer orden de la Fabrica, está todo pintado a lo Mosayco, con figuras de Santos, y Profetas, entre las quales estan las de santa Elena, y Constantino, que dixé al principio: y desde aquella cornija hasta el circulo, ò ojo que en la cima de todo queda abierto, para que entre la luz, se comienza a y cerrando el cimborio, y está hecho de madera, con trabes y vigas gruesas, que afirmado sobre la Fabrica por derecho para arriba, llegan al circulo dicho, que es de hierro por todas partes en su contorno, y lo sustentan con el tablage que está encima, y por defuera está todo cubierto de tablas de plomo, como la Iglesia grande de Belén.

Las columnas, y pilastras son veynte, y ^{Quarto orden.} dellas, a los muros de adétro ay 21. palmos,

Relacion de la

mos, q̄ es el largo del foportal al rededor, y de la vna parte de las vnas a la de las otras, por derechura ay cien palmos. Las basses de las columnas tienen siete cada vna, que en todos son ciento y cinquenta y seys, duplicandolos veynte y vno de la otra parte, y dos vezes siete de las basses de dos columnas.

Debaxo pues desta gr̄a copula, ò cimborio, perpédiculařmēte en medio està el santo Sepulcro, de la suerte q̄ en el primer parrato queda declarado. Y lo q̄ en el cimborio ay q̄ reparar, q̄ es lo q̄ dice mequebrãtò el coraçõ de dolor, es q̄ en el plomo q̄ està cubierto, cõ la antiguedad del tiẽpo, y maltratamiento de los Turcos, se han hecho algunos agujeros, y caydõse algunas tablas del plomo, aũ q̄ se las auemos tornado a poner al descuydo, lo mejor q̄ se ha podido, por donde siempre q̄ llueue entra el agua, y pudre el tablaje, y traues, q̄ estan debaxo, por cuya causa se hã remẽdado en otro tiẽpo, dos o tres dellas, q̄ se auia roto.

Tambien por el mismo ojo entra el
agua

agua quãdo llueue, y cae inmediate-
te sobre el santo Sepulcro, cõ grãde da-
ño del terrado, de q̃ està cubierta la ca-
pilla del Angel.

Entrã anũ mismo, y salen bolãdo grã-
dissima cantidad de cornejas, palomas,
y otras aues q̃ hazen sus nidos en los a-
gujeros, aberturas, y cõcauidades q̃ los
muros por su antiguedad tienen, y ellas
van haziendo cada dia mayores, cõ q̃ siẽ-
pre està amenazãdo ruyna: y hazẽ grãde
rumor, estas aues cõ poca onestidad y de-
cẽcia de aquel santissimo lugar, y mucha
inquiẽtud de los Religiosos q̃ en el habi-
tan, y celebran los diuinos Oficios.

Todos estos inconueniẽtes se puedẽ
remediar haziẽdo lo q̃ quiso intẽtar el
señor Duque de Osuna, que era hazer
de Fabrica nueva toda la coronacion
del cimborio, que agora es de madera,
poniẽdole a trechos, conuenientes
ventanas grandes con vidrieras a la mo-
derna, y encima vna lanterna grande
proporcionada con el edificio: para lo
qual ay alla suficientes materiales, de
piedra, cal, y ladrillo.

Esta

Esta seria vna obra insigne, de q̄ quedaria perpetua memoria, y a quel lugar santissimo, con la decencia, y adorno q̄ se le deue : para hazerla es menester el fauor de algun Embaxador de Constantinopla, que saçasse la licencia muy cūplida, firmada de la propia mano del gr̄ Turco, a diferencia de las demas ordinarias, q̄ lo son de algunos de los Bisie-res q̄ entre ellos tiene la autoridad del gran Turco, con lo qual era menester algun Chaus Turco de calidad, que assis-tiesse en Ierusalen continuamente, para que no se impidiesse la Fabrica.

Todo lo qual tenia ya preuenido el señor Duque de Osuna, si despues lo pudiese en execuciō como dezia : pero no se haziendo por agora esto, serà menester procurar, que vayan alla dos, ò tres personas en el abito que la religion les ordenare, que entiendan el arte de hazer las tablas de plomo, del qual alla tenemos gran cantidad, y haziendolas en casa secretamente, se podian yr poniendo al descuydo en las partes que faltan, con que se remediaua el daño que haze
el

el agua aqui, y en la Iglesia grande de Belen, de que diré abaxo. Y con esto se podra sustentar muchos años, y remendando algun trabes, y poniendo tablas nuevas, en que no sientto muy grande dificultad.

El mismo santo Sepulcro tiene necesidad lo primero, de hazer quitar vna capilleja, que la nacion de los Gofitos hizo a las espaldas, por defuera quando toda la familia estuuo presa en Damasco, como queda dicho, y dexar libre y essento el santo Sepulcro en medio de aquella gran cupula, como estaua antes. Para que esto se haga tenemos ordenes del grã Turco, y no executan por falta de dineros que dar a los ministros que en Ierusalen tiene.

De q̄ tiene necesidad el S. Sepulcro para su mayor adorn.

Tambien la capilla dicha del santo Sepulcro, estaua toda por defuera cubierta de tablas de piedramarmol, y y agora con la antiguedad se han caydo muchas dellas, y a las que han quedado les falta muy poco, con que ha quedado muy mal tratada, y desnuda,

Capilla del S. Sepulcro, quan mal tratada, desnuda esta

... y ...

Relacion de la

ay necesidad de ponerle otras de nuevo, vistiendola, y adornandola por dentro fuera como estaua antes: y el terrado de la Capilla del Angel cubierto con plomo, que pueda resistir al agua que le cae del ojo del cimborio: aunque esto vltimo no es precisamente necesario, pues assi podra passar, no se pudiendo hazer.

Necesidad q̄ ay de celdas en el Conuento del santos sepulcro.

Tambien ay necesidad de hazer algunas celdas en el Conuento que está alli dentro para los Religiosos, que están mal acomodados, y para los peregrinos que entran allà, que tienen poca comodidad para recogerse a dormir: para lo qual no falta sitio suficiente. Esto es lo que tiene necesidad de reparo en el santissimo Sepulcro.

II. Los reparos que tiene necesidad se hacen en la Iglesia de Belen.

Iglesia de Belen, el gran peligro q̄ tiene, y por q̄.

SVpuesta la descripción dicha de la Iglesia grande de Belen, y que por estar cubier-

cubierta de plomo, ha corrido, y corre el mismo, y mucho mayor peligro que la del santo Sepulcro: porque los Turcos, que quando passan por Belen se alojan en ella, desde abaxo disparandos arcabuzes, y hazen agujeros en el plomo, y algunas vezes suben arriba, y toman del, que por ser el primero que està junto al muro, y entrar por alli el agua, baxa a las cabeças de las traves, que estan metidas, y encaxadas en los muros, y las pudre todas, como lo estauan dos, o tres maestras que hizo adereçar el padre fray Basilio de Caprarola, por cuya licencia pagò cerca de mil piastras, como queda dicho, y el tablaje de la naue de la parte del medio dia, que tambien estaua muy mal tratada: pero como para adereçar esto fue menester descubrir la Iglesia, y quitar el plomo de arriba, al boluerlo a assentar, no pudo ser tan bien, que no quedassen algunas aberturas, por dõde de nuevo entra el agua, y haze el mismo efeto, y aũ mayor q̃ antes: para lo qual seruirá las personas que he-

*Lo much q̃
cuesta la li
cencia para
fabricar.*

dicho

dicho, seria bueno hazer yr allà que fuisse hazer tablas de plomo, y hallandose q̄ fuisse Religiosos, seria mucho mejor, con que se remediarà todo el daño, o la mayor parte.

Nota.

Necesidad de celdas en el Conueto de Belen. Tambié en este Conueto ay necesidad de hazer algunas celdas para los Religiosos, y peregrinos, de que ay poquissima comodidad, y se podrían hazer facilmente, suponiendo la licencia del gran Turco, como para todas las demas fabricas es menester: y esto es lo que ay necesidad de reparar en Belen.

III. En la Iglesia del sepulcro de nuestra Señora, los reparos que son menester.

Iglesia del sepulcro de nuestra Señora. LA Iglesia del sepulcro de nuestra Señora, que como queda dicho, està fundada en el principio del valle de Iosafat: el qual por ser algo hondo, y auer aquella parte caydo algunas ruynas de edificios que auia en el monte Oliuete, y los del mismo Monasterio que estaua contiguo con esta Iglesia, ha quedado como soterrada: y lo que mas se ve por de

Tierrasanta de Ierusalen.

81

de fuera della es el frontispicio baxando al cuerpo por los escalones que se ha dicho.

Lo que aqui ay necesidad de remedio, es impedir el agua, que quando llueue baxa del móte Oliuete, y passa por aquel valle, y el Torrente Cedron tan nombrado, con que por la puerta y otras partes de la Iglesia entra mucha agua: esto es cosa q̄ facilmente se puede hazer, diuertiendo el agua por otro camino quando para ello se diere licencia.

Tambien en la Iglesia ay necesidad *Nota.* de algunos reparos, y acomodarla para que tenga más luz de la que tiene, en que tampoco ay mucha dificultad, alcançada la licencia que como dicho es para todo se supone.

Y esto es lo que por escrito puedo dezir de las cosas tocantes a Tierrasanta, con que me parece auer cumplido, en parte, con la obligacion en que mis superiores me han puesto, encargandome cosas de tanta importancia en las dichas dos jornadas. Sean por todo

L

dadas

Relacion de la
dadas las gracias al inmenso Dios y Se-
ñor, que por nosotros quiso hazerse hó-
bre, nacer, cõuersar y morir en aquellos
santos lugares, aquí cõ toda humildad
pido me encomienden en sus ora-
ciones todos los que leyeren
esta mi relacion.

(.i.)



PRO-

PROCESSION
 QUE SE HAZE CA-
 DA DIA EN LA IGLESIA
 del santissimo Sepulcro, por los Re-
 ligiosos de nuestro padre san Fran-
 cisco, que visitado los santos luga-
 res que alli ay, con candelas en-
 cendidas, van cantando
 lo siguiente.

*Començando del Altar de la co-
 luna de la flagellacion.*

H Y M N O.

E la fratres carissimi,
 Christi mortis mysteria,
 canamus, & vestigia,
 sequamur corde flebili.

Qui poenam primi criminis,
 delet vigore sanguinis,
 hunc ad columnam acriter

L 2

cædit

Tædit Pilatus pessimè.
Cur sic, ò crudelissime,
flagellis eum percutis,
à quo vitam acceperas,
vitam conaris rapere,
Cur tu columna solvere,
tunc noluisti Dominum,
cum te crudeles milites
rigassent eius sanguine.
Cur non fregisti illico,
tunc te columna impia,
dolore Christi nimio,
flagellis tantis languidi.
Iam orans fudit sanguinem,
qui potuit sufficere,
nam guta huius sanguinis
thesaurus fuit omnium.
Nos ergo, qui diligimus,
hunc flagellatum Dominum,
rogamus vt criminibus,
suis ignoscat meritis.
Gloria tibi Domine,
pro tanto fuso sanguine,
& alaparum copia,
vultui sacro infixæ, Amen!

Antiphona.

A Pprehendit Iesum Pilatus, & ad hanc columnam ligatū fortiter flagellauit.

Vers. Verè languores nostros, ipse tulit.

Resp. Et dolores nostros ipse portauit.

Oratio.

A Desto nobis Christe Saluator, per tuam poenalem flagellationem, & per tuum stillantem, & asperum sanguinem pretiosum, vt omnia peccata nostra deleas: nobisq; tuam gratiam tribuas, & ab omni periculo, & aduersitate protegas, & ad vitæ æternæ gaudia nos perducas. Qui viuis, & regnas, in secula seculorum, Amen.

Aqui se gana indulgencia plenaria

Vendo a la capilla de la carcel de Christo Señor nuestro.

Hymno.

Qui lucem dedit patribus,
Cum illos ab his tenebris

L 3

eduxit,

Profection que

eductit, & cælestibus
ornauit domnis gloriæ.

Qui est Saluator seculi,
ac vitam propter hominem,

mortui paratus tradere,
obsuro datur carceri.

O dolorosa vincula!

quæ Dei Patris Filium,
tenetis velut pessimum,
vt mortem detis corpori.

Dimittite hunc soluite,
a Iudeorum vinculis,
qui delictorum vincula
soluit amore, morteque.

Suffecerat iam tradere
cum Iudas ille voluit,
denarijsque vendere
pro tali breui numero.

Solus tu Iesu animas
a criminum contagijs,
quæ pietate corporis
tui sacri deficiunt.

Ob peccatores talia
tulisti in te Domine,
vt tuam lucrifaciant,
& mereantur gratiam.

Ignor-

Ignosce nobis Domine,
qui peccatorum pondere,
grauamur hic quotidie,
vt detur tibi gloria, Amen.

Antiphona.

Ego te eduxi de captiuitate Egp-
ti, demerso Pharaone in mari ru-
bro: & tu me tradidisti huic carceri ob-
scuro,

Vers. Dirupisti Domine vincula,
mea.

Resp. Tibi sacrificabo hostiam lau-
dis.

Oratio.

Domine Iesu Christe Angelorum de-
cor, gaudium, & libertas animarū,
qui pro redēptione mundi, capi, ligari,
carcerari, alapis cædi, flagellari, & cōf-
pui voluisti: fac nos quęsumus, indig-
nos famulos tuos, pænas, & contume-
lias, pro tui nominis gloria sētāter susci-
pere, vt ad tuę lucę pietatis cōfortium
mereamur fæluciter peruenire, qui vi-
uis, & regnas in secula seculorum, A-
men.

3
*Proceſſion que
Aqui ſe ganan ſiete años , y ſiete quaren-
tenas de indulgencia.*

Yendo a la capilla de la diuiſion
de las veſtiduras,

Hymno.

CAnamus modò canticum;
ad Saluatoris gloriam,
dicamufq; iniuriam,
quam paſſus eſt ab impijs.
A Patre, qui eſt genitus,
à quo ſemperque gignitur;
ſed idem in eſſentia,
Patris atque paracliti.
Qui à coelorum ſedibus,
deſcendit hùc obediens,
in habituque hominis,
proprietae moriens,
Qui cælos implet lumine;
ornat, atque fideribus,
& quem adorant Angeli;
veſtitu priuant milites.
Qui vitam dedit mortuis;
donatque Sanctis gloriam.

amore

amore motus feruido,
& charitatis opere.

Qui vinum fundit vineis,
fructusque dat arboribus,
suis priuatur tunicis,
sicque nudus relinquitur,

Qui vestit volatilia
diuersisque coloribus,
ae ornat agros roseis
ipse priuatur vestibus.

O gens iniqua pessima:
quis te ditauit crimine,
vt sortem in has poneres,
vestes atque diuideres.

Hic super sacratissimas
vestes miserunt milites,
dantesque sortes omnibus,
vt vnusquisque raperet.

Hic locus est sanctissimus,
vbi Dauid oraculum,
complectum est in sortibus
de Christi sacris vestibus.

Precamur ergo cernui,
te creatorem sæculi,
iam sic priuatus vestibus,
nos indue virtutibus, Amen.]

Anth.

*Proceſſion que
Antiphona.*

Milites poſtquam crucifixerunt Ie-
ſum, acceperunt veſtimenta ſua: dā-
tes vnicuique militi partem.

Vers. Diuiferunt hic ſibi veſtimēta mea.

Reſp. Et ſuper veſtem meam miſerunt
fortem.

Oratio.

Benigne Ieſu Chriſte, qui pro noſtra
redemptione, ab indignis peccatorū
manibus, non ſolum in cruce nudus ſuſ-
pendi, & mori voluiſti: ſed etiam tua ſa-
cratiſſima veſtimenta partiri, & donari
permiiſti: concede vt ſpoliati vitijs,
virtutibus, quæ adornati tibi Deo viuo,
& vero in cæleſti gloria, præſentari me-
reamur, qui viuis, & regnas, in ſecula
ſeculorum, Amen.

*Aqui ſe ganan, ſiete años, y ſiete quarente-
nas de indulgencia.*

Yendo a la capilla de la Inuencion
de la ſanta Cruz.

Hymno.

Ad Crucis locum pergere,

debe-

debemus, & hanc quærere,
velut gesserunt martyres,
qua meruerunt gloriam.

O Crux miranda gloriæ!
scala ad cælos eleuans,
per quam ascendit Dominus,
in ea fuso sanguine.

O Crux arbor dignissima!
qua mediante animæ
ascendunt ad cœlestia,
& beatorum premia.

O Crux scala excelsior!
cunctis altis arboribus,
adiuua nos ab infimis,
ad cœlos vsque scandere.

Hic illa est altissima
scala, quam iam sanctissimus
Iacob vidit in somnio,
per quam pergebant Angeli,

O Crux sic admirabilis!
ornata Christi sanguine,
quæ cum Sanctorum agmine,
mundum illustras lumine.

O Crux arbor dulcissima
quæ mortis dat mysterium,

Chris-

Procession quæ

Christi, & nobis pretium
 donasti, atque gaudium.
 O Crux, aue spes vnica,
 inuenta hic ab Helena,
 per te sic nobis gratia
 detur, & sursum gloria, Amen.

Antiphona.

O Rabat Indas, dicens: Deus, Deus
 meus, ostende mihi lignum sanctæ
 Crucis, cūque ascendisset de lacu per-
 rexit ad hunc locum, vbi iacebat sancta
 Crux.

Vers. Hoc signum Crucis erit in cœlo,

Resp. Cum Dominus ad iudicandū ve-
 nerit.

Oratio.

DEus qui hic, in præclara salutiferæ
 Crucis inuentione, passionis tuæ mi-
 racula suscitasti: concede vt vitalis lig-
 ni pretio æternæ vitæ suffragia conse-
 quamur. Qui viuis, & regnas in secula
 seculorum, Amen.

Aquisegana indulgentia plenaria.

Yen]

Vendo a la Capilla de santa Elena.*Hymno.*

NVnc Helenæ suffragia,
quæramus primum laudibus,
vt cum beatis meritis
acquirat nobis veniam.
Deuota Christi Helena
Crucem quæsiuit feruida,
quam reperit cum titulo,
corona, clavis, lancea,
Quam Crucem, vt acquireret,
tulit timorem omnibus
sub poena mortis illico,
amore ardens coelico.
Inuenta Cruce Domini,
canamus illi canticum,
qui dedit talem gratiam,
donatque sursum præmium.
O Helena sanctissima,
quæ Crucem tantæ gratiæ,
amasti totis viribus,
nos tuis iuua precibus.
Exaudi sancta Trinitas,
preces Sanctorum omnium,
vt per eorum merita,

Do!

Proceſſion que.
Dones, & nobis gloriam, Amen.

Antiphona.

Helena Constantini mater Hieroso-
lymam petijt:

Vers. Ora pro nobis beata Helena.

Resp. Ut digni efficiamur promissioni-
bus Christi.

Oratio.

DEVS Qui inter cætera potētiae tuæ
miracula, etiam in sexu fragili vir-
tutem rectæ intentionis corroborasti:
præsta quæsumus, vt sanctæ Helenæ Re-
ginæ exemplo, cuius studio desideratū
Regis nōstri lignum sanctæ Crucis de-
tegere dignatus es, ea, quæ Christi sunt
iugiter indagare, & te fauente consequi
mereamur. Per eundem, &c.

Aqui se gana Indulgencia plenaria.

Yendo a la Capilla de la Columna del
Improprio.

Hymno.

Christi iam impropria,
quæ tulit, & ludibria,

cana

canamus, & purpuream
veſtem, ſputa, & alapas.
Tam flagellato corpore
Chriſti Ieſu, effunditur,
ſanguis, ab his crudelibus
aue Rexque clamantibus.
Perfundunt vultum ſanguine,
fixa corona capiti,
quam, ponunt illi milites
ſpinarum, ſed arundine.
Heu, qui ſemper gloriæ,
honorisque meruerat,
coronam, cur ſic veſtribus,
circundant, & aculeis.
Fundamus vultum lachrymis
proprietate Domini,
vultum cuius, ſic impij,
fuderunt ſputi ſordibus.
O tu Ieſu ſanctiſſime,
concede nobis pretij
partem ſacrati ſanguinis,
quem tunc fudiſti capitis, Amen.

Antiphona.

EGo dedi tibi ſceptrum regale, & circa
capiti meo impoſuiſti ſpinea coronam.

Vers.

Vers. Poſuiſti Domine ſuper caput eius;
Reſp. Coronam de lapide pretioſo.

Oratio.

Domine Ieſu Chriſte, qui humano ge-
 neri condolens, coronam ſpinarum
 in tuo ſacratiffimo capite ſuſcepifti: &
 ſanguinem tuum pro ſalute omnium fu-
 diſti: reſpice ad indignas preces no-
 ſtras, vt à te clementer exauditi indul-
 gentiam, & remiſſionem omnium pec-
 catorum nobis tribuas, per tuam mag-
 nam miſericordiam, & pietatem. Qui
 viuis, & regnas in ſecula ſeculorum,
 Amen.

*Aqui ſe ganan ſiete años, y ſiete Quarente-
 nas de indulgencia.*

Subiendo al ſanto Monte Caluario.

Hymno.

AD Montem nunc Caluarie;
 pergamus cunctis laudibus,
 vt Chriſtus ſua gratia,

ignof-

ignoscat nobis omnibus.

Ad montem Sanctum ibimus
deuoti totis viribus,
Iesumq; contemplantibus,
in cruce fixum pendere.

Ad montem hunc sanctissimū,
eamus, vbi sanguinis

Christus, tunc sacrificium,
in Cruce pendens obtulit.

Ad locum hunc peruenimus,
in quo Saluator seculi,
se obtulit pro omnibus,
& hic emisit Spiritum.

Ecce locus Sanctissimus,
sacratus Christi sanguine,
qui hic salutem animæ,
inuenit Crucis opere.

Confixa clauis viscera,
tendens manus vestigia:
redemptionis gratia,
offerta hic est hostia.

O sacer sanguis victimæ,
salutis nostræ animæ,
in hoc fusus Caluario,
ex Christi Iesu corpore,

Gloria tibi Domine,

M

pro

Procession que
pro nostro passo scelere,
infunde nobis gratiam,
quam acquisisti sanguine, Amen.

Antiphona.

ECce locus, vbi Saluator mundi per-
pendit, ex latere cuius sanguis, in re-
demptionem, & a qua ad nostrorū cri-
minum ablutionem exiit: venite ado-
remus.

Vers. Adoramus te Christe, & benedici-
mus tibi.

Resp. Quia per sanctam Crucem tuam,
hic redimisti mundum.

Oratio.

DEVS Pater æternæ pietatis, & in-
finitæ charitatis, qui furorem iræ
tuæ, quem nos pro peccatis nostris me-
rebamur, hoc in loco super filium tuum
vnigenitum, totius humani generis Re-
demptorem ostendisti, cum ipsum in
Cruce suspendi permisisti, aceto, & fel-
le potari: clavis, & lancea vulnerari vol-
uisti: concede nobis indignis seruis tuæ
sanctis.

sanctissimæ Maieftatis, eiusdem Filij
tui doloribus compatiens, vt fru-
ctum tantæ passionis, & mortis eius,
in æternæ felicitatis gloria perfrui me-
reamur. Per eundem Christum Domi-
num nostrum, Amen.

*Aqui se gana plenissima indulgencia, à cul-
pa, y a pena, ò remission de todos los
pecados.*

Passando a donde Christo Señor nues-
tro fue crucificado.

Hymno.

O Amor desiderij,
nostræ salutis pretium,
qui pedes, manus percuti,
hic extendisti Crucique.
Decreti tunc chirographum,
Christus extingui cupiens,
hic Crucifigi manibus,
permisit, atq; pedibus.
Ecce tantis in doloribus,
oblitus erat Virginis,
tensus in Cruce brachijs,

Ma

ipsam

Procession que.

ipsam reliquit Virgini.
Et hunc illi sanctissimæ,
matri donauit iuuenem,
quem diligebat feruide,
ex charitate nimia.

O gutta Christi sanguinis,
valoris tanti pretij,
quæ infiniti meriti,
fuiſti nostris cordibus.

Gloria tibi Domine,
pro effusione sanguinis,
quem hic fudiſti vulnerum,
vt nos ditares meritis, Amē.

Antiphona.

Ego quasi agnus innocens ductus sum
ad immolandum, postquam carnem
meam, totam verberibus repleuerant,
ita vt numerare valerent omnia ossa
mea, & pupugissent caput meum spinis,
& vepribus foderunt, hic manus meas:
& pedes meos ferreis clauis configen-
tes Crucis.

Vers. Ipse vulneratus est, hic propter ini-
quitates nostras.

Resp. Cuius liuore sanati sumus.

Ora-

Domine Iesu Chrifte Fili Dei viui,
qui hunc sacratissimum locum, pro
salute humani generis, pretioso san-
guine tuo consecrasti, ad quem hora ter-
tia, baiulans Crucem, duci voluisti; ac
Deum hora sexta Cruci affixus, pro pec-
catoribus exorasti: matremque doloro-
sam, Virginem Virgini comendasti: cõ-
cede quæsumus, vt nos, & omnes, qui
hic tuo pretioso sanguine redempti su-
mus, & tuæ passionis memoriam cele-
bramus: eiusdem passionis beneficium,
consequi valeamus, qui viuis, & reg-
nas, &c.

Aqui se gana indulgencia plenaria.

Baxando por la puerta de la Vncion,

Hymno.

AD Iesum modo vngere,
deuotionis oleo,
pergamus omnes feruide,
vt nos inungat gratia.

M 3

Qui

Qui pietate nimia,
nomen effusum oleum,
habet, atque dulcissimum,
cordis ungamus lachrymis.

O tu excelsa pietas,
o Iesu ardens charitas,
qui mortem morte destruis,
sic vitam donans mortuis.

De Cruce iam depositus,
in Matris suæ brachijs,
repositus, ut creditur,
in loco isto ungitur.

Contempla Matrem lachrymis,
plenam, atque mæroribus,
doloris mortis filij,
cuius amore moritur.

Sicque Ioannes adfuit,
qui Matrem loco Filij,
recepit, Virgo Virgenem,
proprietas mortui.

Veni Ioseph sanctissime,
tu Nicodeme propere,
huc cum mixtura aloë,
ac myrrhæ Iesum ungere.

Nunc ergo supersidera,
preces pro nobis fundite,

ad

ad Iesum Dei Filium,
quem hic vnixistis mortuum;

Quem hic in munda sindone,
ligastis, & cum linteis,
tantisque aromatibus,
ipsum rogate precibus.

Beata vestra brachia,
quæ meruerunt cingere,
corpus Iesu sanctissimum,
& hic vnguentis vngere.

Gloria tibi Domine,
decus tibi perpetue,
honor tibi sanctissime,
pro vnguentorum nomine, Amen!

Antiphona.

Vnguentum effusum nomen tuum, ideo
adolescentulæ dilexerunt te.

Vers. Dilexisti iustitiam, & odisti iniqui-
tatem.

Resp. Propterà vnxit te Deus, Deus
tuus.

Oratio.

Dulcissime Iesu Christe, qui in tuo
sanctissimo corpore, tuorum cõdescẽ-
dens deuotioni fidelium: vt te verum

Procession que

Régem, & Sacerdotem ostenderes in-
ungi ab eisde tuis fidelibus, voluisti: con-
cede vt corda nostra vactione Spiritus
Sancti valeant, ab omni infectione pec-
cati continue præseruari, qui vivis, &
regnas, &c.

Aqui se gana indulgencia plenaria.

Yendo al sanctissimo Sepulcro de
nuestro Señor.

Hymno.

AD Locū iam sanctissimum,
Sepulchri Christi corporis,
eamus totis mentibus,
querentes Iesum laudibus.

Ad locum tam amabilem,
cunctis Christi fidelibus,
perganus nos cum iubilis,
feruore moti spiritus.

Ecce Ioseph Decurio,
Arimathæe nomine,
qui Christi corpus vnixerat,
cuius erat discipulus.

Et Nicodemus pariter,

cum

rum Sanctis quoque alijs,
tulerunt hoc in proprio
Sepulchro pleni lachrymis.

In hoc excisso lapide,
in quo nunquam quis fuerat,
perunctum ponunt mortuum,
corpus Christi sanctissimum,

Tunc currunt duo pariter,
ad gloriosum tumulum,
sed præcucurrit sitius,
Ioannes Petro iunior.

Ioannes tamen ingredi,
non vult, pro reuerentia,
Pastoris iam Ecclesiæ,
intus tantum prospiciens.

Tunc vidit linteamina,
quibus cum aromatibus,
corpus Iesu ligauerant,
sacratumque Sudarium.

Iesum tamen, non viderant,
qui iam liber à mortuis,
fuit peracto tempore,
dierum trium spatij.

Iam anima factissima,
ad inferos descenderat,
vt lumen daret mortuis,

ad

Procession que

ad coelosque perduceret,
Contrivit portas æreas,
ligauitq; Luciferum,
in pœnis his perpetuis,
sua virtute propria.
Sic ergo tulit animas,
atque sanctorum corpora,
quæ resurgentes pariter,
conduxit ad caelestia.
Vnitur post hæc anima,
sacrato Christi corpori,
cum in vtroque fuerit,
excelsa met diuinitas.
Resurgit tunc in gloria,
passurus nunquã amplius,
sed vita beatissima,
vsurus, & perpetua,

*Quando no se dan tres bueltas al rededor del
santo Sepulcro en la procession, se dice
aqui: Gloria tibi Domine,*

Resumpsit Iesus omnia,
quæ patiens amiserat:
& sanguinem, & alia,
ad vnionem corporis.

Reuoluit

Reuoluit tunc ab ostio
Sepulchri huius lapidem,
vt legitur sic Angelus,
ad resurgētis gloriā.

Fit terremotus maximus,
quo perterrentur milites,
ruunt terrore homines,
in terram vclut mortui.

O diuina potentia,
o summa sapientia,
qui post tormenta talia,
resurgit tanta gloria.

Surgunt manè mulieres,
cum super terrā tenebræ,
essent adhuc, sed anxie,
cuius erat discipulæ.

Pergunt in prima Sabbati,
aromatum hūc copia,
portātes, hic vt vngerent,
corpus Iesu sanctissimum,

Tunc Iesum non inueniunt,
sed vident solos Angelos,
in albis hic sedentes,
qui dicunt ipsum viuere.

Ex his ergo miraculis,
ac tantis his prodigijs,
pergunt

Procession que

pergunt huc gentes omniū,
regnorum atque partium.

Ad hunc currunt ex partibus,
mundi totius homines,
ac etiam mulieres,
omnes amore anxij.

Ex Orientis partibus,
& Aquilonis montibus,
meridiei plagisque,
& ab Occasus omnibus.

Festinant Parthi, Mediq;
huc Aelamitæ properant,
atque Mesopotamij,
simul, & Capadocij.

Ex Pontique Prouincia,
à regione Libiæ,
à Phrigiaque populi,
omnes amore properant.

Gentes sic ex Pamphilia,
& ex Egypti partibus,
atque totius Asiæ,
ad locum hunc perueniunt,

Pergunt Romani aduenæ,
omnes feruere ealidi:
ob Christi reuerentiam,
ac Matris suæ Virginis.

Agamus

Agamus ergo gratias, simulque cum his omnibus, ut suam ob victoriam, donet nobis, & veniam.
Gloria tibi Domine, pro tantis donis gratiarum, quibus ditasti animas, quæ tuam colunt gloriam, Amen.

Antiphona.

Quem totus mundus capere nequiverat, hic vno saxo clausus fuit: atque morte iam perempta, inferni claustra penetravit, Alleluia.

Vers. Surrexit Dominus de hoc Sepulcro, Alleluia.

Resp. Qui pro nobis pependit in ligno, Alleluia.

Oratio.

Domine Iesu Christe, qui in hora diei vespertina de Cruce depositus, in brachijs dulcissimæ Matris tuæ, ut piè creditur reclinatus fuisti: horaq; vltima in hoc sacratissimo monumento corpus tuum, exanime contulisti: & die ter
tia

Proceſſion que
tia mortalitate de poſita glorioſus exin-
de reſurrexiſti. Angelos quide eiufdem
reſurrectionis teſtes, apparere iuſtiſti, tri-
bue quaſumus, vt nos, & omnes, quos
in oratione commendatos ſuſcepimus:
qui de tua Paſſione, & morte memoria
facimus reſurrectionis tuae gloriã con-
ſequamur. Qui viuis, & regnas, &c.

*Aqui ſe gana pleniffima indulgencia, à cul-
pa, y a pena, ò remiſſion de todos
los pecados.*

Yendo al lugar donde Chriſto Señor
nueſtro aparareció a la Madalena
en forma de hortelano.

Hymno.

DE Magdalena feruida,
quaeramus nunc, quid viderat,
o tu Chriſti diſcipula,
dic nobis, quid apparuit?
Sepulchrum cum Sudario,
& teſtibus Angelicis.
in albiſque ſedentibus,

hæc

hæc meis vidi oculis,
Mecum quærebam Dominum,
sed tota plena lachrymis,
hinc inde currens rediens,
& mori secum cupiens.
Euntibus Discipulis,
non ibam ego illico,
igne amoris anxia,
ardebam desiderio,
O vitæ nostræ gloria,
o nostræ amor anima,
clamabam vt insipiens,
amore eius languida.
Ipsæ post hæc apparuit,
sua diuina gratia,
licet tunc non cognouerim,
in hortulani habitu.
Sed qui donauit mortuis
vitam, & hos ab inferis,
induxerat ad gaudia,
me consolari voluit.
Noli deuota plangere,
Maria, quod quiescere,
oportet ab his lachrymis,
imple cor tuum gaudijs.
Ad ipsum cito adij,

Procession que

o tu mi dulcis Rabboni,
dixi, & pedes protinus,
tunc osculari volui.

Sed ille, quia omnia,
non dum sciebam optime,
ad patrem quod ascenderat,
noli, inquit, me tangere.

Gloria tibi Domine,
& nobis hic agnoscere,
digneris, nam ex cordibus,
Mariæ huic credimus, Amē.

Antiphona.

Resurgens Iesus mane, prima Sabbati,
apparuit hic Mariæ Magdalenæ: de
qua eiecerat septem dæmonia.

Vers. Maria noli me tangere.

Resp. Nondū ascendi ad patrem meum,

Oratio.

Benignissime Domine Iesu Christe,
Alpha, & Omega: qui mane prima
Sabbathi, Madalenæ lacrymabiliter, te
quærenti primum inter peccatores, in
hoc loco apparere voluisti: & ei te affa-
bilem

bilem iucundis confabulationibus, & vultu desiderabili præbuiti: concede nobis indignis famulis tuis, vt sacratissimam faciem tuam gratiarum plenam, in coelesti gloria, & meritis tuæ Resurrectionis videre valeamus. Qui viuis, & regnas, &c.

Aquí se ganau fete años, y fiete Quarentenas de indulgencia.

Tornando a la primer capilla; a donde Christo Señor nuestro apareció a su santissima Madre, despues de Resucitado.

Hymno.

REgina mundi, coelique,
lætare super sidera,
quem meruisti parere,
vidisti ipsum viuere.

Surgens Christus ab inferis,
primo tibi diluculo,
venit cum omni iubilo,
vt daret tibi gaudium.

N

Quem

Procession qua

Quem crucifixum corpore,
die vidisti tertia,
surrexit iam in gloria,
& corporis, & animæ.

Ex istis ergo omnibus,
sit Trinitati gloria,
ac tibi Matri Virgini,
atque nobis in patria, Amē.

Vers. Gaude, & lætare Virgo Maria, A
lleluia,

Resp. Quia surrexit Dominus verè, A
lleluia.

Oratio.

DEVS Qui per Resurrectionem vni-
geniti Filij tui, Domini nostri Iesu
Christi, mundum lætificare dignatus es,
presta quæsumus: vt per venerabilem
genitricem eius, Virginem Mariam,
perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per
eundem Dominum nostrum Iesum Chris-
tum, &c.

Vers. Dominus vobiscum.

Resp. Et cum Spiritu tuo.

Vers. Benedicamus Domino.

Resp. Deo gratias.

Vers.

Vers. Diuinum auxilium maneat semper nobiscum. *Resp.* Amen.

En tiempo Quadragesimal se dice lo siguiente.

Vers. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.

Resp. Vt digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio.

CONcede nos famulos tuos, quæsumus Domine Deus perpetua mentis, & corporis, sanitate gaudere: & gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione à præsentis liberari tristitia, & æterna perfrui lætitia. Per Dominum nostrum, &c. Vt supra.

Kyrie eleison, Christe eleison.

Cyrie eleison, Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de coelis Deus. miser. nobis.

Fili Redemptor mundi Deus. mis.

Spiritus Sancte Deus. mis.

Sancta Trinitas vnus Deus, mis.

N 2 Sancta

Proceſſion que

Sancta Maria,	ora pronobis.
Sancta Deigenitrix,	ora.
Sancta Virgo Virginum,	ora.
Mater Chriſti,	ora.
Mater diuinæ gratiæ,	ora.
Mater puriſſima,	ora.
Mater caſtiſſima,	ora.
Mater inuiolata,	ora.
Mater intemerata,	ora.
Mater amabilis,	ora.
Mater admirabilis,	ora.
Mater Creatoris,	ora.
Mater Saluatoris,	ora.
Virgo prudentiſſima,	ora.
Virgo veneranda,	ora.
Virgo prædicanda,	ora.
Virgo potens,	ora.
Virgo clemens,	ora.
Virgo fidelis,	ora.
Speculum iuſtitia,	ora.
Sedes ſapientia,	ora.
Cauſa noſtræ lætitiæ,	ora.
Vas ſpirituale,	ora.
Vas honorabile,	ora.
Vas inſigne deuotionis.	ora.
Rofa miſtica.	ora.

Turris

Turris Dauidica, ora.

Turris Eburnea, ora.

Dŏmus Aurea, ora.

Fæderis Arca, ora.

Ianua Cœli, ora.

Stella Matutina, ora.

Salus infirmorum, ora.

Refugium peccatorum, ora.

Consolatrix afflictorum, ora.

Auxilium Christianorum, ora.

Regina Angelorum, ora.

Regina Patriarcharum, ora.

Regina Prophetarum, ora.

Regina Apostolarum, ora.

Regina Martyrum, ora.

Regina Confessorum, ora.

Regina Virginum. ora.

Regina Sactorum omnium, ora.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
parce nobis Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
exaudi nos Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Vers. Per tuam factam, & immaculatam
Conceptionem, Dei genitrix virgo.

Proceſſion. que

Reſp. Defende nos ab hoſte maligno.

Oremus.

DEVS Qui per immaculatam Vir-
ginis Conceptionem, dignum Filio
tuo habitaculum præparaſti: queſumus,
vt ſicut ex morte eiſdem Filij ſui præ-
uiſa, eam ab omni labe præſeruaſti: ita
nos quoq; mundos, eiſ interceſſione
ad te, peruenire concedas.

Deus qui errata corrigis, & diſperſa
congregas, & cōgregata cōſeruas, que-
ſumus ſuper Regeres, & Principes Chriſ-
tianos, tuæ vnionis gratiã clementer in-
funde, vt diuiſione reiecta vero Paſtori
Eccleſiæ tuæ ſe vnientes tibi dignè va-
leant famulari.

Deus qui admirabili prouidentia tua
cuncta diſponis, te ſuppliciter exora-
mus, vt hanc terram, quam vnigenitus
tuus, proprio ſanguine conſecrauit, de
manibus inimicorum cunctis eripias: &
eam in Chriſtiana Religione, tuo nomi-
ni ſeruire concedas.

Deus, qui tráſtulit Patres noſtros per
mare Rubrũ, & tranſuexiſti eos, per a-
quã nimiam laudem tui nominis decã-
tan-

tantes: te suppliciter deprecamur, vt in nauis famulos tuos, repulsis aduersitatibus portu semper optabili, cursuq; tranquillo tuearis.

Pietate tua quesumus Domine nostrorum solue vincula peccatorum, & intercedente beata Maria, cum omnibus Sanctis tuis, nos famulos tuos benefactores, atq; loca nostra in omni sanctitate custodi, omnesq; consanguinitate, affinitate, atq; familiaritate nobis coniunctos à vitijs purga virtutibus, illustra pacem, & salutem nobis tribue: hostes visibiles, & inuisibiles remoue, carnalia desideria repelle: ac rem salubrem, atq; fertile indulge: amicis, & inimicis nostris charitatem largire: atq; ciuitatem istam sanctam ad cultum Christianum conuerte: & nos ab omni peste, fame, & feritate inimicorum, illaesus conserva, & omnibus fidelibus, viuis, & defunctis in terra viuendum vitam, & requiem æternam concede Pontificem nostrum N. D. Protectorem, omnesq; Prælatos, & cunctum populum Christianum, ab omni aduersitate custodi, & benedictio tua

Procession que
sit super nos semper. Per Christum Do-
minum nostrum, Amen.

*Procession que se haze cada dia por los Re-
ligiosos, en la Iglesia del Conuento de
San saluador de Herusalen.*

Al Cenaculo.

Hymnus.

IN Suprema nocte Coena,
recumbens cum fratribus,
obseruata lege plenè,
cibus in legalibus,
cibum turbæ duodene,
sedat suis manibus.

Verbum caro, panem verum,
Verbo carnem efficit;
fitq; sanguis Christi merum,
& si sensus deficit:
ad firmandum cor sincerum,
sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramentum,
veneremur cernui:
& anticum documentum,

NOUO

nouo cedat ritui:
præstet fides supplementum,
sensuum defectui.

Genitori, genitoque,
laus, & iubilatio,
solus honor, virtus quoque,
sit, & benedictio:
procedenti ab utroque,
compar sit laudatio, Amen.

Antiphona.

O Sacrum conuiuium, in quo Chris-
tus sumitur: recolitur memoria
passionis eius: mens impletur gratia, &
futoræ gloriæ nobis, pignus datur, A-
lleluia.

Vers. Panem de coelo prestitisti eis, Alle-
luia.

Resp. Omne delectamentum in se ha-
bentem, Alleluia.

Oratio.

DEus qui nobis sub Sacramento mi-
rabili, passionis tuæ memoriam re-
liquisti: tribue quæsumus, ita nos cor-
poris, & sanguinis tui, sacra mysteria ve-
nera-

nerari: vt Redēptionis tuæ fructum in
nobis iugiter ſentiamus. Qui viuis, &
regnas, &c.

Al Altar de Santo Tomas.

Hymnus.

EXultet cœlum laudibus,
reſultet terra gaudijs,
Apoſtolorum gloriam,
ſacra canunt ſolemnia.

Vos ſecli iuſti iudices,
& vera mundi lumina,
votis præcamur cordium,
audite præces ſupplicum.

Qui cœlum verbo clauditis,
ſeraſq; eius ſoluitis,
nos à peccatis omnibus,
ſoluite iuſſu, quæſumus.

Quorum præcepto ſubditur,
ſalus, & languor omnium,
ſanate ægros moribus,
nos reddentes virtutibus.

Vt cum iudex aduenerit,
Chriſtus in fine ſeculi,
nos ſempiterni gaudiij,

faciat

faciat esse compotes.

Deo Patri sit gloria,
eiufq; soli Filio,
cum Spiritu paraclito,
& nunc, & in perpetuum, Amen.

Antiphona.

CVM Effet serò die illa vna Sabbatorum, & fores essent clausæ, vbi erant Discipuli cõgregati in vnum, stetit Iesum in medio eorum, & dixit: Pax vobis: gauisi sunt Discipuli viso Domino, Alleluia.

Vers. Quia vidisti me Thoma, credidisti?
Alleluia.

Resp. Beati qui non viderunt, & crediderunt, Alleluia.

Oratio.

Domine Iesu Christe, qui serò diei tuæ Resurrectionis sacratissimæ Virgini Matri tuæ, Discipulisq; trepidantibus mortalitate deposita gloriosus, gaudensq; apparuisti, & vt te verum Deum, & hominẽ à mortuis resuscitasse demonstrares, corã eis comedisti, ac eos multipliciter recreasti, dilectũq; Apostolum tuũ Thomã post dies octo te benignum

201 *Procession que*
nignū, & affabilē ostendendo, tactis fa-
cris cicatricibus tuis, fide firmasti: con-
cede nobis peccatoribus, vt eius exē-
plo Resurrectionem tuam credere, &
venerari, & ad coelestem gloriam pre-
cibus ipsius beati Apostoli peruenire
mereamur, Qui viuis, & regnas, &c.

Al Espiritu Santo.

Hymnus.

Veni Creator Spiritus,
mentes tuorum visita,
- imple superna gratia,
- quæ tu creasti pectora.

Qui paraclitus diceris,
- donum Dei altissimi,
- fons viuus, ignis, charitas,
- & spiritalis vnctio.

Tu Septiformis munere,
- dextræ Dei tu digitus,
- tu ritè promissum Patris,
- sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
- infunde amorem cordibus,

in

infirmā nostri corporis,
virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
pacemq; dones protinus;

ductore sic te prauio,
vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
noscamus atq; Filium,

te vtriusq; Spiritum,
credamus omni tempore.

Gloria Patri Domino,
natoq; qui à mortuis,
surrexit, ac Paraclito,
in seculorum secula, Amen.

Antiphona.

CVM Completerentur dies Pentecostes, erant omnes Discipuli pariter in eodem loco: & factus est repente de caelo sonus, tamquam aduenientis Spiritus vehementis, & repleuit totam domum, vbi erant sedentes, Alleluia.

Vers. Repleti sunt omnes Spiritu Sancto,
Alleluia.

Resp.

Resp. Et coeperunt loqui. **Aleluja!**

Oratio.

DEVS qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere. Per Dominum nostrum, &c. in vnitatem eiusdem Spiritus Sancti Deus, &c.

Letanias de nuestra Señora. Vt supra

Antiphona.

CAntores. Tota pulcha es Maria. *Choro.* Tota pulchra es Maria. *Cant.* Et macula originalis non est in te. *Choro.* Et macula originalis non est in te. *Cant.* Tu gloria Hierusalem. *Choro.* Tu lætitia Israel. *Cant.* Tu honorificetia populi nostri. *Chor.* Tu aduocata peccatorum. *Cant.* O Maria. *Chor.* O Maria. *Can.* Virgo prudentissima. *Chor.* Virgo clementissima. *Cant.* Ora pro nobis. *Chor.* intercede pro nobis ad Dominum Iesum Christum.

Vers.

Vers. In Conceptione tua Virgo immaculata fuisti.

Resp. Ora pro nobis Patrem cuius Filiū peperisti.

Oratio.

DEVS Qui per immaculatam Virginis Conceptionem, dignum Filio tuo habitaculum præparasti, quæsumus: vt sicut ex morte eiusdem Filij sui præuisa eam ab omni labe præseruasti: ita nos quoque mundos eius intercessione ad te peruenire concedas.

Deus qui miro ordine Angelorum ministeria, hominumq; dispensas, concede propitius, vt à quibus tibi ministrantibus in cælo semper asciscitur ab his in terra vita nostra muniatur.

Deus qui Ecclesiam tuam beati Francisci meritis sætu nouæ prolis amplificas: tribue nobis ex eius imitatione terrena despiciere, & cælestium donorum semper participatione gaudere.

Ecclesiã tuã Deus, beati Antoni confessoris tui cõmemoratio votiua lætificet: vt spiritualibus semper muniatur auxilijs, & gaudijs perfrui mereatur æternis.

Deus

Google

Procession que

Deus, qui culpa offenderis, poenitentia placaris: preces populi tui supplicantis propitius respice: & flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, auerte.

Deus, qui admirabili providentia tuâ cuncta disponis, te suppliciter exoramus, ut hanc terram, quam unigenitus tuus, proprio sanguine consecrauit, de manibus inimicorum cunctis eripias, & eam in Christiana Religione tuo nomini seruire concedas.

Deus qui transtulisti Patres nostros per mare Rubrû, & transuexisti eos per aquam nimiam, laudem tuam, nominis decantâtes, te suppliciter deprecamur, ut in nauis famulos tuos repulsis aduersitatibus, portu semper optabili, carisq; tranquillo tuearis.

Omnipotens sempiterne Deus, salutis æterna credentium exaudi nos, pro infirmis famulis tuis, pro quibus misericordiæ tuæ, imploramus auxilium: ut reddita sibi sanitate gratiarum tibi in Ecclesia tua referant actiones.

Adesto Domine supplicationibus nostris,

tris, & viam famulorum tuorum in salutis tuæ prosperitate dispone : vt inter omnes viæ, & vitæ huius varietates tuo semper protegantur auxilio.

Miserere Domine famulis tuis, qui se nostris cōmendauerunt orationibus, & omnia peccata eorum dimitte, & dirige actus eorum quotidie in bonum, vt ex toto corde tibi seruiant, & omni tempore in Sācto seruitio permaneant.

Tribulationem nostram, quæsumus Domine propitius respice, & iram tuæ indignationis, quam iustè pro peccatis nostris meremur, auerte.

Omnipotens sempiterne Deus, qui viuorum dominaris simul, & mortuorum, omniūq; misereris, quos tuos fide, & opere futuros esse prenoscis: te supplices exoramus: vt pro quibus effundere preces decreuimus, quosq; vel præsens seculū, adhuc in carne retinet, vel futurū iam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ clementia, omnium delictorū suorum, veniam consequantur.

Parce nobis Domine, & flagella iræ
O tuæ

Procession que

tua, quæ peccata nostra merentur, precibus, & meritis beati confessoris tui, Rochia nobis misericorditer auerte: vt ab omni morbo, & peste, ac subitanea morte liberemur. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuitt, & regnat in vnitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia secula seculorum, Amen.

Processiõ que se haze todos los dias despues de Completas, en el santo Conuento de Belẽ, por los Religiosos de nuestro padre san Frãcisco, con candelas encendidas, cantando como se sigue.

Al Altar del santissimo Sacramento.

O Sacrum conuiuium, in quo Christus sumitur, recolitur memoria passionis eius, mens impletur gratia, & futuræ gloriæ, nobis pignus datur, Alleluia.

Vers. Panem de coelo præstitisti eis, Alleluia.

Resp. Omne delectamentum in se habentem, Alleluia.

Oratio.

Deus qui nobis sub Sacramento mirabili

bili, passionis tuæ memoriam reliquisti, tribue quæsumus ita nos corporis, & sanguinis tui sacra mysteria venerari, vt redemptionis tuæ fructum, in nobis iugiter sentiamus. Qui, &c.

Al lugar del Santissima Nacimiento.

CHriste Redemptor omnium,
ex Patre Patris vnice,
solus ante principium,
natus ineffabiliter.

Tu lumen, tu splendor Patris,
tu spes perennis omnium,
intende quas fundunt preces,
tui per orbem famuli.

Memento salutis autor,
quod nostri quondam corporis,
ex illibata Virgine,
nascens formam sumpseris.

Sic præsens testatur dies,
currens per anni circulum,
quod solus à sede Patris,
mundi salus adueneris.

Hunc coelum terra, hunc mare,
hunc omne, quod in eis est,

Proceſſion que
authorem aduentus tui,
laudans exultat cantico.
Nos quoque qui Sancto tuo
redempti ſanguine ſumus,
ob diem natalis tui,
hymnum nouum concinimus.

Gloria tibi Domine,
qui hic natus es de Virgine,
cum Patre, & Sancto Spiritu,
in ſempiterna ſecula, Amen.

*La ſiguiente Antiphona ſe canta con gran-
diſſima deuociõ, ſeñalando todos el ſantiſſi-
mo lugar, quando ſe dize, Hic, y beſan-
do la tierra algunas vezes.*

Antiphona.

HIC De Virgine Maria Chriſtus na-
tus eſt. Hic mundi Saluator appa-
ruit. Hic villibus pannis inuolutus. Hic
à Paſtoribus viſitatus. Hic à ſtella de-
mõſtratus, & à Magis adoratus fuit. Hic
cecinerunt Angeli, lætati ſunt Archan-
geli. Hic exultauerunt iuſti, dicentes:
Gloria in excelsis Deo, Alleluia, Alle-
luia, Alleluia.

Verſ. Hic notũfecit Dominus, Alleluia.

Reſp.

Resp. Salutare suum, Alleluia.*Oratio.*

PRæsta quæsumus omnipotens Deus,
 vt natus hic Saluator mundi, sicut di-
 uinæ nobis generationis est auctos,
 ita, & immortalitatis sit ipse largitor:
 qui tecum viuit, & regnat, & c.

*Las Letanias de nuestra Señora, vt supra.**Antiphona.***C**Antores. Tota pulchra es Maria.**C**boro. Tota pulchra es Maria. *Cant.*Et macula originalis non est in te. *Cbo.*

Et macula originalis non est in te.

Cant. Tu gloria Hierusalem. *Cbo.* Tu leti-tia Israel. *Cant.* Tu honorificentia po-puli nostri. *Cbo.* Tu aduocata peccatorū.*Cant.* O Maria. *Cbo.* O Maria. *Cant.* Vir-go prudentissima. *Cbo.* Virgo clementis-sima. *Cāt.* Ora pro nobis. *Cbo.* Intercede

pro nobis ad Dominum Iesum Christū.

Vers. In Conceptione tua, virgo, imma-

culata fuisti.

Resp. Ora pro nobis Patrem, cuius filiū
 peperisti.

O 3

Ora-

DEus qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum preparasti, quæsumus, ut sicut ex morte eiusdem filij sui preuisa, eam ab omni labe præseruasti, ita nos quoq; mundos eius intercessione, ad te peruenire concedas.

Deus qui corda Fidelium Sancti Spiritus, illustratione docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere.

Deus qui in isto ordine Angelorum ministeria, hominumq; dispensas: concede propitius, ut à quibus tibi ministrantibus in cœlo, semper assistitur: ab his in terra vita nostra muniatur.

Sanctissimæ Genitricis tuæ sponsi, quæsumus Domine meritis adiuuemur, ut quod possibilitas nostra, non optinet, eius nobis intercessione donetur.

Deus qui Ecclesiam tuam, beati Frâncisci meritis, fœtu nouæ prolis amplificas: tribue nobis, ex eius imitatione terrena despicere, & cœlestium donorum semper participatione gaudere.

Defen-

Defende quæsumus Domine, beata Maria semper Virgine intercedente, istam ab omni aduersitate familiam, & toto corde tibi prostratam ab hostium propitius tuere clementer insidijs.

Deus qui admirabili prouidentia tua, cuncta disponis, te suppliciter exoramus, vt hanc terram, quam vni-genitus tuus, proprio sanguine consecrauit, demanibus inimicorum cunctis eripias, & eam in Christiana Religione tuo nomini seruire concedas.

Miserere Domine famulis tuis, qui se nostris cõmendauerunt orationibus, & omnia peccata eorum dimitte, & dirige actus eorum semper in bonum, vt ex toto corde tibi seruiant, & omni tempore in tuo seruitio permaneant.

Deus qui errata corrigis, & dispersa congregas, & congregata conseruas, quæsumus super Reges, & Principes Christianos, tuæ vnionis gratiam clementer infunde, vt diuisione recta, vero pastori Ecclesiæ tuæ se vnientes, tibi digne valeant famulari.

Deus qui trāsulisti Patres nostros per

mare Rubrum, & tranſuexiſti eos per
 aquam nimiam, laudem tui nominis de-
 cantâtes, te ſuppliciter deprecamur, vt
 in nauī ſanulos tuos repulſis aduerſita-
 tibus, portu ſemper optabili, curſuque
 tranquillo tuearis. Per Chriſtum Do-
 minum noſtrum, Amen.

Al ſantiſſimo Peſebre.

Quando venit ergo ſacri
 plenitudo temporis,
 miſſus eſt ab arce patris
 natus orbis conditor,
 atque ventre virginali
 caro factus prodiit.

Vagit infans inter arcta
 conditus præſepia
 membra pannis inuoluta
 virgo mater alligat,
 & manus, pedesque crura
 ſtrieta cingit fascia.

Gloria & honor Deo,
 vſquequaque altiſſimo,
 vna Patri Filioque,
 inclito paraclito

cui

20 cui laus est, & potestas,
per immensa secula, Amen.

Antiphona.

Maria autē postquā peperisset filiū
suum vnigenitum, pannis eum in-
voluit, & reclinauit eum in hoc præse-
pio, quia non erat ei locus in diuer-
sorio.

Vers. Consideraui opera tua, & expaui.

Resp. In medio duorum animalium,

Oratio.

DVulcissime Domine Iesu Christe,
qui de cœlis ad terram de sinu sum-
mi Patris descendens, non solum natu-
ram humanam pro salute nostra susci-
pere dignatus es: sed etiam inter anima-
lia in hoc præsepio collocari voluisti: to-
humiliter deprecamur, vt nos igne in-
extinguibili tuæ charitatis, ac tuæ pro-
funde humilitatis exēplo, in bonis sem-
per actibus exercere valeamus. Qui cū
eodem Deo Patre, &c.

Al

Al Altar dōde fue adorado de los Reyes

Antiphona.

INtrātes Magi hanc domum, inuen-
runt hic puerum cum Maria Matre
eius, & procidentes adorauerunt eum,
& apertis thesauris suis, optulerūt ei ma-
nera, aurum, thus, & myrram, Alleluia.
Vers. Reges Tharsis, & Insulæ hic mune-
ra offerent. *Resp.* Reges Arabum, & Sab-
ba dona adducent.

Oratio.

DEus qui tres Oriētales Magos ad Fi-
lium tuū Dominum nostrum Iesum
Christū, mysticis adorandū muneribus,
stella huc vsq; sociasti, ac inde in regio-
nē suam eos feliciter reduxisti: cōcede
nobis indignis famulis tuis in itinere
præsēntis vitæ verā illorū fidem, spē, &
charitatem, quatenus cognito ipso Chri-
sto vera stella, ac vero lumine ab hoc se-
culo sine impedimento, & offensione
pēccati, eo duce ad verā patriam perue-
nire mereamur. Per eundem, &c.

Al sepulcro de los Santos Inocentes.

Salūete flores Martyrum,
quos lucis ipso in limine

Christi

Christi insecutos sustulit,
ceu turbo nascentes rosas.

Vos prima prima Christi victima
græc immolatorum tener,
aram ante ipsam simplices
palma, & coronis luditis.

Gloria tibi Domine,
qui natus est de Virgine,
cum Patre, & Sancto Spiritu
in sempiterna secula, Amen.

Antiphona.

Innocentes pro Christo infantes occis
si sunt ab iniquo Rege lactetes inter
fecti sunt, ipsum sequuntur agnū sine ma
cula, & dicunt semper: Gloria tibi Dñc.

Vers. Herodes iratus, occidit multos pue
ros.

Resp. In Bethlem Iudæ ciuitate David.

Oratio.

Deus cuius hic præconiū Innocentes
martyres non loquēdo, sed moriēdo
cōfessi sunt, omnia in nobis vitiōrū ma
la mortifica, vt fident tuā quā lingua no
stra loquitur, etiā moribus vita fateatur.

Al oratorio de san Geronymo.

Hic Confessor Domini fueratus.

INNOCENTI

festi

Procession que
C. I. I.
festa plebs cuius celebrat per orbē,
hodie lætus meruit secreta,
scandere cœli.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
sobrius, castus fuit, & quietus,
vita dum præsens vegatauit eius,
corporis artus.

Antiphona.

A Mauit eum Dominus, & ornauit
eum stolam gloriæ induit eum, &
ad portas paradisi coronauit eum.

Vers. Os iusti meditabitur sapientiam.

Res. Et lingua eius loquetur iudicium.

Oratio.

DEVS Qui Ecclesiæ tuæ in exponen-
dis sacris scripturis, beatum Hiero-
nymum confessorum tuum, Doctorem
maximum prouidere dignatus es: presta
quæsumus, vt eius suffragantibus meri-
tis, quod ore simul, & opere docuit, te
adiuuante exercere valeamus. Per.

Al Sepulchro de san Hieronimo.

Ad sacrum eius tumulum frequenter
membra

membra languentum modo sanitati,
quolibet morbo fuerint grauata restitu
untur.

Vnde nunc noster chorus in honore
ipsius, hymnum canit hunc libenter,
vt pijs eius meritis iuuemur omne per
eum.

Sit salus illi decus, atq; virtus, qui su
pra coeli residens cacumen totius mun
di machinam gubernat trinus, & vnus,
Amen.

Antiphona.

O Doctor optime Ecclesiae sanctae,
lumen beate Hieronyme diuinae
legis amator, deprecare pro nobis Filiu
Dei.

Vers. Ora pro nobis beate Hieronyme.

Resp. Vt digni efficiamur, &c.

Oratio.

O Mnipotens sempiternae Deus, qui
per beati Hieronymi doctrinam Ec
clesiam tuam multipliciter illustrasti,
tribue quaesumus nobis, vt sicut eius tu
mulum deuote veneramur obsequijs, ita
meritis

Procesſion que
meritis illius, & precibus poſt ſuarum
imitationem actionum, gaudijs perfrua-
mur ſempiternis. Per, &c.

Al ſepulchro de ſanta Paula y
Euſtobio.

VENI Electa mea, & ponam in te
thronum meum, quia concupiuit
Rex ſpeciem tuam.

Vers. Ora pro nobis beata Paula.

Reſp. Vt digni efficiamur, &c.

Oratio.

EXaudi nos Deus ſalutaris noſter, vt
ſicut beatæ Paulæ, & Euſtochij Vir-
ginis, eius filiæ commemoratione gau-
demus; ita piæ deuotionis erudiamur af-
fectu. Per Chriſtum, &c.

Al ſepulchro de ſan Eusebio
Abad.

Similabo cum viro ſapienti, qui ædifi-
cavit donum ſuam ſupra petram.

Vers. Ora pro nobis beate Eusebi.

Reſp.

Resp. Vt digni efficiamur, &c.

Oratio.

INtercessio nos quæsumus Domine,
beati Eusebij Abbatis commendet,
vt quod nostris meritis, non valeamus,
eius patrociniò assequamur. Per Christum.

Boluiendo a subir a la Iglesia de santa

Catalina.

Iesu corona Virginum,
quem Mater illa concipit,
quæ sola virgo parturit,
hæc vota clemens accipe.

Qui pascis inter lilia,
in teptus coreis Virginum,
sponsus decorus gloria,
sponsusq; reddens præmia.
Quocumq; pergis Virgines,
te sequuntur, atq; laudibus,
post te canentes cursitant,
hymnosq; dulces personant.

Te deprecamur largius,
nostris adauge sensibus,
nescire profus omnia,

Corrup-

Processio que

corruptionis vulnera.

Laus, honor, virtus, gloria,

Deo Patri, & Filio,

sancto simul Paraclito,

in seculorum secula, Amen.

Antiphona.

Veni Sponsa Christi, accipe coronam,
quam tibi Dominus præparauit in
æternum.

Vers. Ora pro nobis beata Catherina.

Resp. Vt digni, &c.

Oratio.

DEVS Qui dedisti legem Moyfi, in
summitate montis Sinai, & in eodẽ
loco per Sanctos Angelos tuos corpus
beatæ Catharinæ, Virginis, & martyris
tuæ mirabiliter collocaſti: præſta quæ-
ſumus, vt eius meritis, & interceſſione
ad montem, qui Chriſtus eſt, peruenire
mereamur. Per eundem Chriſtum Do-
minum noſtrum, Amen.

Vers. Dominus vobiscum:

Resp.

Resp. Et cum spiritu tuo.

Vers. Benedicamus Domino.

Resp. Deo gratias.

Vers. Diuinum auxilium maneat semper
nobiscum. *Resp.* Amen.

In
mine



no.
Dñi.

Incipit ordo præficiendi, siue ordi-
nandi milites sanctissimi Sepulchri
Domini nostri Iesu Christi.

Ante omnia, miles ordinandus se
ad deuotionem præparet, vt valeat
percipere gratiam officij sacre militiæ,
ac præmissa confessione; auditaque
Missa, & percepta sacra cõmunionem in-
tromittatur in capellam sanctissimi Se-
pulchri, & statim à fratribus, in di-
cio sacro loco congregatis,
cantetur.

P

Hymnus

*Proceſſion que
Hymnus.*

Veni creator ſpiritus,
mentes tuorum viſita,
imple ſuperna gratia,
quæ tu creasti pectora.

Qui paraclitus diceris,
donum Dei altissimi,
fons viuus, ignis, charitas,
& ſpiritalis vnctio.

Tu ſeptiformis munere,
dextræ Dei tu digitus,
tu ritè promiſſum patris,
ſermone ditans guttura.

Accende lumen ſenſibus,
infunde amorem cordibus,
infirmi noſtri corporis,
virtute firmans perpeti.

Hoſtem repellas longius,
pacemq; dones protinus,
ductore ſic te præuio,
vitemus omne noxium.

Per te ſciamus da Patrem,
noſcamus atque Filium,
te vtriuſq; Spiritum,
credamus omni tempore.

Gloria

Gloria Patri Domino,
natoque, qui à mortuis
surrexit, ac paraclito,
in seculorum secula, Amen.

Vers. Emitte spiritum tuum, & creabuntur.

Resp. Et renouabis faciem terræ.

Vers. Domine exaudi orationem meam;

Resp. Et clamor meus ad te veniat,

Vers. Dominus vobiscum.

Resp. Et cum spiritu tuo.

Oratio,

DEus qui corda fidelium sancti spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere. Per Christum D.N. Amen.

Deinde interrogatus a Patre Guardiano.

Quid quaeris?

Respondet miles flexis genibus.

Quæro effici miles sanctissimi Sepulchri Domini nostri Iesu Christi.

Inter, Cuius conditionis es.

P 2

Resp.

Reſp. Nobilis genere, & ex parentibus generoſis.

Int. Habes ne vnde honeſtè manutene-
re poſſis ſtatum, & militarem digni-
tatem, abſq; mercantijs, & arte mecha-
nica?

Reſp. Habeo cum gratia Dei mei bono-
rum ſufficientem copiam.

Int. Es ne paratus corde, & ore iura-
re, & propoſſe militaria ſacramenta ſer-
uare? & ſunt iſta quæ ſequentur.

1 Miles ſanctiſſimi Sepulchri omni
die habita opportunitate, Miſſam au-
dire debet.

2 Debet cum neceſſe fuerit, bona tē-
poralia, & vitam exponere, videlicet,
quando eſt bellum vniuerſale contra
infideles venire in propria perſona, vel
mittere aliquem idoneum,

3 Eſt obligatus ſanctam Dei Ecele-
ſiam, & eius fideles miniſtros, ab eo-
rum perſecutionibus defendere, & pro-
poſſe liberare.

4 Debet iniuſta bella, turpia ſtipen-
dia, & luera, haſtitudia duellu, & huius
modi

modi, nisi causa militaris exercitij, omnino vitari.

5 Debet pacem, & concordiam inter Christi fideles procurare, Rempublicam celare, & augmentare viduas, & orphanos defendere, iuramenta execrabilia, periuria, blasphemias, rapinas, vsuras, sacrilegia, homicidia, ebrietates, loca suspecta, & personas infames, atque vicia carnis vitare, & tanquam pestem cauere, & apud Deum, & homines irreprehensibilem se exhibere, ac etiam verbo, & facto se dignum tanto honore demonstrare, Ecclesias frequentando, & cultum diuinum augmentando.

Resp. Paratus sum corde, & ore hæc omnia protestare, iurare, & facere. Deinde facit professionem.

Ego N. profiteor, & promitto Deo Iesu Christo, & beatæ Virgini Mariæ, hæc omnia proposse, vt bonus, & fidelis Christi miles obseruare-

Processione facta, P. Guardianus ponat

P 3

nat

Proceſſion que

nat manus ſuper caput eius , & dicat:

Et tu N. eſto fidelis, ſtrenuus bonus,
& robuſtus miles , Domini noſtri Ieſu
Chriſti , & ſanctiſſimi eiufdem Sepul-
chri , qui cum electis ſuis in gloria ſua
te collocare dignetur.

Hoc finito, P. Guardianus dat in ma-
nu ſua calcariã deaurata, qui ponat in pe-
dibus ſuis . Poſtea dat enſem nudũ ipſo
militi, dicens:

Accipe N. Sanctum gladium, in no-
mine Patris † & Filij † & Spiritus †
Sancti, & utaris eo ad deſenſionem tuã,
ac Sanctæ Dei Eccleſiæ, & ad confuſio-
nem inimicorum Crucis Chriſti : ac fi-
dei Chriſtianæ, & quantum humana fra-
gilitas permiferit, cum eo neminem in-
iſte lædas: quod ipſe preſtare dignetur,
qui cum Patre, & Spiritu Sancto, viuit,
& regnat Deus. Per omnia ſecula ſecu-
lorum, Amen.

Deinde enſis in vaginã reponitur, &
à Guardiano prædicto enſe cingitur, di-
cendo:

Accingere N. gladio tuo ſuper ſæ-
mur tuum potentiſſime, in nomine do-
mini

mini nostri Iesu Christi, & attende quod sancti non in gladio, sed per fidem vicerunt Regna.

Ense igitur accinto nouus miles surgit, & ensam de vagina educit, & dat patri Guardiano: tum ipse genibus flexis, & capite inclinato supra sanctum Sepulchrum, à Guardiano ordinatur percutendo ter cum ipso ense euaginato super scapulas, & dicendo ter:

Ego constituo, & ordino te. N. militem sanctissimi Sepulchri Domini nostri Iesu Christi, in nomine Patris † & Filij † & Spiritus † Sancti, Amen.

Deinde osculetur eundem in faciem, ponens torquē auream, cum cruce pendenti in collo eius, & ordinatus deosculetur sanctum Sepulchrum, & restituit omnia.

Fratres statim incipiunt Hymnum.

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem, omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli: tibi cœli, & vniuersę potestates.

Proceſſion que

Tibi Cherubin, & Seraphin, inceſſabili voce proclamant.

Sanctus, Sanctus, Sanctus: Dominus Deus ſabaoth.

Pleni ſunt cœli, & terra: maieſtatis gloriæ tuæ.

Te glorioſus Apoſtolorum chorus.

Te Prophetarum laudabilis numerus.

Te Martyrū candidatus laudat exercitus.

Te per orbem terrarum ſancta confitetur Eccleſia.

Patrem immenſæ maieſtatis.

Venerandum tuum verum, & unicum Filium.

Sanctum quoque paraclitum ſpiritum.

Tu Rex gloriæ Chriſte.

Tu Patris ſempiternus es Filius.

Tu ad liberandum ſuſcepturus hominem, non horruſti Virginis uterum.

Tu deſceto mortis aculeo aperuiſti credentibus regna cœlorum.

Tu ad dexteram Dei ſedes in gloria Patris.

Tu

Tu Iudex crederis esse venturus.

Te ergo quæsumus tuis famulis sub-
ueni, quos precioso sanguine redimi-
sti.

Eterna fac cū sanctis tuis gloria mu-
nerari.

Saluum fac populum tuum Domine,
& benedic hæreditati tuæ.

Et rege eos: & extolle illos, vsq; in
æternum.

Per singulos dies benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in seculis;
& in seculum seculi.

Dignare Domine Die isto: sine pecca-
to nos custodire.

Miserere nostri Domine: misere no-
stri.

Fiat misericordia tua Domine su-
per nos: quemadmodum sperauimus
in te.

In te Domine speravi: non confun-
dar in æternum.

Quo finito, Guardianus dicat.

Antiphona.

Speciosus forma præ filijs homi-
num,

Procession que

num accingere N, glaudio tuo super factum tuum potentissime.

Vers. Domine exaudi orationem meam.

Resp. Et clamor meus ad te veniat.

Vers. Dominus vobiscum.

Resp. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

DA Ecclesiæ tuæ misericors Deus, ut Sancto Spiritu congregata hostili nullatenus incurfione turbetur.

Omnipotens sempiterne Deus super hunc famulum tuum, N, qui eminenti murone circumcingi desiderat, gratiâ tuę bene † dictionis infunde, & eum dextere tuę virtute munitum fac contra cuncta aduersantia, cœlestibus armari præfidijs, quo nullis in hoc seculo tempestatibus bellorum turbetur. Per Christum Dominum nostrum, Amen.

Com-

*Consideracion piadosa que deve tener todo
fiel Christiano.*

Quien viendo lo referido en esta relacion no se compadece, y enternece; por vna parte considerando el peligro de estos santos lugares? y de los Ministros Religiosos que los habitan, y guardan? y sus grandes molestias y costas? y el temor que se puede tener de que aquellos sagrados santuarios donde el Hijo de Dios obrò nuestra redempcion, se derriben, y caygan por falta de los reparos necessarios? Y por otra parte, quiẽ no se admira de las maravillas que Dios nuestro Señor obra en su guarda, conseruacion, y reuerencia, que se descubren, y manifiestan en esta obra? y lo que dessea enriquezer, y engrandecer al hombre? Pues pudiendo en la conseruacion de estos santos lugares, y sacratissimas reliquias, vsar de su omnipotencia, y Magestad, y seruirse del ministerio de los Angeles, no lo haze, fino que se quiere seruir de los hombres, que es efecto de su bondad, y assi mismo de su sabiduria,

Maravillas de Dios en la conseruacion de los santos lugares.

Pudiendo Dios seruirse de los Angeles en su conseruacion, que se quiere seruir de los hombres.

Consideracion piadosa.

Trazado sabiduria, y prouidencia: trazado las co-
Dios que sas demanera, que la pobre, y humilde
la pobre familia de san Francisco, con sola su hu-
familia mildad, y pobreza se defiêda, y sustente
de S. Frã alli, dando la veneracion, y reuerencia
cisco ten- deuida a tan grâdes santuarios, y las ma-
ga los san yotes prendas que la Religion Christia
tos luga- na tiene en la tierra? y que en ellos ten-
res, y los gan alcada la vandera de Iesu Christo?
conseruê. y que siendo tâ pobres, y menesterosos
La obliga los guarden y conseruen? para que por
cion q̄ to- esta parte la tengan, y merito grande en
dos los fie esta santa, y piadosissima obra todos los
les tienen fieles que la ayudaren con sus limosnas,
a esto por y llamar a muchos a este medio, y bene-
el merito ficio? Y quiza por esto no lo ha enco-
y su im- mêtado Dios nuestro Señor a los Prin-
portãcia. cipes, y poderosos del mundo.

Nota.

Supuesto lo qual, que Christiano fiel y deuoto, y q̄ se preciare de buenos respetos, se dexarà de obligar con la noticia desta necesidad, y peligro, y dexarà de alêtarse a tener parte, y merito en su remedio en la manera q̄ pudiere? pues esta causa es tan propia suya: siendo el medio para cõseruar la memoria de los misterios.

terios, y beneficios de su redencion, a que todos los fieles estan obligados por tantos tirulos? Y que ocasion mas vrgente, y precisa, y de mas suprema fidelidad pueden desear los espiritus agradecidos, y honrados, para mostrar su correspondencia con este Señor, y el amor, respecto, y reuerencia que le deuen, y a su venerable memoria, y reliquias, que esta? Puede se sentir, mas no se puede dezir, ni tantear, segun su grandeza: y assi se dexa a la piadosa consideracion de cada vno.

Y aunque es verdad, que del §. 4. desta relacion se puede entender el gran rigor de los Turcos, y los muchos trabajos, aflicciones personales, y necessidades que los Religiosos de la orden de nuestro Padre san Francisco, continuamente padecen en aquellos santissimos lugares por conseruarlos: para que esto se penetre mejor, y de aqui resulte la caridad de los fieles, para el remedio de ellos: entre muchas cosas que se pudierades dezir, se notan las siguientes.

Refiere don Iuan Zualardo, *caualle*, Don Iuan

Zualar- ro del santo sepulcro, en el libro 1. cap:
do, libro 4. de su viaje de la Tierra Santa, dos co-
viajedela sas que el vio,
Tierrasã

ta, ca. 14. La vna, que el Sanlaco (que es el Go-
Penarigu tiernador de Ierusalen, que aora ha alcã-
rosa que çado el nombre de Baxã, estando el pre-
se dio al sente) llamò a su Tribunal al Padre Guar-
Guardiã dian de Ierusalen, imponiendole q̄ auia
de Ierusa hospedado en su Monasterio vn caualle-
len sin te ro Español, que era espia del Rey Cato-
ner cul- lico, que yua a mirar la santa ciudad, y
pa. como se auia de cõquistar, y le puso de-
 uania, o pena del delito (el qual aũ por
 pensamiento no le auia passado) ducien-
 tos zequines de oro, moneda de mas pre-
 cio que vn escudo : y por bien de paz el
 pobre del Guardian huuo de pagar ciẽ
 zequines, no teniendo culpa alguna en
 lo que se le impuso.

El peligro La otra, y esta fuera malissima si Dios
que tuue nuestro Señor no lo remediara, que en
ron los secreto cortaron la cabeça a vn Turco,
frayles, y la querian arrojar dentro del Monas-
del qual terio, lo qual si se efectuara, o auia de mo-
los librò rir todos los frayles (porque les imputa-
Dios. rá el homicidio) o les llevarã todo quã-

to

to tenian en el Conuento , por ser delito grauissimo . Fue Dios nuestro Señor seruido que los auisaron, y se preuinieron, así se libraron.

Deuese advertir mas lo que el Docto Francisco Filelfo en vna Epistola a Carlos Septimo Rey de Fràcia escriue, y despues del otros muchos testigos de vista, q̄ los Turcos a los Christianos no los tienen por hombres, sino por viles jumentos, y bestias, y así los tratan, y se sirven dellos como tales . Y como dize Bartolome Iorge Viz (de nacion Vngaro, q̄ estuuo allà muchos años cautiuo, en el capitulo segundo de su relacion) que aun tratan peor a los tristes Sacerdotes, y Frayles, siruiéndose dellos como si fueran pollinos : y si de hecho a todos no les quitan la vida, alomenos con las afliciones, grãdissimos trabajos, vanias, tributos tan excessiuos , y otros rigurosos tratamientos que hazen quando no les dan todo lo q̄ piden, llegan cada dia sus animas casi a la amargura de la muerte. Así lo dize el docto Bernardo de Bandebach Deã de Maguncia, en la primera

*Lo quero
fieren a
taresgra
uesdelos
trabajos
que pade
con los
frayles
visum en
la Tier
ra santa*

Consideracion piadosa.

mera parte de su Itinerario : *Vnde à prædictis paganis paciuntur pœna, cõtinueas tribulationes, & miserias, ad amaritudinem deducentes animas eorum, & ad portas mortis.*

La causa de padecer los frayles tantos trabajos es por cõservar los santos lugares.

Pues si con lo dicho se considera la causa de padecer tantos trabajos, que es por conseruar en el verdadero, y diuino culto aquellos santissimos lugares: Quié no les darà aunque sea la sangre de tus venas?

Agradecimiento q̃ el Cristiano de ue tener al beneficio de su redencion.

Como Christianos, que el lugar donde de algun hombre, y mas si es agradecido, y noble; recibio algun beneficio, o gusto, le levanta, y solemniza con grandes demostraciones: que serà razon se haga de aquellos en que nuestro Dios, y Señor por su pura piedad, y misericordia (sin merecerlo los hombres) Encarnò, nacio, viuito, y murió, derramando su preciosissima sangre con tanta liberalidad y amor: y donde obrò la Redencion del genero humano: y donde se pusieron casi infinitas vezes las plantas de la sacratissima Virgen Maria Señora y Madre nuestra? Vna de las buenas chi-

da-

dados de Berberia; que (si bien me acuer- do) es Alcazar el Quibir, la fundo, y leu- to vn Rey de Marruecos, porque andá- do a caça, y perdido, llegó vna noche a la choça de vn pobre pescador, el qual le recibio, y agasajò con su pobreza lo mejor que pudo, con muy rica, y buena voluntad, y alli el agradecido Rey (aun que pagano) edificò la noble ciudad; da- dose la a el, ya sus sucesores perpetua- mente.

Agrade- cimiento grande de vn Rey de Mar- ruecos, para que se recibio.

Y si considerassen los que tienen, y pueden, q con diuino, y soberano acor- do hemos de ser juzgados alli, donde Dios nuestro Señor tanto hizo por no- sotros. Que podrá sentir el Christiano, que teniendo para edificar casas gran- diosas, para la breuedad y miseria des- ta vida, assi suyas como de sus suce- ssores, dexa huir, y arruynar la casa de Dios, que por su remedio quiso tener patria, y morada en este valle de lagri- mas? De q se admiraua Hieremias, cap. 32. quando dezia: *Quare futurus es; quasi caluus in terra?* Como quien diz: *Qui è*

Conside- racio de Dios, que se a cargo Christiano pa- ra su sal- uacion.

Q VIUE

Consideracion piadosa,

Grande viue en los palacios celestiales: porque
amor de se ha de meter en el pobrezito establo
Dios pa de Belé, y en los de mas santissimos luga
ra con el res, hasta morir en Ierusalé? Miré los ta-
hombre, les, q se ha de cumplir en el dia del juy-
pues tan zio cõtra ellos el capitulo segundo, del
to pade- Profeta Abacuc, especialmente aquellas
cio por el palabras: *Lapis de pariete clamauit, & lit-*

El dia gnum quod intra iunturas est, respondebit:
del juy- Que en aquel juyzio postrero daran vo-
zic darã zes las piedras, y maderos de las casas
vozes sumptuosas contra los q las edificaron,
las pie- dexando hundir las casas de nuestro re-
dras, y medio, y amor de Christo nuestro Dios,
maderos que estan en Ierusalen tan desnudos, y
delos eds pobres, que no tienen con que cubrirse
ficios sun se, debaxo de tejado tan malo, que de
tuosos cõ continuo amenazan ruyna con notable
tra los q peligro de caerse. Lastimosa cosa, y dig-
los edifi na de ser llorada, el poco agradecimie-
caron. to que muchos Christianos tienen, a los
Nota. beneficios de nuestra Redencion, rece-
bidos en aquellos santissimos lugares
memoriales de la vida, passion, y muer-
te de Iesu Christo nuestro Redemptor,
de-